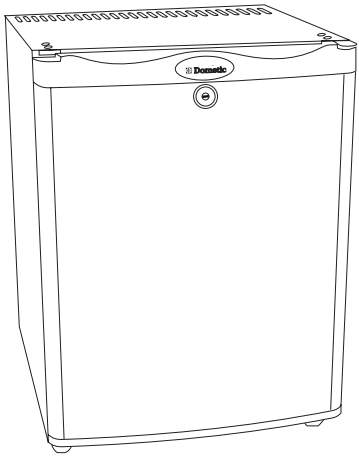
HÄFELE

article number 568.11.581

miniCool

WA 3210 WA 3200

Type: MF20 - 60



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung DE
Mode d'emploi FR
Istruzioni per l'uso IT
Handleiding NL
Manual de Instrucciones ES
Instruções de Utilização PT
Bruksanvisning SE
Bruksanvisning NO
Betjeningsvejledning DK
Käyttöohje FI

CE

GB

Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only.

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

source of danger, in event of improper operation

suggested useful tips to read

information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of food and drinks.

Attention!

- **This product is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.**
- **Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.**
- **This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.**
- **It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.**
- **Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.**
- **There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.**
- **Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.**
- **Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.**
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.**
- **This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.**
- **Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.**
- **In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!**

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
   4.1. Installation instruction
5. Using the appliance
   5.1. Temperature regulation
6. Ice cubes
7. Useful suggestions
8. Defrosting, cleaning and maintenance
9. Changing the lightbulb
10. Reversing the door hang
11. Replacing the decorative door panel
12. Changing the feet
13. Customer service
14. Putting into operation, technical data
    14.1. Connecting to electrical mains
15. Environmental protection information
16. Recycling

Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

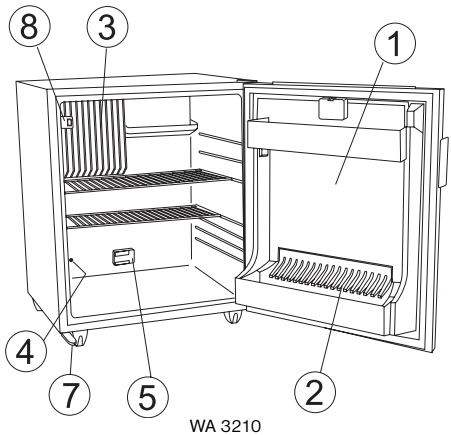
When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number

GB

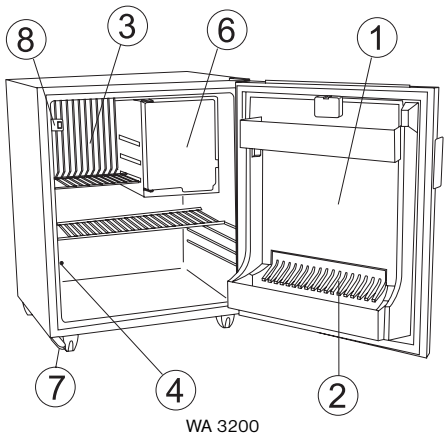
1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

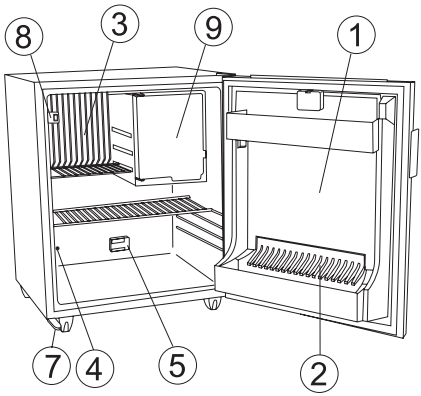
2. View of the appliance



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figure 1.

1. door
2. bottle retainer
3. evaporator
4. thermostat knob
5. sensor
6. freezer**
7. hinge plate
8. lamp
9. freezer

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC RT DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER WE WOULD BE HAPPY TO SUPPLY A COMPLETE LOCK AND KEY REPLACEMENT.

3. Cleaning

Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).

4.1. Installation instructions

The refrigerator is equipped with an electrically heated absorption cooling unit which is virtually silent in operation. The fridge is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only.

1. The refrigerator must be level both directions

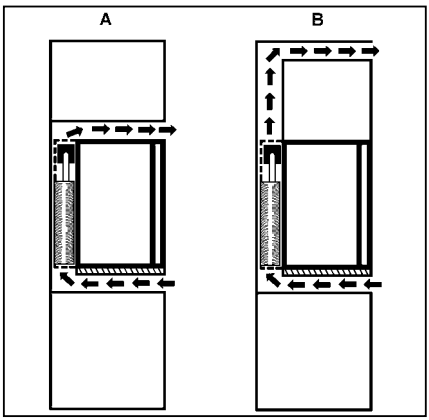


Figure 2.

2. There should be 20 mm clearance to the wall

3. Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig 2-3)

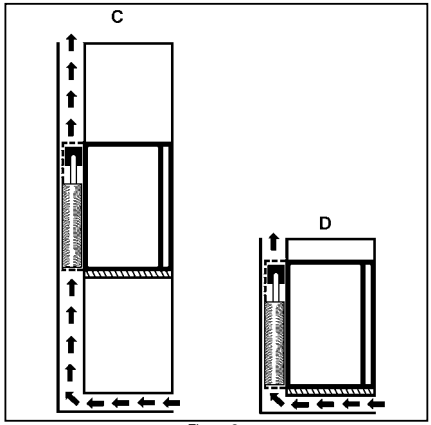


Figure 3.

4. The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the refrigerator

5. Only the entire cooling unit must project into the duct as shown

6. Air passing through the duct must not be preheated by any source of heat

7. Ventilation grills, if used, must have an free openings of at least 200 cm² each

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

To start the refrigerator connect the plug to the socket outlet and switch on the socket. The cooling fins should show signs of cooling after about 3 hours.

The refrigerator needs about 6 hours at normal ambient temperature to reach 6 °C in the storage compartment.

5.1. Temperature regulation

The usual setting required is in middle of the setting range on the thermostat knob (Fig. 4-5), but this can vary with conditions of load and installation. If it is found necessary to alter the setting,the knob can be turned to a higher number to produce a colder temperature, or a lower number to produce a warmer temperature. The effect of any adjustment can be checked by means of a thermometer after leaving the refrigerator operating for a further period to settle down again.

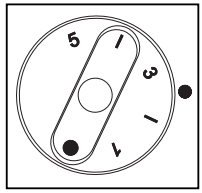


Figure 4.

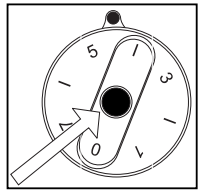


Figure 5.

6. Ice cubes

Fill the ice tray to 4/5 with drinking water, and place the ice tray on the ice-tray shelf. Wipe off any excess water to prevent the ice tray from freezing to the surface.

To speed up the making of ice cubes, turn the thermostat to position „MAX" for a short while. Remember to turn the dial to its normal setting when the ice cubes are frozen.

To remove the cubes from the ice tray, hold it under running water. The ice cubes can now be taken out easily.

7. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

8. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling surfaces and it must not be allowed to become too thick since it acts as an insulator and interferes with the cooling.

Fuzzi logic and times switch defrosting (fig. 4)

This frost-formation is kept back by the FUZZY LOGIC system built into the appliance by switching off the unit for two hours in every 24 hours. The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator at all models. (Fig. 6.) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying manually.

Figure 6.

Semi-automatic defrosting (fig. 5)

A semi-automatic defrosting model device can be identified by the push -button in the centre of the thermostat dial. To defrost, push in the button in the centre of the thermostat dial but do not turn the dial to another position-leave it at its usual setting.

Close the door.

The defrost button will stay in and the cooling unit will remain switched off until the frost has melted. The defrost button will then automatically spring out to its normal position and the refrigerator will start work again. The time taken to defrost will depend on the amount of frost to be removed and the room temperature.

If we want to switch off the unit, turn the thermostat knob to "0", disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.

In the case of increased air humidity, frost may form on the cooling ribs. Should the frost layer attain a thickness of approximately 3 mm, the refrigerator must be defrosted to avoid impairing the performance level. Even if this is not the case, the (**) freezer compartment must be defrosted on a regular basis following heavy ice formation every 2-3 months. This is carried out as follows:

- Set the thermostat at „0", disconnect at the mains, remove food and ice dish and leave the doors open. Do not expose the refrigerator to external heat and do not attempt to scratch away the frost with sharp objects.
- The drained water runs in a groove and from there continues along a pipe through the refrigerator's rear panel and into a collection container on the cooling unit, where the water evaporates by itself (fig. 6.). Should the frost layer become very thick, there is a danger of the collection basin overflowing. In this case the water should be absorbed by a cloth placed under the ribs. The water in the freezer compartment should also be absorbed by a cloth.
- Following defrosting, the refrigerator should be wiped dry with a cloth, reconnected and the food returned. However, you should wait until the following day before freezing ice cubes.

9. Changing the lightbulb (If available)

If the lightbulb needs changing, pull out the plug and proceed as follows:

Press the metal reflector to one side and draw the lamp covering backwards. Replace the bulb and push the covering back into place.

A new max. 10-watt bulb can be obtained at any service shop.

10. Reversing the door hang (Fig. 7-8)

The direction the door opens can be transferred from one side to the other by carrying out the following steps:

- **disconnect at the mains**
- lay the refrigerator down carefully on its back
- remove the lower hinge ② and detach the door
- remove the two upper left-hand screws and detach the covering plate ③ by pulling it forward
- detach the upper hinge and mount it on the opposite side
- remove the hinge bolt and screw it in from below
- insert the covering plate in the upper right-hand corner by pushing it in and secure it with the two screws
- position the door on the upper hinge bolt and mount the lower hinge
- ensure the door can move freely and the seal is correctly positioned.
- Remove the hinge plate ④ and mount it on the opposite side

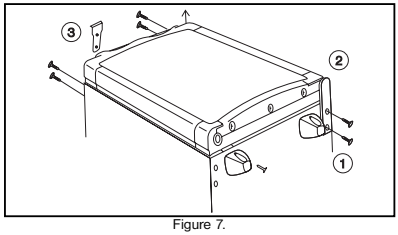


Figure 7.

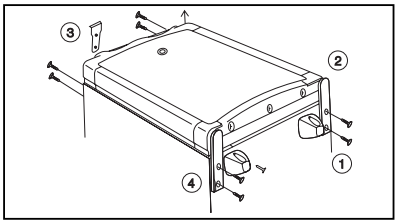


Figure 8.

11. Replacing the decorative door panel (Fig. 9-11)

Remove the two screws (1) from the upper hinge of the door.

Pull the door together with the hinge away from the housing and up off the lower hinge bolt (2-3).

Remove screws (4) and pull off the frame edge (5).

Slide the decorative panel (6) out of the door frame and insert the new panel (7), so that the upper edge of the panel runs exactly parallel to the upper edge of the frame. A new panel can be inserted more easily into the upper edge of the frame when the two corners are cut off by approx. 5 x 5 mm (8). Put the frame edge (5) back in place and secure with screws.

Place the door on the lower hinge (9), slot the upper hinge into the opening, press together with the door against the housing and secure with the two screws (11).

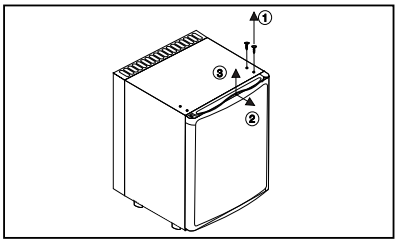


Figure 9.

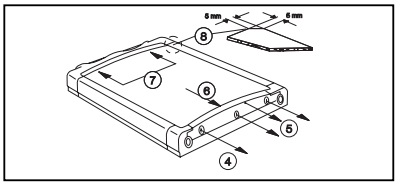


Figure 10.

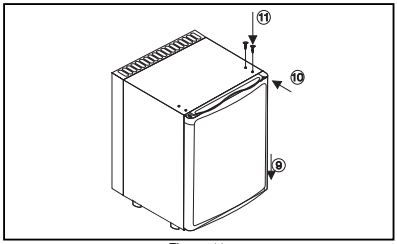


Figure 11.

12. Changing the feet (Fig. 12)

Should you wish to install your miniCool, you will not need the 40 mm feet. After having removed the 40 mm feet, you can then re-attach the 12 mm feet, located inside the 40 mm feet, to the front and rear fixing points. The 40 mm feet and the 4 remaining screws should be retained for future use.

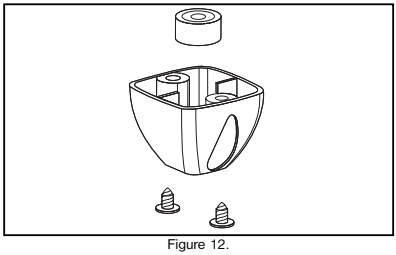


Figure 12.

13. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

- Is there a power failure? Check the fuses.
- Is the plug firmly connected to the socket and is the socket switched on? Check the socket by plugging in another appliance, e.g. a table lamp.
- Is the thermostat at the correct setting? (normally 3 or 4).
- Has the door not been closed properly causing the inside temperature to rise too quickly?
- Is the refrigerator level?
- Has the defrosting button been inadvertently pushed in? (only for semi-automatic defrost)
- If, so turn the thermostat dial to "0" and the defrosting button will be released. Reset the dial to its usual position and the refrigerator should start cool again.
- Has the ventilation become obstructed?

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

This refrigerator is equipped with overheating protection. An authorised service technician can check whether this has been triggered or not.

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

GB

14. Putting into operation

Technical data:

Model	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Type	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Gross volume	60 liter	60 liter	60 liter
Mains operation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	115W	95W	115W
Energy consumption	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Climate class	N	N	N
Refrigerant	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Connecting to electrical mains

The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

15. Environmental protection information

The appliance does not contain any CFCs/HCFCs.

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a motive agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).

16. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found in the interior of the unit.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	73/23/EEC with amendment 90/683/EEC
EMC-Directive	89/336/EEC

Vor Inbetriebnahme des Kühlgeräts ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Beim Verkauf oder bei Weitergabe an einen neuen Besitzer muss auch die Bedienungsanleitung weitergeleitet werden.

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produktes und hoffen, dass Sie mit der Funktion des Gerätes zufrieden sind. Nachfolgend ist die Bedeutung einiger Symbole erklärt, die zu beachten sind, um einen sicheren und effizienten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Gefahrenquelle bei unsachgemäßer Bedienung

Nützliche Hinweise

Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät dient zur Lagerung von Lebensmitteln und Getränken.

Achtung!

- **Dieses Gerät sollte nur von Erwachsenen bedient werden. Kindern ist der Zugriff auf die Bedienelemente und das Spielen mit dem Gerät nicht zu gestatten.**
- **Alle notwendigen Elektroarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.**
- **Das Gerät sollte von einem autorisierten Kundendiensttechniker gewartet werden. Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden.**
- **Jegliche Änderungen an der Technik oder am Gerät sind nicht zulässig und gefährden die Garantiebedingungen.**
- **Es ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.**
- **Teile des Geräts heizen sich während des Betriebs auf. Deshalb ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Eine unzureichende Belüftung des Gerätes kann zu Fehlfunktionen oder auch zum Ausfall von Gerätekomponenten und dadurch zum Verderb des Kühlrauminhalts führen.**
- **Teile, die sich aufheizen, dürfen von außen nicht zugänglich sein. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Abstand zwischen Wand und Gerät dem in der Aufstellanleitung angegebenen Belüftungsraum entspricht.**
- **Vor dem Abtauen, Reinigen und Warten muss das Gerät abgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.**
- **VERWENDEN SIE KEINE SCHARFKANTIGEN GEGENSTÄNDE, um das Gerät von Reif oder Eis zu befreien. Dickere Eisschichten müssen ausschließlich durch Abtauen des Gerätes (siehe Abtauanleitung) von den Kühlrippen entfernt werden, niemals mit Gewalt entfernen.**
- **Das Gerät ist sehr schwer. Beim Transport ist daher Vorsicht geboten.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zu Verletzungen führen und den Schaden noch vergrößern. Wenden Sie sich an Ihr zuständiges Kundendienstzentrum, und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile.**
- **In diesem Kühlgerät dürfen keine giftigen oder explosiven Stoffe aufbewahrt werden.**

DE

INHALT

1. Auspacken
2. Geräteübersicht
3. Reinigung
4. Aufstellen des Gerätes
   4.1. Aufstellanleitung
5. Einsatz des Gerätes
   5.1. Temperaturregulierung
6. Eiswürfel
7. Nützliche Hinweise
8. Abtauen, Reinigung und Wartung
9. Wechseln der Glühbirne
10. Umkehren der Türaufhängung
11. Austauschen der Zierfront
12. Wechseln der Stellfüße
13. Kundendienst
14. Inbetriebnahme, Technische Daten
    14.1. Anschluss an das Stromnetz
15. Umweltschutz-Informationen
16. Entsorgung

Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

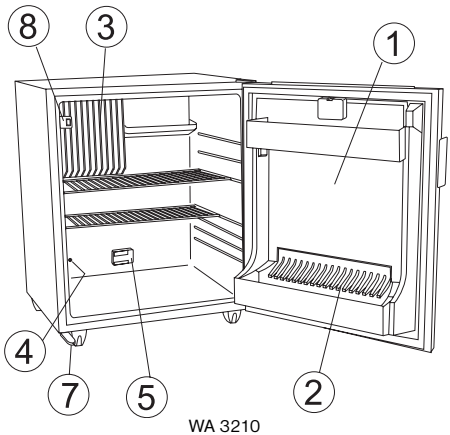
Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

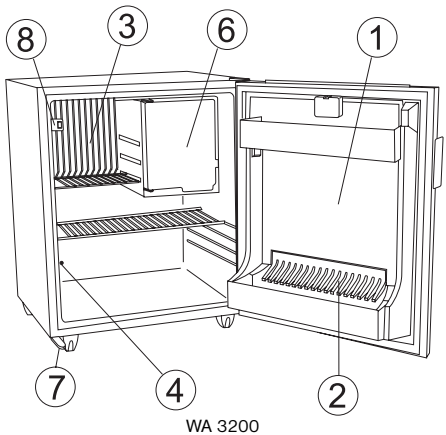
1. Auspacken

Stellen Sie nach der Entnahme aus der Kartonverpackung sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist. Melden Sie Transportschäden bitte sofort dem mit dem Transport beauftragten Unternehmen.

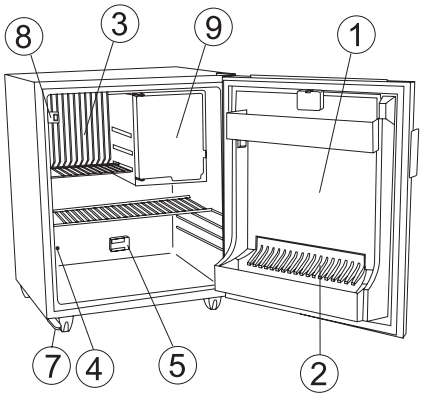
2. Geräteübersicht



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Abbildung 1.

1. Tür
2. Flaschenbehälter
3. Verdampferplatte
4. Thermostatregler
5. Sensor
6. Tiefkühllagerfach**
7. Scharnierplatte
8. Beleuchtung
9. Tiefkühllagerfach

BEI GERÄTEN MIT SCHLOSS ÜBERNIMMT DOMETIC RT KEINE HAFTUNG FÜR VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG VON SCHLÜSSELN. WIR SIND JEDOCH GERN BEREIT, SCHLOSS UND SCHLÜSSEL ALS ERSATZTEIL-SET ZU LIEFERN.

3. Reinigung

Das Gerät ist von Zeit zu Zeit gründlich zu reinigen. Entfernen Sie hierzu die Ablagen. Die Ablagen, der Innenraum des Gerätes und die Tür sollten mit lau-warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel abgewaschen und anschließend mit einem feuchten Tuch nachgewischt und trocken gerieben werden. Kunststoffteile dürfen nur mit lauwarmem Wasser gereinigt und keiner direkten Wärmequelle ausgesetzt werden. Die Außenseite des Gerätes sollte regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch abgewischt werden.

VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG DES GEHÄUSES IHRES GERÄTES NIEMALS CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL.

4. Aufstellen des Gerätes

Beim erstmaligen Gebrauch Ihres Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- DAS GERÄT MUSS FEST UND EBEN AUFGESTELLT SEIN
- DIE ROHRE AN DER GERÄTERÜCKSEITE KÖNNEN SICH ERWÄRMEN
- DAS GERÄT HAT KEINEN „MOTOR" UND ARBEITET DAHER SEHR GERÄUSCHARM
- NACH INBETRIEBNAHME KANN ES MINDESTENS DREI STUNDEN DAUERN, BIS EINE ERKENNBARE KÜHLWIRKUNG EINSETZT

Während des Kühlprozesses leitet das Gerät über den Kondensator, der sich hinter dem oberen Teil der rückwärtigen Geräteabdeckung befindet, Wärme an die Umgebungsluft ab. Je besser der Kondensator belüftet ist, desto wirksamer ist die Kühlung.

- Für eine einwandfreie Funktion muss das Gerät auf ebenem Boden stehen. Dies lässt sich leicht überprüfen, indem man ein mit Wasser gefülltes Glas auf dem Gerät platziert.
- Das Gerät darf keiner direkten Wärmequelle (z. B. Sonnenlicht, Heizkörper, Ofennähe usw.) ausgesetzt sein.

4.1. Aufstellanleitung

Das Kühlgerät ist mit einem elektrisch beheizten Absorptions-Kühlaggregat ausgestattet, das sehr geräuscharm arbeitet. Es ist als frei stehendes Gerät konzipiert, kann jedoch auch eingebaut werden, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind, um optimale Funktionstüchtigkeit und maximale Kühlleistung zu gewährleisten.

WICHTIG:

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

1. **Der Kühlschrank muss in beide Richtungen nivelliert sein.**
2. **Der Abstand zur Wand muss mindestens 20 mm betragen.**
3. **Die Belüftung muss wie in den Abbildungen A, B, C oder D gezeigt erfolgen.**
4. **Der Belüftungsschacht muss die folgenden Mindestmaße aufweisen: 105 mm x der Breite des Kühlschranks.**
5. **Nur die gesamte Kühleinheit darf wie gezeigt in den Belüftungsschacht hineinragen.**
6. **Die durch den Belüftungsschacht geleitete Luft darf nicht durch irgendeine Wärmequelle vorgeheizt sein.**
7. **Eventuell verwendete Belüftungsgitter müssen eine Öffnung von jeweils mindestens 200 cm^2 verfügen.**

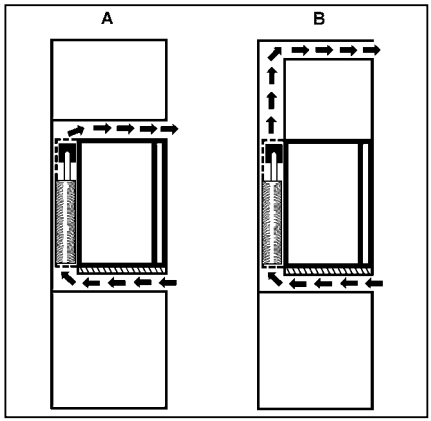


Abbildung 2.

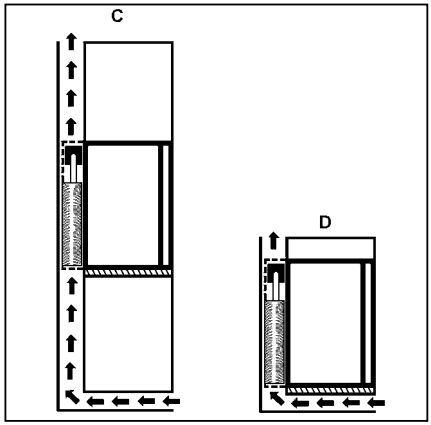


Abbildung 3.

Beim Einbau muß darauf geachtet werden, daß der Netzstecker zugänglich bleibt.

5. Einsatz des Gerätes

Zur Inbetriebnahme verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Die Kühlrippen sollten nach etwa drei Stunden eine feststellbare Kühlwirkung zeigen.

Das Kühlgerät benötigt bei normaler Raumtemperatur etwa 6 Stunden, um 6 °C im Kühlraum zu erreichen.

5.1. Temperaturregulierung

Die Normaleinstellung des Thermostatreglers liegt bei einem Wert im mittleren Einstellbereich (Abb. 4-5). Je nach Beladung und Installation kann jedoch eine Änderung dieses Wertes nötig werden. In diesem Fall wird der Regler auf einen höheren Wert eingestellt, wenn eine niedrigere Temperatur erwünscht ist, bzw. auf

einen geringeren Wert, wenn eine höhere Temperatur erwünscht ist. Die Wirkung der geänderten Einstellung kann am Thermometer abgelesen werden, sobald das Kühlgerät sich der neuen Einstellung angepasst hat.

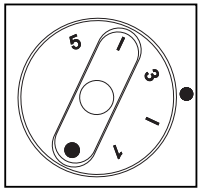


Abbildung 4.

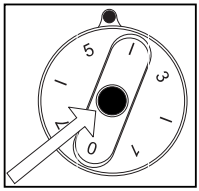


Abbildung 5.

6. Eiswürfel

Füllen Sie die Eiswürfelschale zu 4/5 mit Trinkwasser, und stellen Sie die Eiswürfelschale auf die Eiswürfelschalen-Ablage. Wischen Sie überschüssiges Wasser weg, damit die Eiswürfelschale nicht an der Oberfläche festfriert.

Um die Herstellung von Eiswürfeln zu beschleunigen, stellen Sie den Thermostat für kurze Zeit auf Position MAX. Vergessen Sie nicht, den Thermostat auf den normalen Wert zurückzustellen, wenn die Eiswürfel gefroren sind.

Um die Würfel aus der Eiswürfelschale zu lösen, halten Sie die Schale unter fließendes Wasser. Die Eiswürfel sind jetzt einfach entnehmbar.

7. Nützliche Hinweise

Überladen Sie das Gerät nicht. Zwischen den Kühlprodukten sollte etwas Platz gelassen werden, um eine effiziente und gleichmäßige Kühlung zu gewährleisten. Werden die Ablagen überladen, kann es zu Temperaturschwankungen kommen.

8. Abtauen, Reinigung und Wartung

Mit der Zeit bildet sich eine Reifschicht an den Kühlflächen des Gerätes. Es muss darauf geachtet werden, dass diese Schicht nicht zu dick wird, denn sie wirkt isolierend und beeinträchtigt die Kühlwirkung.

Abtausystem mit Fuzzy Logic und Zeitschaltung (Abb. 4)
Die Reifbildung wird durch die in das Gerät eingebaute FUZZY LOGIC reguliert, die das Gerät alle 24 Stunden für zwei Stunden abschaltet. Der Reif schmilzt, und das Tauwasser läuft über das Ablaufloch der Tauwasserablaufrinne in den Verdampfungsbehälter, der sich am rückwärtigen unteren Ende des Geräts bei allen Modellen befindet (Abb. 6). Dort wird es automatisch verdampft, so dass eine manuelle Entleerung des Behälters nicht erforderlich ist.

Abbildung 6.

Halbautomatisches Abtauen (Abb. 5)
Das Modell lässt sich halbautomatisch abtauen, wenn sich in der Mitte des Thermostatreglers ein Knopf befindet. Zum Abtauen drücken Sie diesen Knopf, ohne dabei die Einstellung des Thermostat-reglers zu verändern. Schließen Sie die Tür.

Der Abtau-Knopf bleibt in der gedrückten Position, und das Kühlaggregat beginnt erst wieder zu arbeiten, wenn die Reifschicht geschmolzen ist. Der Abtauknopf springt dann automatisch in seine Ausgangsposition zurück, und das Kühlgerät arbeitet normal weiter. Die Dauer des Abtauvorgangs richtet sich nach der Dicke der Reifschicht und der Raumtemperatur.

Wenn Sie das Gerät abschalten wollen, drehen Sie den Thermostatregler auf „0", ziehen Sie den Netz-stecker, und lassen Sie die Tür geöffnet. Nachdem das Gehäuseinnere abgetaut ist, muss es mit einem sauberen, feuchten Tuch ausgewischt werden.

Bei erhöhter Luftfeuchtigkeit kann sich an den Rippen eine Reifschicht bilden. Wenn diese Schicht eine Dicke von 3 mm überschreitet, muss das Gerät abgetaut werden, um uneingeschränkt funktionstüchtig zu sein. Auch wenn im Kühlraum keine Reifbildung festzustellen ist, muss das Tiefkühllagerfach (**) in regelmäßigen Abständen, bei starker Eisbildung alle 2 bis 3 Monate, abgetaut werden. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Stellen Sie den Thermostat auf „0", ziehen Sie den Netzstecker, entnehmen Sie gekühlte und gefrorene Lebensmittel und lassen Sie die Tür geöffnet. Setzen Sie das Kühlgerät keiner externen Wärmequelle aus, und versuchen Sie nicht, die Eisschicht mit scharfkantigen Gegenständen zu entfernen.
- Das Tauwasser läuft dann über eine Rinne zur Geräterückseite in einen Auffangbehälter, wo es automatisch verdampft (Abb. 6). Wenn die abzutauende Eisschicht sehr dick ist, besteht die Gefahr, dass der Auffangbehälter überläuft. In diesem Fall sollte ein Tuch unter die Kühlrippen gelegt werden, das das überlaufende Tauwasser aufsaugen kann. Auch das Wasser im Tiefkühl-lagerfach sollte mit einem Tuch aufgesaugt werden.
- Nach dem Abtauen wischen Sie das Gerät mit einem Lappen aus, schließen es wieder an die Steckdose an und füllen die Lebensmittel wieder ein. Mit dem Bereiten von Eiswürfeln sollten Sie erst am darauffolgenden Tag beginnen.

9. Wechseln der Glühbirne (wo vorhanden)

Wenn die Glühbirne ausgewechselt werden muss, ziehen Sie den Netzstecker, und gehen Sie so vor:

Drücken Sie den Metallreflektor zur Seite, und ziehen Sie die Lampenabdeckung nach hinten. Ersetzen Sie die Glühbirne, und drücken Sie die Abdeckung zurück in ihre ursprüngliche Position.

Eine neue, maximal 10 Watt starke Glühbirne erhalten Sie bei jedem Kundendienst.

10. Umkehren der Türaufhängung

(Abb. 7-8)

Um die Türaufhängung umzukehren, gehen Sie so vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker
- Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Rückseite
- Entfernen Sie das untere Scharnier, und nehmen Sie die Tür ab ②

- Entfernen Sie die beiden oberen linken Schrauben, und lösen Sie die Deckplatte, indem Sie sie nach vorne ziehen ③
- Lösen Sie das obere Scharnier, und befestigen Sie es an der gegenüberliegenden Seite
- Entfernen Sie den Gelenkbolzen, und schrauben Sie ihn von unten an
- Schieben Sie die Deckplatte in die obere rechte Ecke, und befestigen Sie sie mit beiden Schrauben
- Positionieren Sie die Tür auf dem oberen Gelenk-bolzen, und montieren Sie das untere Scharnier
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Tür leicht bewegt und rundum schließt
- Entfernen Sie die Scharnierplatte, ④ und befestigen Sie sie an der gegenüberliegenden Seite

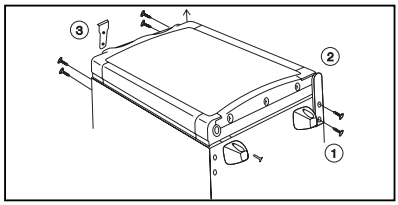


Abbildung 7.

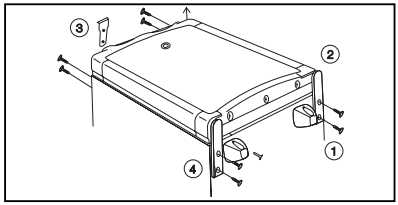


Abbildung 8.

11. Austauschen der Zierfront (Abb. 9-11)

Entfernen Sie die beiden Schrauben (1) vom oberen Türscharnier.

Ziehen Sie die Tür zusammen mit dem Scharnier aus dem Gehäuse und aus dem unteren Scharniergelenk (2-3).

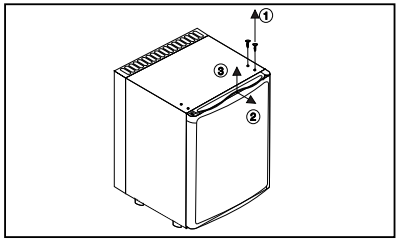


Abbildung 9.

Entfernen Sie die Schrauben (4) und die entsprechende Rahmenkante (5).

Ziehen Sie die Zierfront (6) aus dem Rahmen, und schieben Sie die neue Front hinein (7). Achten Sie darauf, dass die obere Kante der Front genau parallel zur oberen Rahmenkante verläuft. Eine neue Front lässt sich leichter in die obere Rahmenkante einschieben, wenn die beiden oberen Ecken der Front etwa 5 x 5 mm gekürzt werden (8).

Legen Sie die Rahmenkante (5) wieder auf, und fixieren Sie sie mit den Schrauben.

Stellen Sie die Tür auf das untere Scharnier (9), schieben Sie das obere Scharnier in die Öffnung, drücken Sie die Tür zurück ins Gehäuse, und fixieren Sie sie mit den zwei Schrauben (11).

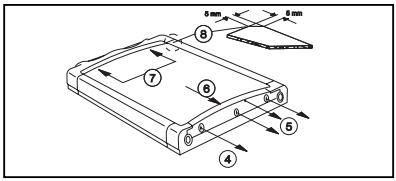


Abbildung 10.

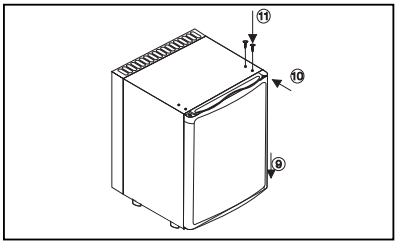


Abbildung 11.

12. Wechseln der Stellfüße (Abb. 12)

Wenn Sie das Gerät einbauen wollen, werden die 40 mm-Füße nicht benötigt. Nach Entfernen der 40 mm-Füße, können Sie die darin befindlichen 12 mm-Füße an den vorderen und hinteren Befestigungspunkten anbringen. Die 40 mm-Füße und die vier verbleibenden Schrauben sollten für zukünftigen Gebrauch aufbewahrt werden.

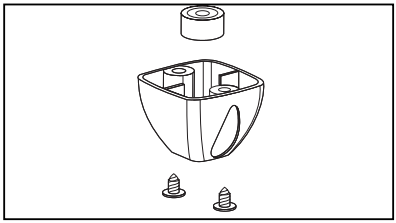


Abbildung 12.

13. Kundendienst

Vor Benachrichtigung des Kundendienstes sollten Sie folgende Punkte überprüfen:

- Liegt ein Stromausfall vor? Überprüfen Sie die Sicherungen.
- Ist der Stecker fest mit der Steckdose verbunden und wird die Steckdose mit Strom versorgt? Überprüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät, z. B. eine Tischlampe, anschließen.
- Ist der Thermostat korrekt eingestellt? (normalerweise auf 3 oder 4)
- War die Tür nicht richtig geschlossen und ist dadurch die Innentemperatur zu schnell angestiegen?
- Steht das Kühlgerät eben?

- Wurde versehentlich der Abtauknopf betätigt? (gilt nur für Kühlgeräte mit halbautomatischer Abtaufunktion)
- Sollte der Knopf gedrückt sein, stellen Sie den Thermostat auf „0", und der Knopf springt heraus. Stellen Sie den Thermostat zurück auf die vorherige Einstellung. Das Kühlgerät sollte nun wieder normal arbeiten.
- Ist die Luftzirkulation behindert?

Falls das Gerät auch nach Überprüfung dieser Punkte nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei der Beschreibung der Störung sind die Art der Störung, das Gerätemodell und die Produkt- und Seriennummer anzugeben.

(Angaben zum Modell, die Produkt- und die Seriennummer entnehmen Sie bitte dem Aufkleber, der sich oben links im Innern des Gerätes befindet.)

Dieser Kühlschrank ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Ein zugelassener Servicetechniker kann feststellen, ob der Überhitzungsschutz ausgelöst hat.

Im Problemfall wenden Sie sich an das nächst-gelegene Kundendienstzentrum - die Telefonnummer entnehmen Sie bitte Ihrem örtlichen Telefonbuch.

14. Inbetriebnahme

Technische Daten

Modell	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Typ	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Fassungsvermögen	60 liter	60 liter	60 liter
Netzbetrieb	220 - 240V (Weschelstrom)	220 - 240V (Weschelstrom)	220 - 240V (Weschelstrom)
Eingangsleistung	115W	95W	115W
Stromverbrauch	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Klimaklasse	N	N	N
Kältemittel	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Anschluss an das Stromnetz

⚠ Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennbetriebsspannung betrieben werden. Der Netzstecker des Gerätes kann an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Elektroarbeiten zur Installation des Gerätes sind von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

Falls diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

Elektrische Anforderungen

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Gerätes der Versorgungsspannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll.

15. Umweltschutz-Information

Das Gerät enthält keine FCKW/FKW.

Im Kühlaggregat wird Ammoniak (natürliche Wasserstoff- und Stickstoffverbindung) als Kältemittel eingesetzt.

Als Treibmittel für die PU-Schaum-Isolierung wird das ozonfreundliche Cyclopentan eingesetzt.

Natriumchromat wird als Korrosionsschutz verwendet (weniger als 2 Gew.% des Kühlmediums).

16. Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den örtlichen Sammelsystemen zuzuführen.

Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen, das eine sachgerechte Verwertung der recyclingfähigen Teile und ordnungsgemäße Entsorgung der Restteile gewährleistet.

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) im Inneren des Gerätes.

Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

LVD-Richtlinie	73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG
EMV-Richtlinie	89/336/EWG

FR

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant de mettre en service l'unité de réfrigération. Veuillez vous assurer que le nouveau propriétaire recevra ce mode d'emploi lors de la vente ou cession de l'unité.

Veuillez respecter scrupuleusement les instructions d'installation ci-dessous. La garantie couvre uniquement les appareils installés conformément à ces instructions.

Merci d'avoir choisi cet appareil. Nous sommes certains que son utilisation sera exempte de problèmes.
A présent, nous aimerions vous familiariser avec quelques symboles utilisés pour garantir le fonctionnement efficace et en toute sécurité de l'appareil, sur lesquels nous attirons votre attention.

source de danger dans le cas d'une utilisation inappropriée

conseils utiles à lire

informations sur la protection de l'environnement

Ce réfrigérateur est conçu pour le stockage d'aliments et de boissons.

Attention !

- **Le fonctionnement de cet appareil doit être réservé à des adultes. Les enfants ne peuvent pas toucher aux commandes ni jouer avec l'appareil.**
- **Tout travail d'électricité nécessaire à l'installation de cet appareil doit être réalisé par un électricien qualifié.**
- **Cet appareil doit être réparé par un réparateur agréé. Seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.**
- **Il est dangereux de modifier les spécifications ou l'appareil de quelque manière que ce soit.**
- **Veillez à ce que l'appareil ne repose pas sur le cordon d'alimentation électrique.**
- **Cet appareil contient des pièces qui dégagent de la chaleur. Par conséquent, veillez à toujours garantir une ventilation suffisante. A défaut, cela risque d'entraîner une panne de l'appareil et la perte éventuelle de son contenu. Voir les instructions d'installation.**
- **Les pièces dégageant de la chaleur ne doivent pas être exposées. Dans la mesure du possible, l'arrière de l'appareil doit être situé à proximité d'un mur, en laissant une distance suffisante pour la ventilation, comme mentionné dans les instructions d'installation.**
- **Avant de réaliser des opérations de dégivrage, nettoyage ou entretien, veillez à éteindre l'appareil et à le débrancher.**
- **N'UTILISEZ PAS D'INSTRUMENTS COUPANTS pour retirer le givre ou la glace. Ne forcez jamais pour retirer des morceaux de glace des ailettes de refroidissement. Laissez-les fondre lorsque vous dégivrez l'appareil. Voir les instructions de dégivrage.**
- **Cet appareil est lourd. Déplacez-le avec prudence.**
- **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil. Les réparations effectuées par des personnes non qualifiées risquent d'entraîner des blessures ou une défectuosité plus grave. Contactez votre centre de réparation local et insistez toujours pour obtenir des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de conserver toute substance toxique ou explosive dans l'appareil.**

SOMMAIRE

1. Déballage
2. Aperçu de l'appareil
3. Nettoyage
4. Mise en place de l'appareil
   4.1. Instructions d'installation
5. Utilisation de l'appareil
   5.1. Réglage de la température
6. Glaçons
7. Suggestions utiles
8. Dégivrage, nettoyage et entretien
9. Remplacement de l'ampoule
10. Inversion des charnières
11. Remplacement du panneau de porte décoratif
12. Changement des pieds
13. Service à la clientèle
14. Mise en service, données techniques
    14.1. Branchement au réseau électrique
15. Informations sur la protection de l'environnement
16. Recyclage

Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

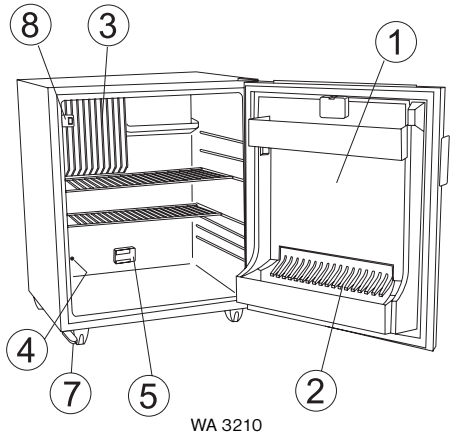
Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

FR

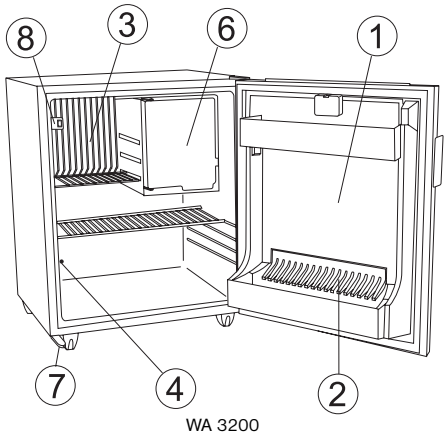
1. Déballage

Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé après l'avoir déballé. Si vous constatez des dommages causés par le transport, signalez-les immédiatement à la société de transport.

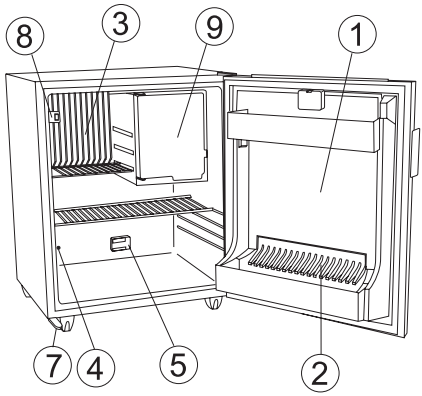
2. Aperçu de l'appareil



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figure 1.

1. porte
2. compartiment bouteilles
3. évaporateur
4. bouton de thermostat
5. capteur
6. congélateur**
7. penture
8. lampe
9. congélateur

SI VOTRE REFRIGERATEUR EST EQUIPE D'UNE SERRURE, DOMETIC RT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITE EN CAS DE PERTE DES CLES OU DOMMAGES A CELLES-CI.

3. Nettoyage

Nettoyez le réfrigérateur à fond à intervalles réguliers. Retirez les étagères. Nous vous recommandons de nettoyer ces étagères, ainsi que l'intérieur de l'appareil et la porte avec une solution chaude de bicarbonate de soude. Ensuite, rincez avec un chiffon et de l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon propre. Ne lavez pas les pièces en plastique avec de l'eau à une température supérieure au lavage à la main et ne les faites pas sécher à la chaleur. L'extérieur de l'appareil doit être régulièrement essuyé avec un chiffon humide et propre.

N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES PUISSANTS OU D'AGENTS NETTOYANTS ABRASIFS SUR LES DIFFERENTS ELEMENTS DE L'APPAREIL.

4. Mise en place de l'appareil

Lors de la première utilisation du réfrigérateur, tenez compte des points suivants:

- L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ETRE DE NIVEAU
- LA TUYAUTERIE SITUEE A L'ARRIERE CHAUFFE LORS DE L'UTILISATION
- LE REFRIGERATEUR EST VIRTUELLEMENT SILENCIEUX, CAR IL NE DISPOSE D'AUCUN "MOTEUR"
- ATTENDEZ AU MOINS 3 HEURES AVANT L'APPARITION DES SIGNES DE REFROIDISSEMENT

Pendant le processus de réfrigération, l'appareil diffuse de la chaleur par le biais du condensateur (situé sous la partie supérieure du couvercle arrière) dans l'air environnant.

Plus le condensateur est ventilé, plus la réfrigération sera efficace.

- En outre, l'appareil doit toujours être placé sur une surface plane pour atteindre des performances optimales. Pour vérifier le niveau, placez un verre d'eau sur l'appareil.
- Il est important que l'appareil ne soit pas exposé directement à une chaleur par rayonnement (rayons solaires, radiateur, proximité d'un four, etc.).

4.1. Instructions d'installation

Le réfrigérateur est muni d'une unité de refroidissement à absorption à réchauffement électrique dont le fonctionnement est virtuellement silencieux. Le réfrigérateur est prévu pour une installation autonome, mais il peut être encastré si les conditions ci-après sont respectées afin de garantir un fonctionnement optimal et une efficacité de refroidissement maximale.

⚠ IMPORTANT:

Veuillez respecter scrupuleusement les instructions d'installation ci-dessous. La garantie couvre uniquement les appareils installés conformément à ces instructions.

1. **Le réfrigérateur doit être de niveau dans les deux directions.**
2. **L'écartement minimal entre le réfrigérateur et le mur doit être de 20 mm.**
3. **La ventilation de l'appareil doit être assurée conformément aux dessins de cette page, par la configuration A, B, C ou D.**
4. **La profondeur de l'ouverture à l'arrière destinée au passage d'air doit être au moins égale à 105 mm.**
5. **Seul l'ensemble de l'unité de refroidissement doit ventiler dans le passage, comme sur l'illustration.**
6. **L'air circulant à travers le passage ne doit pas être préchauffé par une quelconque source de chaleur.**
7. **Les grilles de ventilation doivent, le cas échéant, comporter des ouvertures d'au moins 200 cm² chacune.**

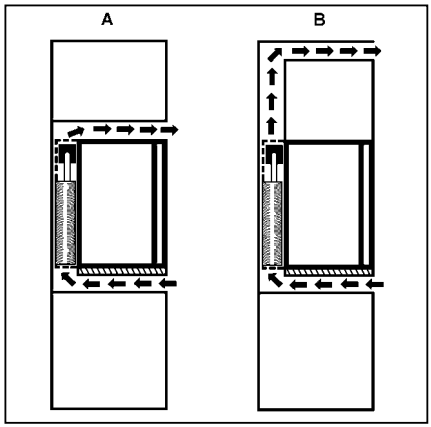


Figure 2.

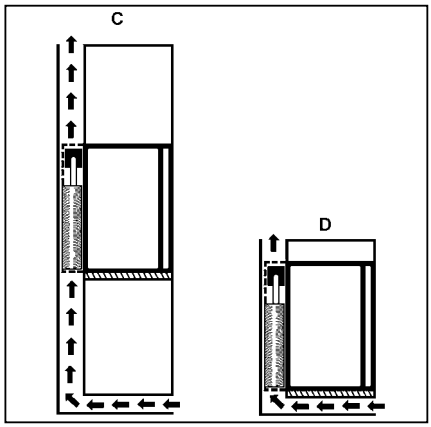


Figure 3.

Lors du montage, il convient de s'assurer que la fiche secteur reste accessible.

5. Utilisation de l'appareil

Pour mettre le réfrigérateur en route, branchez la fiche dans la prise et allumez la prise. Les ailettes de refroidissement doivent montrer des signes de refroidissement après environ 3 heures.

Pour que la température du compartiment de stockage atteigne 6 °C, vous devez attendre environ 6 heures à une température ambiante normale.

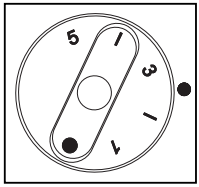


Figure 4.

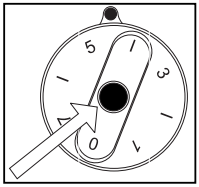


Figure 5.

5.1. Réglage de la température

Le réglage habituel se fait en plaçant le bouton en position médiane du jeu de réglage du thermostat (fig. 4-5), mais il varie en fonction des conditions de charge et d'installation. Si vous devez modifier le réglage, placez le bouton sur une position supérieure pour produire une température plus froide ou sur une position inférieure pour obtenir une température moins froide.

Pour vérifier l'effet d'une modification du réglage, laissez le réfrigérateur fonctionner pendant un certain temps, puis consultez le thermomètre.

6. Glaçons

Remplissez aux 4/5 le bac à glaçons d'eau potable, puis placez-le sur l'étagère du bac à glaçons. Essuyez l'excédent éventuel d'eau pour éviter le gel du bac à glaçons sur la surface.

Pour accélérer la production de glaçons, tournez le thermostat sur la position MAX pendant une brève période. N'oubliez pas de replacez le bouton à son réglage habituel lorsque les glaçons sont prêts.

Pour retirer les glaçons du bac, passez-le sous l'eau. Vous pouvez à présent facilement retirer les glaçons.

7. Suggestion utile

Ne surchargez pas l'appareil. Il est recommandé de laisser de l'espace entre les produits afin de garantir un refroidissement efficace et uniforme. La surcharge des étagères risque de provoquer des variations de température non souhaitées.

8. Dégivrage, nettoyage et entretien

Du givre se forme progressivement sur les parois de refroidissement. Il ne peut devenir trop épais, car il agit comme isolant et perturbe le refroidissement.

Système Fuzzy Logic et dégivrage activé parminuterie (fig. 4)

Intégré à l'appareil, le système FUZZY LOGIC permet d'éviter cette formation de givre. Toutes les 24 heures, ce système met l'unité hors tension pendant deux heures. Ainsi, le givre fond et l'eau dégelée s'écoule via le tube de drainage dans un récipient d'évaporation situé dans le bas, à l'arrière du réfrigérateur, sur tous les modèles (fig. 6). Le récipient ne doit jamais être vidé manuellement, car l'eau dégelée s'évapore automatiquement dans l'air ambiant.

Figure 6.

Dégivrage semi-automatique (fig. 5)

Le dispositif de dégivrage semi-automatique est identifiable par le bouton-poussoir situé au centre du cadran du thermostat. Pour dégivrer, poussez sur le bouton situé au centre du cadran du thermostat, mais ne placez pas le cadran sur une autre position, laissez-le sur sa position habituelle. Fermez la porte.

Le bouton de dégivrage resteactivé et l'unité de refroidissement demeure déconnectée jusqu'à la fonte du givre. Le bouton de dégivrage se dégage pour revenir, alors, automatiquement à sa position normale et le réfrigérateur recommence à fonctionner. La durée du dégivrage dépend de la quantité de givre à éliminer et de la température de la pièce.

Pour mettre l'unité hors tension, tournez le bouton de thermostat sur la position "0", débranchez le réfrigérateur de l'alimentation électrique, puis laissez la porte ouverte.

Après dégivrage, essuyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon propre et humide.

En cas d'humidité de l'air accrue, du givre peut se former sur les ailettes de refroidissement. Si la couche de givre atteint une épaisseur d'environ 3 mm, le réfrigérateur doit être dégivré pour éviter d'altérer le bon fonctionnement de l'appareil. Même si ce n'est pas le cas, les compartiments de congélation (**) doivent être régulièrement dégivrés après une formation importante de glace tous les 2-3 mois. Pour ce faire, suivez les étapes suivantes:

- Tournez le bouton de thermostat sur la position "0", débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, enlevez les bacs à nourriture et à glaçons et laissez les portes ouvertes. N'exposez pas le réfrigérateur à la chaleur externe et n'essayez pas d'enlever le givre en le grattant à l'aide d'objets pointus.
- L'eau dégelée s'écoule dans une rainure et de là, continue son chemin via un tube qui traverse le panneau arrière du réfrigérateur, vers un récipient de collecte situé sur l'unité de refroidissement, où l'eau s'évapore d'elle-même (fig 6). Si la couche de givre devient trop épaisse, le récipient de collecte risque de déborder. Dans ce cas, il faut absorber l'eau à l'aide d'un chiffon placé sous les ailettes. L'eau qui se trouve dans le compartiment de congélation doit également être absorbée à l'aide d'un chiffon.
- Après le dégivrage, le réfrigérateur doit être essuyé avec un chiffon, puis rebranché et les aliments remis à leur place. Il faudra, néanmoins, attendre le lendemain avant d'obtenir des glaçons congelés.

9. Remplacement de l'ampoule

(sur certains modèles)

Pour remplacer l'ampoule, retirez la prise et suivez la procédure suivante:

Appuyez sur le réflecteur métallique d'un côté, puis poussez le capot d'ampoule vers l'arrière. Remplacez l'ampoule et remettez le capot en place.

Vous pouvez vous procurer de nouvelles ampoules de maximum 10 watts auprès de n'importe quel magasin.

10. Inversion des charnières (fig. 7-8)

Le sens d'ouverture des portes peut être inversé en observant les étapes suivantes:

- débranchez l'appareil de l'alimentation électrique
- couchez délicatement le réfrigérateur sur le dos
- enlevez la charnière inférieure et retirez la porte ②
- enlevez les deux vis supérieures gauches et retirez la plaque de recouvrement en exerçant une traction vers l'avant ③
- enlevez la charnière supérieure et fixez-la sur le côté opposé
- enlevez le boulon d'articulation et revissez-le par au-dessous
- insérez la plaque de recouvrement dans le coin supérieur droit en la poussant et fixez-la avec les deux vis
- placez la porte sur le boulon d'articulation supérieur et fixez la charnière inférieure, assurez-vous que la porte peut se mouvoir librement et que le joint est correctement placé.
- enlevez la penture ④ et fixez-la sur le côté opposé

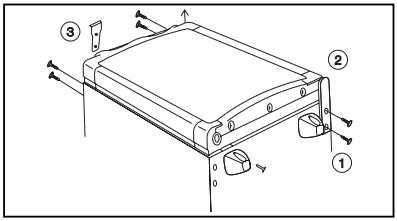


Figure 7.

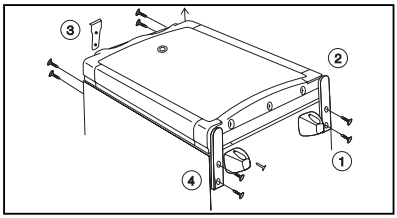


Figure 8.

11. Remplacement du panneau de porte décoratif (fig. 9 à 11)

Dévissez les deux vis (1) de la charnière supérieure de la porte.

Tirez la porte vers vous en la levant de la charnière inférieure (2-3).

Dévissez les vis (4) et retirez le bord du cadre (5).

Faites glisser le panneau décoratif (6) en dehors du cadre de porte et insérez le nouveau panneau (7). Le bord supérieur du panneau doit être parallèle au bord supérieur du cadre. Vous pouvez plus facilement insérer un nouveau panneau dans le bord supérieur du cadre en coupant les deux coins d'environ 5 x 5 mm (8). Remettez le bord du cadre en place (5) et vissez-le.

Placez la porte sur la charnière inférieure (9), insérez la charnière supérieure dans l'ouverture, appuyez la porte contre le corps de l'appareil, puis vissez la charnière avec les deux vis (11).

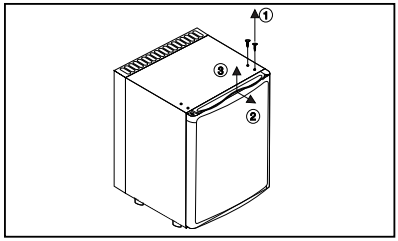


Figure 9.

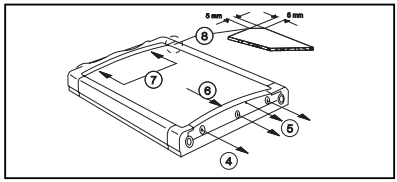


Figure 10.

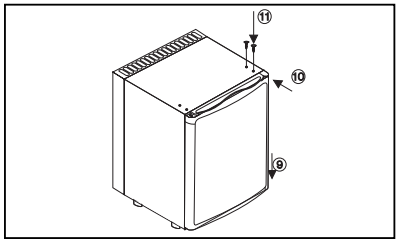


Figure 11.

12. Changement des pieds (fig. 12)

Vous ne devez pas utiliser les pieds de 40 mm pour installer le miniCool. Après avoir retiré les pieds de 40 mm, vous pouvez attacher les pieds de 12 mm, situés dans les pieds de 40 mm, aux points d'attache avant et arrière. Conservez les pieds de 40 mm et les 4 vis restantes pour une utilisation ultérieure.

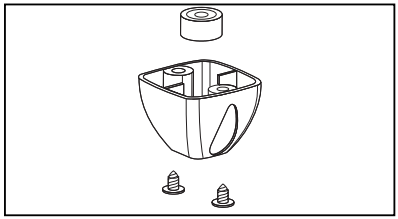


Figure 12.

13. Service à la clientèle

Avant d'appeler un réparateur, réalisez les tests simples suivants:

- Y a-t-il une panne de courant ? Vérifiez les fusibles.
- La fiche est-elle bien branchée dans la prise, le commutateur de celle-ci étant actionné ? Vérifiez la prise en y branchant un autre appareil, par exemple, une lampe de bureau.
- Le thermostat est-il réglé sur la position correcte (normalement, 3 ou 4) ?
- La porte a-t-elle été correctement fermée ? Sinon, la température intérieure a pu augmenter trop rapidement.
- Le réfrigérateur est-il de niveau ?
- Avez-vous appuyé par inadvertance sur le bouton de dégivrage (uniquement pour le dégivrage semi-automatique) ? Le cas échéant, tournez le bouton de thermostat sur la position "0" pour débloquer le bouton de dégivrage. Replacez le thermostat sur la position habituelle pour relancer le refroidissement.
- La ventilation est-elle obstruée ?

Si, après avoir vérifié les points ci-dessus, le réfrigérateur ne fonctionne pas de façon satisfaisante, contactez le réparateur le plus proche. Décrivez le problème et communiquez le modèle, ainsi que le numéro de produit et de série.

(Vous trouverez les détails sur le modèle, le numéro de produit et de série sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil, en haut à gauche.)

Ce réfrigérateur est équipé d'une protection contre la surchaufe. Un technicien de service agréé est en mesure de vérifier si celle-ci a été déclenchée ou non.

En cas de panne, contactez le centre de réparation le plus proche (consultez l'annuaire téléphonique local).

14. Mise en service

Données techniques:

Modèle	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Type	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Volume total	60 litres	60 litres	60 litres
Tension d'alimentation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Puissance	115W	95W	115W
Consommation	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Classe de climat	N	N	N
Agent réfrigérant	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Branchement au réseau électrique

⚠ L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la tension nominale affichée sur la plaque signalétique. Vous pouvez connecter la fiche de courant à une prise avec mise à la terre, selon les réglementations en vigueur.

Tout travail électrique exigé pour installer cet appareil doit être effectué par un électricien qualifié ou une autre personne compétente.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces mesures de sécurité.

Exigences en matière d'électricité

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique avant de mettre l'appareil en service.

15. Informations sur la protection de l'environnement

L'appareil ne contient pas de CFC/HCFC.

L'agent réfrigérant utilisé dans cette unité de réfrigération est de l'ammoniaque (combinaison d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane qui respecte la couche d'ozone est utilisé en tant qu'agent actif pour l'isolation en mousse de PU.

Le chromate de sodium est un agent anti-corrosion (dosé à moins de 2% du poids du liquide de refroidissement).

16. Recyclage

Après le déballage de l'appareil, vous devez déposer les matériaux d'emballage auprès d'un centre de recyclage local. A la fin du temps de service de l'appareil, il doit être remis à une firme spécialisée de recyclage, qui reconvertira les matériaux réutilisables. Le reste doit être détruit de manière appropriée.

Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes:

Directive LVD 73/23/CEE y compris la modification 90/683/CEE

Directive EMC 89/336/CEE

Prima della messa in funzione dell'apparecchio si raccomanda di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. In caso di vendita o noleggio dell'apparecchio fornire le istruzioni al nuovo proprietario.
Seguire attentamente le istruzioni sull'installazione. La garanzia è valida solo per i prodotti installati come descritto.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro apparecchio che Vi garantirà la massima semplicità d'uso.
Di seguito vengono riportati e definiti alcuni simboli al fine di assicurare un impiego sicuro ed efficace dell'apparecchio:

pericolo in caso di utilizzo improprio

suggerimenti utili

informazioni relative alla tutela dell'ambiente

Il frigorifero è destinato alla conservazione di cibi e bevande.

Attenzione!

- **L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte. Tenere lontano dalla portata dei bambini.**
- **Tutte le operazioni d'installazione e regolazione vanno effettuate da personale qualificato.**
- **Gli interventi di manutenzione dell'apparecchio vanno effettuati da un tecnico autorizzato. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio.**
- **In ogni caso è pericoloso apportare modifiche alle caratteristiche tecniche o all'apparecchio.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione elettrica.**
- **L'apparecchio presenta parti soggette a riscaldamento. Assicurarsi sempre che vi sia un'adeguata ventilazione. L'assenza di ventilazione potrebbe causare danni ai componenti e avaria di cibi e bevande. Vedere istruzioni per l'installazione.**
- **Non esporre i componenti soggetti a riscaldamento. Posizionare possibilmente il retro dell'apparecchio contro una parete mantenendo la dovuta distanza per una buona ventilazione, come descritto nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di effettuare operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e disinserire la spina.**
- **NON UTILIZZARE UTENSILI APPUNTITI per rimuovere brina o ghiaccio. Non rimuovere mai il ghiaccio solido dalle alette di raffreddamento. Far sciogliere il ghiaccio durante l'operazione di sbrinamento. Vedere istruzioni di sbrinamento.**
- **L'apparecchio è pesante. Maneggiare con cura.**
- **Non tentare di riparare l'apparecchio di persona. Riparazioni effettuate da parte di personale non esperto potrebbero causare ferite o compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio. Rivolgersi al proprio Centro Assistenza e utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.**
- **Nell'apparecchio è vietato conservare sostanze tossiche o esplosive**

IT

INDICE

1. Disimballaggio
2. Schema dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
   4.1 Istruzioni per l'installazione
5. Impiego dell'apparecchio
   5.1. Regolazione della temperatura
6. Produzione di cubetti di ghiaccio
7. Suggerimenti utili
8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
9. Sostituzione lampada
10. Cambio direzione apertura porta
11. Sostituzione del pannello decorativo della porta
12. Sostituzione dei piedini
13. Servizio Assistenza Clienti
14. Messa in funzione, caratteristiche tecniche
    14.1 Allacciamento alla rete elettrica
15. Informazioni relative alla tutela dell'ambiente
16. Riciclaggio

Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

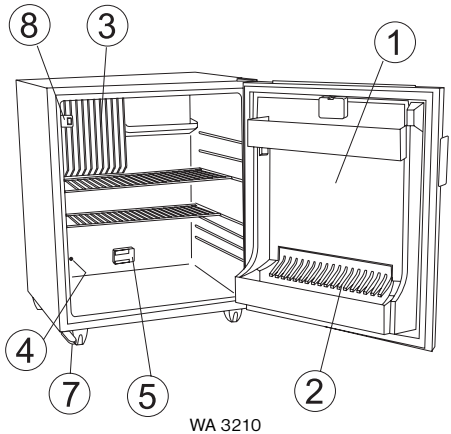
La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

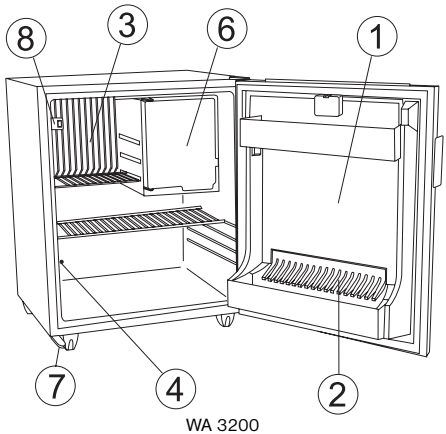
1. Disimballaggio

Rimuovere l'imballaggio in cartone e accertarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. In caso di danni all'apparecchio dovuti al trasporto, contattare immediatamente la società di trasporti.

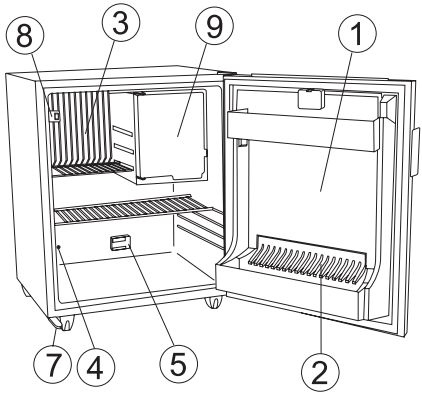
2. Schema dell'apparecchio



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figura 1.

1. porta
2. mensola portabottiglie
3. evaporatore
4. pomello termostato
5. sensore
6. congelatore**
7. bandella
8. lampada
9. congelatore

SE IL FRIGORIFERO È DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC RT NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER PERDITA O DANNI DELLE CHIAVI. SAREMO TUTTAVIA LIETI DI FORNIRE UN NUOVO SET COMPLETO DI SERRATURA E CHIAVI.

3. Pulizia

Provvedere regolarmente alla pulizia completa dell'apparecchio, se necessario. Rimuovere i ripiani; lavare i ripiani, l'interno dell'armadietto e la porta con una soluzione calda di bicarbonato di sodio. Passare un panno inumidito in acqua calda e infine asciugare con un panno pulito. Lavare i componenti in plastica esclusivamente in acqua tiepida e non esporli a fonti di calore. Passare regolarmente un panno umido e pulito sulla parte esterna dell'armadietto.

NON UTILIZZARE SOSTANZE CHIMICHE AGGRESSIVE O MATERIALI ABRASIVI PER LA PULIZIA DELL'ARMADIETTO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Al primo utilizzo dell'apparecchio considerare i seguenti punti:

- ASSICURARSI CHE IL FRIGORIFERO SIA SU UN PIANO ORIZZONTALE
- LE TUBATURE SUL RETRO SI RISCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO
- IL FRIGORIFERO NON È DOTATO DI "MOTORE"; È QUINDI POTENZIALMENTE SILENZIOSO.
- CALCOLARE ALMENO 3 ORE PER I PRIMI EFFETTI DI RAFFREDDAMENTO.

Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emana calore nell'aria circostante attraverso il condensatore posto al di sotto della parte superiore della calotta posteriore. Maggiore è la ventilazione del condensatore, più efficace sarà la refrigerazione.

- Altra premessa per un funzionamento ottimale è il posizionamento dell'apparecchio su una superficie piana. Per meglio controllare la posizione appoggiare un bicchiere d'acqua sopra l'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto a fonti di calore dirette (luce solare, radiatore, accanto a un forno, ecc.).

4.1. Istruzioni per l'installazione

Il frigorifero è dotato di un'unità di refrigerazione ad assorbimento riscaldata elettricamente che funziona in modo silenzioso. Il frigorifero è stato progettato per un'installazione libera ma può essere installato ad incasso, rispettando le seguenti condizioni per garantire un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

⚠ IMPORTANTE:

Seguire attentamente le istruzioni sull'installazione. La garanzia è valida solo per i prodotti installati come descritto.

1. **Il frigorifero deve essere posto perfettamente in piano in entrambe le direzioni.**
2. **Lasciare almeno 20 mm di spazio libero verso la parete.**
3. **Prevedere il passaggio per la ventilazione come illustrato nelle alternative A, B, C e D.**
4. **Il passaggio per la ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero.**
5. **Solamente l'intera unità di raffreddamento deve rientrare nel passaggio per la ventilazione come illustrato.**
6. **Non preriscaldare in alcun modo l'aria che circola nel passaggio di ventilazione.**
7. **Se previste, le griglie di ventilazione devono presentare aperture di almeno 200 cm² ciascuna.**

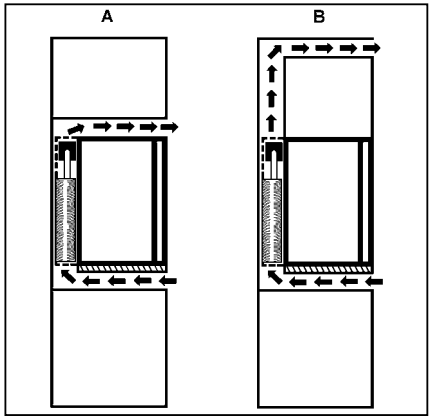


Figura 2.

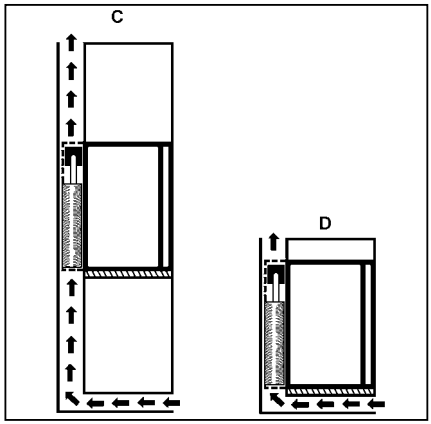


Figura 3.

Al momento del montaggio occorre fare in modo che la spina resti accessibile.

5. Impiego dell'apparecchio

Per mettere in funzione l'apparecchio inserire la spina nella presa e regolare il termostato.

Le alette indicheranno i primi effetti di raffreddamento dopo ca. 3 ore.

Ad una normale temperatura ambiente sono necessarie ca. 6 ore affinché il frigorifero raggiunga 6 °C nel comparto di conservazione.

5.1. Regolazione della temperatura

In genere il valore della temperatura necessario corrisponde a un valore medio dei parametri di regolazione indicati sul pomello del termostato (fig.4-5), ma può variare secondo carico e tipo di

installazione. Se è necessario modificare la temperatura, posizionare il pomello su un valore più alto per una temperatura più fredda o su uno più basso per una temperatura più calda. Per mezzo di un termometro è possibile verificare che sia stata raggiunta la temperatura desiderata.

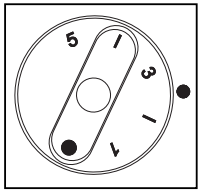


Figure 4.

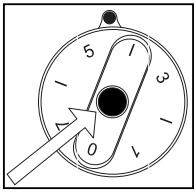


Figure 5.

6. Produzione di cubetti di ghiaccio

Riempire 4/5 della vaschetta per il ghiaccio con acqua potabile, chiudere con il coperchio e poggiarla all'interno del frigorifero sull'evaporatore. Asciugare l'acqua in eccesso per evitare che la vaschetta si ghiacci sul fondo.

Per accelerare la formazione dei cubetti di ghiaccio posizionare il termostato su MAX per un breve periodo. Ricordarsi di riposizionare il termostato sulla temperatura normale dopo aver ottenuto i cubetti di ghiaccio.

Per rimuovere i cubetti, tenere la vaschetta sotto l'acqua corrente. Rimuovere il coperchio con i cubetti dalla vaschetta per poterli estrarre facilmente.

7. Suggerimenti utili

Evitare di riempire troppo l'apparecchio. Si consiglia di lasciare dello spazio tra i prodotti all'interno del frigo per garantire un processo di raffreddamento efficiente e uniforme. Ripiani troppo vicini possono causare alti sbalzi di temperatura.

8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

La formazione di brina sulle superfici di raffreddamento avviene gradualmente; evitare che lo strato di brina diventi troppo spesso perché la brina agisce quale isolante e ostacola il processo di raffreddamento.

Sistema Fuzzy Logic e sbrinamento con temporizzatore (fig. 4)

La formazione di brina è rallentata dal sistema FUZZY LOGIC inserito all'interno dell'apparecchio, scollegando l'unità per due ore ogni 24 ore. La brina si scioglie e l'acqua di sbrinamento scorre lungo il tubo di scolo dal gocciolatoio fino ad una vaschetta di evaporazione posta sul retro del frigorifero in basso in tutti i modelli. (fig. 6) L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente nell'aria circostante; non è necessario svuotare la vaschetta manualmente.

Figura 6.

Sbrinamento semiautomatico (fig. 5)

L'apparecchio del tipo a sbrinamento semiautomatico presenta un tasto al centro del pomello del termostato. Per sbrinare premere tale tasto ma non girare il pomello - mantenere lo stesso valore impostato. Chiudere la porta.

Il tasto di sbrinamento è inserito e l'unità di refrigerazione rimane scollegata finché la brina non è completamente sciolta. A questo punto il tasto ritorna automaticamente nella posizione iniziale e l'apparecchio riprende il processo di refrigerazione. Il tempo necessario per lo sbrinamento varia in base alla quantità di brina e alla temperatura ambiente.

Per spegnere l'apparecchio posizionare il pomello del termostato su "0", disinserire la spina e lasciare aperta la porta. Dopo lo sbrinamento passare un panno umido e pulito all'interno del frigorifero.

In condizioni di elevata umidità dell'aria può verificarsi una formazione di brina sulle alette. Se lo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, è necessario sbrinare il frigorifero per non compromettere il grado di refrigerazione. Anche nel caso in cui ciò non si verifichi, in seguito ad una consistente formazione di brina, è necessario sbrinare periodicamente i comparti del congelatore (**) ogni 2-3 mesi. Procedere come segue:

- Posizionare il termostato su "0", scollegare l'apparecchio, rimuovere gli alimenti e la vaschetta del ghiaccio; tenere aperte le porte. Tenere il frigorifero lontano da fonti di calore e non tentare di rimuovere il ghiaccio con utensili appuntiti.
- L'acqua di sbrinamento scorre in una canalina proseguendo lungo un tubo di scolo attraverso il pannello posteriore del frigorifero fino a raggiungere una vaschetta di raccolta nell'unità di refrigerazione dove l'acqua evapora automaticamente (fig.6). Se lo strato di brina è molto spesso vi è il rischio che l'acqua fuoriesca dalla vaschetta. In tal caso è necessario raccogliere l'acqua con un panno posto al di sotto delle alette. Allo stesso modo è necessario raccogliere anche l'acqua del congelatore.
- Dopo la sbrinamento asciugare con un panno, ricollegare e riporre gli alimenti nell'apparecchio. Aspettare tuttavia 24 ore prima di produrre cubetti di ghiaccio.

9. Sostituzione della lampada

(se in dotazione)

Se è necessario sostituire la lampada, disinserire la spina e procedere come segue:

portare il riflettore in metallo su un lato e spostare indietro il coperchio della lampada. Sostituire la lampada e riposizionare il coperchio.

La lampada a 10 Watt (max.) è disponibile presso ogni punto vendita.

10. Cambio direzione apertura porta (fig.7-8)

La direzione di apertura della porta può essere modificata procedendo come segue:

- disinserire la spina
- posizionare con cautela il retro dell'apparecchio sul piano
- rimuovere la cerniera inferiore e quindi la porta ②
- svitare le due viti superiori di sinistra e rimuovere il pannello spingendolo in avanti ③
- rimuovere la cerniera superiore e montarla sul lato opposto
- rimuovere l'aggancio della cerniera e avvitarlo inserendolo dal basso
- inserire il pannello nell'angolo superiore di destra spingendo e serrandolo con due viti
- posizionare la porta sull'aggancio della cerniera superiore e montare la cerniera inferiore
- controllare che la porta si chiuda facilmente e in modo corretto
- rimuovere la bandella ④ e montarla sul lato opposto

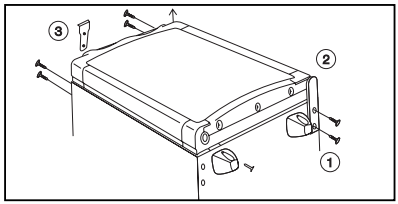


Figura 7.

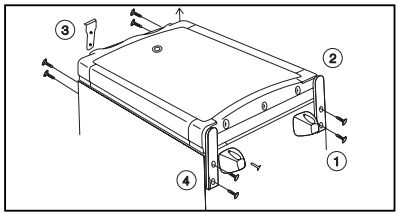


Figura 8.

11. Sostituzione del pannello decorativo della porta (fig. 9-11)

Svitare le due viti (1) dalla cerniera superiore della porta.

Rimuovere la porta e la cerniera dal corpo e rimuovere l'aggancio della cerniera inferiore (2-3).

Rimuovere le viti (4) ed estrarre il bordo del telaio (5).

Far scivolare il pannello decorativo (6) dal telaio della porta e inserire il nuovo pannello (7) in modo che il bordo superiore del pannello coincida perfettamente con il bordo superiore del telaio. L'inserimento di un nuovo pannello nel bordo superiore del telaio risulta più facile se si arrotondando i due angoli di ca. 5 x 5 mm (8). Riposizionare il bordo del telaio (5) e fissare le viti.

Posizionare la porta sulla cerniera inferiore (9), spostare la cerniera superiore nell'apertura, premere con la porta contro il corpo e fissare le due viti (11).

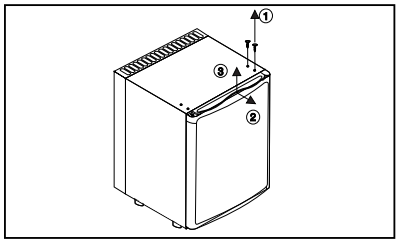


Figura 9.

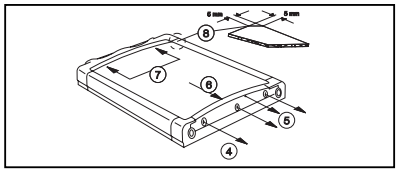


Figura 10.

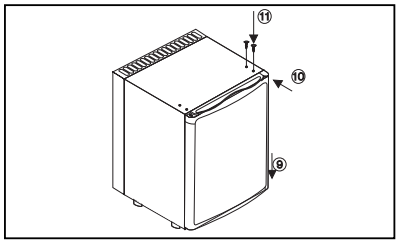


Figura 11.

12. Sostituzione dei piedini (fig. 12)

Se si desidera incassare il mini-Cool in un mobile non sono necessari i piedini da 40 mm. Dopo aver rimosso i piedini da 40 mm, fissare i piedini da 12 mm, collocati all'interno dei piedini da 40 mm, sui punti di fissaggio anteriori e posteriori. Conservare i piedini da 40 mm e le 4 viti rimanenti per un eventuale impiego futuro.

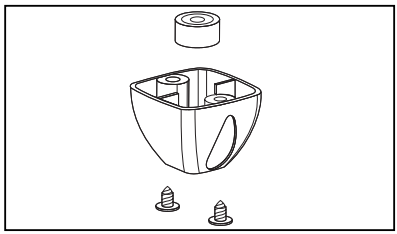


Figura 12.

13. Servizio assistenza clienti

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, verificare che:

- non vi sia un'interruzione di corrente; Controllare eventuali fusibili;
- controllare che la spina sia collegata perfettamente alla presa e che la presa sia funzionante; Controllare la presa inserendo la spina di un altro apparecchio (per es. di una lampada da tavolo);

- il termostato sia impostato correttamente (in genere 3 o 4);
- la porta sia stata chiusa correttamente e che quindi non abbia causato un rapido aumento di temperatura;
- il frigorifero sia su un piano orizzontale;
- il tasto di sbrinamento non sia stato premuto inavvertitamente (soltanto per sbrinamento semiautomatico);
- in tal caso posizionare il termostato su "0" e il tasto di sbrinamento sarà rilasciato; Girare il pomello del termostato sulla posizione normale, il frigorifero dovrebbe riprendere la procedura di raffreddamento.
- il passaggio per la ventilazione non sia ostruito.

Se, una volta verificato quanto sopra, il frigorifero non riprendesse a funzionare correttamente, contattare il punto assistenza tecnica più vicino. Illustrare il problema indicando modello, numero di serie e del prodotto riportati sull'etichetta in alto a sinistra nel comparto interno.

Il frigorifero è dotato di sistema antisurriscaldamento. I tecnici autorizzati all'assistenza possono verificare se tale sistema è stato attivato.

Se il problema permane, contattate il centro servizio più vicino- cercare sull'elenco telefonico.

14. Messa in funzione

Caratteristiche tecniche:

Modello	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Typo	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Volume lordo	60 litre	60 litre	60 litre
Alimentazione	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Potenza	115W	95W	115W
Consumo energia	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Classe climatica	N	N	N
Refrigerante	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Allacciamento alla rete elettrica

⚠ L'apparecchio funziona soltanto mediante una rete con la tensione nominale indicata sulla targhetta dati. La spina di rete può essere inserita in una presa con messa a terra secondo le disposizioni vigenti.

Qualsiasi operazione d'installazione dell'apparecchio va effettuata da parte di personale esperto o da una persona competente.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle presenti misure di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

15. Informazioni relative alla tutela dell'ambiente

L'apparecchio non contiene CFC/HCFC.

Come refrigerante per l'unità di refrigerazione viene utilizzata ammoniaca (composto naturale di idrogeno e azoto).

Il ciclopentano, sostanza non nociva all'ozono, viene attivato come agente motore per l'isolamento mediante poliuretano espanso.

Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (il suo peso equivale a meno del 2 % del peso del refrigerante).

16. Riciclaggio

Dopo aver tolto il materiale d'imballaggio, questo va depositato presso un centro raccolta rifiuti locale. Al termine della vita utile dell'apparecchio, consegnarlo a una ditta specializzata nella raccolta e nella rilavorazione, la quale recupererà i materiali riutilizzabili. Il resto verrà distrutto.

Gli apprecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE

direttiva sui dispositivi a bassa tensione
73/23/CEE con emendamento
90/683/CEE

direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
89/336/CEE

IT

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti Che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carica del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

a) cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);
b) guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);
c) guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;
d) manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Cittŕ	Prov	Regione	Prefisso	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigolettieri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp.Cuneense, 2	12040	Genola	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubbio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor u het koelapparaat in werking stelt. Als u het toestel later verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing ontvangt.

Volg de onderstaande installatie-instructies. De garantie geldt alleen voor toestellen diegeïnstalleerd zijn volgens de beschrijving.

Wij danken u dat u ons toestel heeft gekozen en zijn ervan overtuigd dat u er lang plezier aan zult beleven.
Voor een veilig en efficiënt gebruik van het toestel willen wij u graag vertrouwd maken met enkele in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen:

bron van gevaar bij verkeerd gebruik

nuttige tips

informatie inzake milieubescherming

Deze koelkast is bedoeld om voedsel en drank te bewaren.

Opgelet!

- **Dit product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Kinderen mogen niet prutsen aan de bedieningsfuncties of spelen met het toestel.**
- **Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien deze uit te voeren.**
- **Het toestel moet worden onderhouden door een erkende Service Ingenieur; er mogen ook enkel originele wisselstukken worden gebruikt.**
- **Het is gevaarlijk de specificaties te wijzigen of het product in welke zin dan ook te veranderen.**
- **Let erop dat het toestel niet op de elektriciteitsdraad staat.**
- **Het toestel bevat onderdelen die warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat onderdelen defect en de inhoud wellicht verloren gaan. Zie ook: installatie-aanwijzingen.**
- **Onderdelen die warm worden, moeten verborgen zijn. Probeer altijd het product tegen een muur te plaatsen, maar laat - zoals vermeld in de installatie-aanwijzingen - voldoende ruimte voor ventilatie.**
- **Vooraleer het toestel te ontdooien, schoon te maken of te onderhouden, moet het worden uitgeschakeld en het snoer uitgetrokken.**
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN om rijp of ijs af te schrapen. Hechte ijsblokken mogen nooit met geweld worden verwijderd. Laat ze bij het ontdooien van het toestel op natuurlijke wijze smelten. Zie ontdooiingsaanwijzingen.**
- **Dit toestel is zwaar; let dus op wanneer u het verplaatst.**
- **Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. Herstellingen die door onervaren personen worden uitgevoerd, kunnen leiden tot kwetsuren of tot een totaal verkeerde werking. Doe een beroep op uw plaatselijk Service Center, en dring erop aan dat men enkel originele wisselstukken gebruikt.**
- **Het is verboden om in dit koelapparaat enig toxisch of ontplofbaar product op te slaan.**

NL

INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van het toestel
3. Schoonmaak
4. Plaatsing van het toestel
   4.1. Installatie-aanwijzingen
5. Gebruik van het toestel
   5.1. Regeling van de temperatuur
6. IJsblokjes
7. Nuttige tip
8. Ontdooien, schoonmaken en onderhoud
9. De gloeilamp vervangen
10. De draairichting van de deur veranderen
11. Een ander decoratief deurpaneel aanbrengen
12. Andere voetsteuntjes aanbrengen
13. Klantenservice
14. Inwerkingstelling, technische gegevens
    14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
15. Informatie over milieubescherming
16. Recyclage

⚠ **Let op!**

Garantiebepalingen zijn conform EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het land waarin het product wordt gebruikt.

Voor vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u contact opnemen met Dometic servicedienst.

Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Schade als gevolg van modificaties of gebruik van onjuiste onderdelen valt niet onder de garantie.

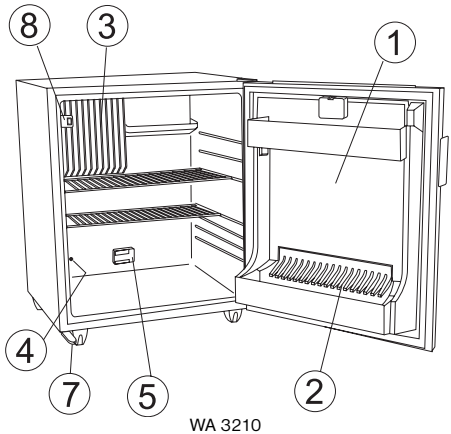
Als het apparaat niet is ingebouwd conform onze richtlijnen of onjuist wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Als u contact opneemt met onze servicedienst, dient u altijd het model, produkt- en serienummer van de koelkast bij de hand te hebben. De gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van de koelkast.

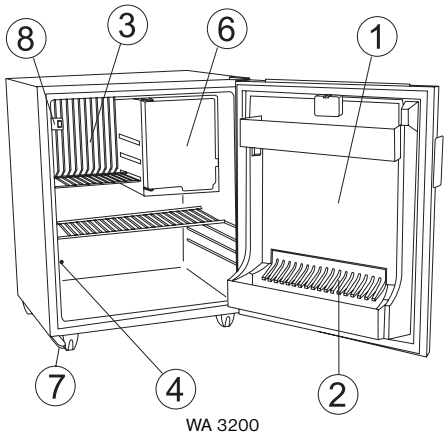
1. Uitpakken

Nadat u de kartonnen verpakking hebt verwijderd, controleert u best of het toestel intact is. Werd het toestel tijdens het transport beschadigd, meld dit dan meteen aan de transportfirma.

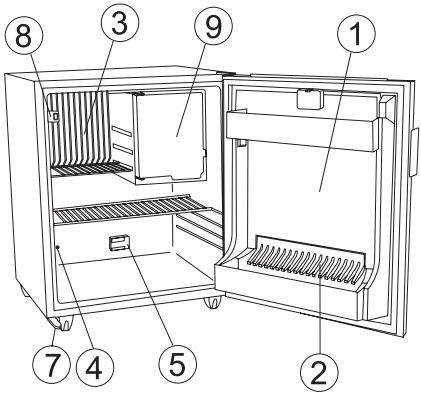
2. Afbeelding van het toestel



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Afbeelding 1.

1. deur
2. flessenhouder
3. verdamper
4. thermostaatknop
5. sensor
6. vriesvak**
7. scharnierblad
8. lamp
9. vriesvak

IS UW KOELKAST UITGERUST MET EEN SLOT, DAN IS DOMETIC RT NIET VERANTWOORDELIJK VOOR HET VERLIES VAN OF DE BESCHADIGING AAN DE SLEUTELS. WE LEVEREN ECHTER GRAAG EEN VOLLEDIG NIEUW SLOT MET SLEUTELS TER VERVANGING.

3. Schoonmaak

Maak regelmatig en telkens wanneer nodig de koelkast grondig schoon. Verwijder de rekken die, net als de binnenwanden en de deur, met een warme oplossing van sodiumbicarbonaat kunnen worden afgewassen. Ga er nog eens over met een in warm water uitgespoelde vod. Was de plastic onderdelen nooit in te heet water en stel ze niet bloot aan droge hitte. De buitenwanden moeten regelmatig worden schoongemaakt met een propere, vochtige vod.

GEBRUIK NOOIT STERKE CHEMICALIËN OF BIJTENDE SCHOONMAAKMIDDELEN OP DE ONDERDELEN VAN DE KOELKAST.

4. Plaatsing van het toestel

Voordat u de koelkast in werking stelt, graag even uw aandacht voor onderstaande punten:

- ZORG ERVOOR DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT.
- HET ROOSTER ACHTERAAN WORDT WARM TIJDENS HET GEBRUIK.
- DE KOELKAST HEEFT GEEN 'MOTOR' EN FUNCTIONEERT NAGENOEG GERUISLOOS.
- REKEN MINSTENS 3 UUR VOOR HET EERSTE KOELINGSEFFECT.

Tijdens het koelen geeft de condensator van het toestel warmte af (onder het bovenste gedeelte van de zijwand), waardoor de omringende lucht opwarmt. Hoe beter de condensator is verlucht, hoe efficiënter de koeling.

- Voor een goede werking moet het toestel op een vlakke ondergrond staan. Dit kan u het best nagaan door een glas water bovenop de koelkast te plaatsen.
- Het toestel niet rechtstreeks blootstellen aan een warmtebron (zonlicht, radiator, naast een oven, enz.)

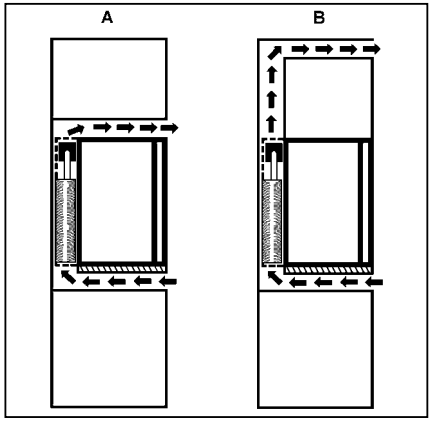
4.1. Installatie-aanwijzingen

De koelkast is uitgerust met een elektrisch verwarmde absorberende koelingseenheid, die nagenoeg geruisloos functioneert. De koelkast kan als dusdanig worden geïnstalleerd of ingebouwd, waarbij, voor een doeltreffende werking en een maximale koelingsefficiëntie, rekening moet worden gehouden met onderstaande voorwaarden:

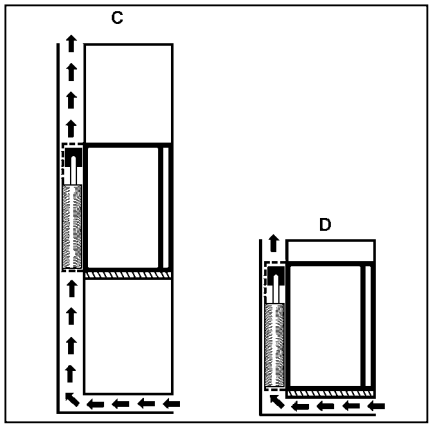
⚠ BELANGRIJK:

Volg de onderstaande installatie-instructies. De garantie geldt alleen voor toestellen diegeïnstalleerd zijn volgens de beschrijving.

1. **De koelkast moet in beide richtingen horizontaal uitgericht zijn.**
2. **De afstand tussen koelkast en wand moet 20 mm bedragen.**
3. **De ventilatie moet uitgevoerd zijn zoals getoond in de alternatieven A, B, C of D.**
4. **Het ventilatiekanaal moet tenminste de volgende afmetingen hebben: 105 mm x de breedte van de koelkast.**
5. **Alleen de volledige koeleenheid mag in het ventilatiekanaal blootgesteld zijn aan de ventilatielucht.**
6. **Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet voorverwarmd zijn door een verwarmingsbron.**
7. **Eventueel gebruikte ventilatieroosters moeten openingen van tenminste 200 cm² hebben.**



Afbeelding 2.



Afbeelding 3.

Gelieve bij het installeren er op te letten dat de stekker toegankelijk blijft.

5. Gebruik van het toestel

Om de koelkast in gebruik te nemen, steekt u de stekker in het stopcontact, dat u activeert. Het eerste koelingseffect merkt u na ongeveer 3 uur.

De koelkast heeft ongeveer 6 uur nodig om bij normale kamertemperatuur een binnentemperatuur van 6 °C te bereiken.

5.1. Regeling van de temperatuur

Normaal wordt de thermostaatknop ingesteld op de middelste stand (Afbeelding 4-5); deze instelling hangt evenwel af van het opgeslagen volume en de plaats van installatie. U kan de temperatuur zo nodig wijzigen door de knop hoger te zetten voor een koudere temperatuur, of lager voor een warmere temperatuur. Het effect van de wijziging kan u aflezen van een thermometer die u geruime tijd in de

koelkast laat liggen - de tijd die nodig is om de koelkast te laten functioneren volgens de nieuwe instellingen.

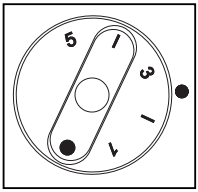


Figure 4.

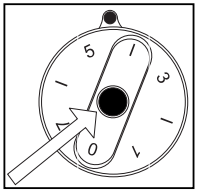


Figure 5.

6. IJsblokjes

Vul het ijsbakje voor 4/5 met drinkwater en sluit af met het deksel. Zet het afgesloten ijsbakje op het rekje. Gemorst water moet u eerst opnemen, anders zal het ijsbakje vastvriezen.

Als u snel ijsblokjes wenst, draai de thermostaatknop dan op max - wel terugdraaien als de ijsblokjes klaar zijn!

Om de ijsblokjes makkelijk los te weken, houdt u het ijsbakje onder stromend water; het deksel zal snel loskomen en de ijsblokjes kunnen er moeiteloos worden uitgedrukt.

7. Nuttige tip

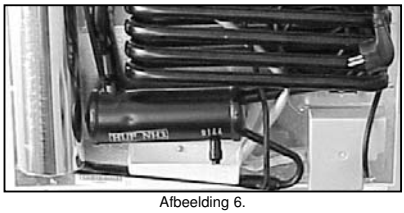
Stouw het toestel niet te vol. Laat voor een doeltreffende en gelijkmatige koeling wat ruimte tussen de opgeslagen producten. Als de artikelen te dicht opeen worden gestapeld, kan dit resulteren in onaanvaardbare temperatuurschommelingen.

8. Ontdooien, schoonmaken en onderhoud

Op de koelelementen treedt automatisch ijsvorming op. Deze ijslaag mag echter niet te dik worden omdat die dan als isolatie fungeert en de koeling negatief beïnvloedt.

Ontdooiing volgens het Fuzzy Logic-systeem of met tijdsinstelling. (afbeelding 4)

De vorming van een ijslaag wordt vermeden door het ingebouwde FUZZY LOGIC-systeem, dat het toestel 2 uur per etmaal uitschakelt. De ijslaag smelt en het smeltwater drupt van het opvangkanaal via een gootje naar de verdamper dat zich bij alle modellen onderaan de koelkast bevindt (afbeelding 6). Het smeltwater verdampt automatisch in de lucht; u hoeft de verdamper dan ook niet manueel leeg te maken.


Afbeelding 6.

Halfautomatische ontdooiing (afb. 5)

Een toestel voorzien van halfautomatische ontdooiing herkent men aan de drukknop die zich in het midden van de thermostaatschaal bevindt. Om het toestel te ontdooien, dient men deze knop in te drukken, zonder evenwel de thermostaatschaal in een andere stand te draaien. Laat deze dus staan zoals ze initieel werd ingesteld. Sluit de deur.

De ontdooiknop zal ingedrukt en het koelapparaat uitgeschakeld blijven tot alle ijs gesmolten is. Nadien zal de ontdooiknop automatisch in zijn normale stand terugspringen en zal het koelapparaat opnieuw in werking treden. De duur van ontdooiing hangt af van het te verwijderen volume ijs en de kamertemperatuur.

Als u het toestel wilt uitschakelen, draai dan de knop op "0", trek de stekker uit het stopcontact en laat de koelkastdeur open. Na het toestel te hebben ontdooid, moet de binnenkant van de koelkast worden schoongewreven met een propere, vochtige doek.

Bij verhoogde luchtvochtigheid kan er zich een ijslaag vormen op de koelelementen. Wordt deze laag zo'n 3 mm dik, dan dient de koelkast te worden ontdooid zodat het prestatieniveau niet vermindert. Ook in andere gevallen moet het diepvriescompartiment (**), na vorming van een stevige ijslaag, regelmatig om de 2 à 3 maanden worden ontdooid. Dit doet men als volgt:

- Draai de thermostaatknop op "0", trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de etenswaren en het ijsbakje en laat de deuren open. Gebruik geen externe warmtebron noch scherpe voorwerpen om de ijslaag te verwijderen.
- Het gesmolten water drupt in een goot en loopt dan via een kanaaltje door het achterpanneel van de koelkast, waar het wordt opgevangen in een reservoir op de koeleenheid, waar het vanzelf verdampt (Afb 6). Wordt de ijslaag heel dik, dan kan het opvangbakje overlopen. In dat geval dient er onder de koelelementen een doek te worden gelegd die het water absorbeert. Ook het water in het diepvriescompartiment moet door een doek opgenomen worden.
- Na de ontdooiing moet men de koelkast met een doek droogwrijven, de stekker in het stopcontact steken en de etenswaren terugleggen. Voor het maken van ijsblokjes wacht u wel tot de volgende dag.

9. De gloeilamp vervangen (indien aanwezig)

Als de gloeilamp aan vervanging toe is, trek dan de stekker uit het stopcontact en ga als volgt tewerk:

Druk de metalen reflector naar één kant toe en trek het beschermkapje naar achter toe af. Vervang de gloeilamp en schuif het beschermkapje er weer op.

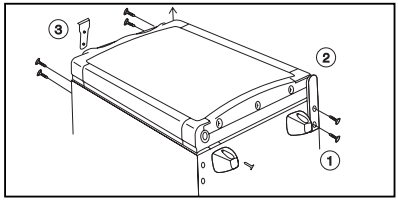
Een nieuwe gloeilamp van max. 10 Watt kunt u bij iedere servicedienst krijgen.

10. De draairichting van de deur veranderen (Afb.7-8)

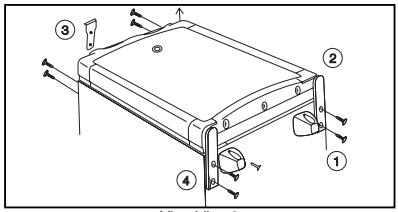
De draairichting van de deur kan men als volgt veranderen:

- trek de stekker uit het stopcontact
- leg de koelkast voorzichtig op de achterkant

- verwijder de onderste scharnier en licht de deur eruit ②
- verwijder de twee schroeven links bovenaan alsook de dekplaat door die naar voren te trekken ③
- verwijder de bovenste scharnier en bevestig deze op de tegenovergestelde kant
- verwijder de scharnierbout en schroef die van onderaan in
- breng de dekplaat aan in de rechter bovenhoek (druk in) en hecht die stevig vast met de twee schroeven
- plaats de deur in de bovenste scharnierbout en bevestig de scharnier onderaan
- controleer of de deur goed draait en rondom sluit.
- verwijder het scharnierblad ④ en bevestig deze op de tegenovergestelde kant



Afbeelding 7.

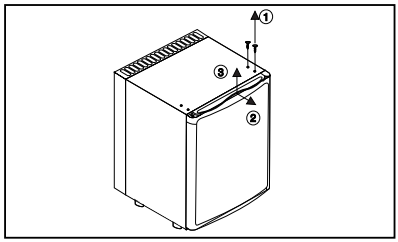


Afbeelding 8.

11. Een ander decoratief deurpaneel aanbrengen (Afb. 9-11)

Verwijder de 2 schroeven (1) uit het bovenste scharnier van de deur.

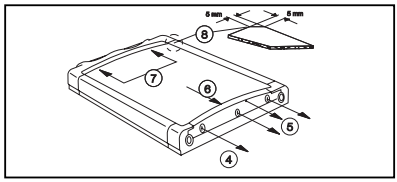
Trek de deur en het scharnier weg van de behuizing door deze uit het onderste scharnier te heffen (2-3).



Afbeelding 9.

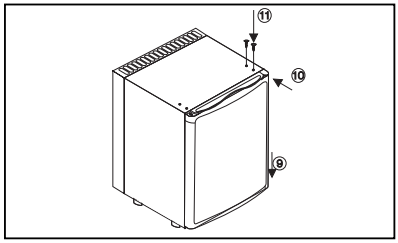
Verwijder de schroeven (4) en de steun van het kader (5).

Glijd het decoratieve paneel uit het deurkader en vervang het door het nieuwe paneel (7); de bovenste hoek van het paneel moet daarbij exact parallel met de bovenste hoek van het kader lopen. Het nieuwe paneel kan makkelijker worden aangebracht in de bovenste hoek van het kader als de twee hoeken met ongeveer 5x5 mm worden afgerond (8). Plaats de steun van het kader terug (5) en hecht het vast met de schroeven.



Afbeelding 10.

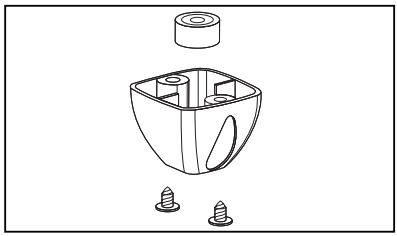
Plaats de deur in het onderste scharnier (9), klik het bovenste scharnier vast in de opening en druk het scharnier en de deur tegen de behuizing aan. Bevestig de 2 schroeven (11).



Afbeelding 11.

12. Andere voetsteuntjes aanbrengen (Afb. 12)

Voor de installatie van uw miniCool heeft u de voetsteuntjes van 40 mm niet nodig. Nadat u ze hebt verwijderd, kan u de steuntjes van 12 mm aanbrengen die binnenin de voetsteuntjes van 40 mm zitten. Plaats de steuntjes van 12 mm in de daartoe bestemde bevestigingspunten vooraan en achteraan. De voetsteuntjes van 40 mm en de 4 overblijvende schroeven bewaart u best voor eventueel later gebruik.


Afbeelding 12.

13. Klantenservice

Voor u de hulp van een service-ingenieur inroept, kunt u zelf volgende eenvoudige tests uitvoeren:

- Is er een stroomonderbreking? Controleer de zekeringen.
- Steekt de stekker stevig in het stopcontact en is het actief? Controleer het stopcontact door er een ander toestel, b.v. een tafellamp, op aan te sluiten.

- Is de thermostaat correct ingesteld (normaal 3 of 4)?
- Was de deur misschien niet goed toe, waardoor de temperatuur binnen te snel is gaan stijgen?
- Staat de koelkast waterpas?
- Werd de ontdooiknop per ongeluk ingedrukt? (enkel bij semi-automatische ontdooiing)
- Zo ja, zet de thermostaatknop op "0", waarna de ontdooiknop weer uitspringt. Zet de thermostaatknop terug in normale stand, waarna de koelkast weer functioneert.
- Was de ventilatie-opening belemmerd?

Heeft u alle bovenstaande punten gecontroleerd en werkt de koelkast nog steeds niet naar behoren? Contacteer dan de dichtstbijzijnde servicedienst. Leg het probleem uit en vermeld het model, het product- en serienummer van uw koelkast. (Details hierover vindt u op het gegevensplaatje linksboven binnenin het toestel.)

Deze koelkast is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting. Een erkende onderhoudstechnicus kan nagaan of deze wel of niet is ingeschakeld.

Bij problemen, contacteer het dichtstbijzijnde Service Center - zie plaatselijke telefoongids.

14. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Type	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Brutovolume	60 liter	60 liter	60 liter
Elektriciteitsnet	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	115W	95W	115W
Energieverbruik	1.4 kWu/24u	1,4 kWu/24u	1,4 kWu/24u
Categorie Klimaat	N	N	N
Koelmiddel	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet

⚠ Het toestel mag enkel functioneren onder de nominale voltage vermeld op het gegevensplaatje. De elektriciteitsstekker wordt in een stopcontact gestoken dat voorzien is van een wettige aarding.

Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien of een bevoegd persoon deze uit te voeren.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid bij niet-naleving van deze veiligheidsmaatregelen.

Elektrische vereisten

Voor u de koelkast aanzet, dient u na te gaan of het voltage hetzelfde is als dat vermeld op het gegevensplaatje van het toestel.

15. Informatie inzake milieubescherming

Het toestel bevat geen CFK's/HCFK's.

Als koelmiddel in het koelapparaat wordt ammoniakgas (natuurlijke waterstof- en stikstofverbinding) gebruikt.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als agens voor de polyurethaanschuimisolatie.

Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (i en koncentration på mindre end 2 % i kølervæsken).

16. Recyclage

Nadat u het toestel uitgepakt heeft, brengt u het verpakkingsmateriaal best naar een inzamelpunt in uw buurt. Na afloop van de nuttige levensduur moet het toestel afgeleverd worden bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclagebedrijf, dat de nog bruikbare materialen terugwint. De rest wordt zorgvuldig vernietigd.

Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en electronische apparatuur worden afgegeven.

Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Dit toestel is conform de volgende EU-richtlijnen:

LVD-Richtlijn	73/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG.
EMC-Richtlijn	89/336/EEG.

ES

Rogamos que lea detenidamente este Manual de Instrucciones antes de poner en funcionamiento el frigorífico. Si, posteriormente, lo vende o se desprende de él, asegúrese de entregar este Manual de Instrucciones de utilización al nuevo propietario.

Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación que se indican a continuación. La garantía sólo es válida para los productos que se instalen según se describe aquí.

Le agradecemos que haya elegido nuestro electrodoméstico. Estamos seguros de que podrá utilizarlo sin problemas.

A continuación, le explicamos el significado de algunos símbolos, sobre los que deseamos llamar su atención, para asegurar el uso seguro y eficiente del aparato.

Peligro en caso de uso incorrecto

Sugerencias útiles.

Información relativa a la protección del medio ambiente

Este frigorífico está destinado al almacenamiento de comidas y bebidas.

¡Atención!

- **Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por adultos. No se debe permitir que los niños jueguen con los controles ni con el producto.**
- **Cualquier trabajo eléctrico necesario para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal técnico cualificado.**
- **Este producto deberá ser atendido por un Servicio Técnico Autorizado , y solamente deberán utilizarse piezas de recambio originales.**
- **Es peligroso alterar las especificaciones o modificar este producto de cualquier forma.**
- **Hay que tener cuidado y asegurarse de que la unidad no esté colocada sobre un cable de suministro eléctrico.**
- **En este producto hay algunas piezas que pueden calentarse durante su funcionamiento. Asegúrese siempre de que tenga una ventilación adecuada, ya que, de lo contrario, se podría producir algún fallo en sus componentes, así como el deterioro del contenido. Consulte las instrucciones de instalación.**
- **Antes de realizar la descongelación, limpieza o mantenimiento, asegúrese de apagar la unidad y desenchufarla.**
- **NO UTILICE INSTRUMENTOS AFILADOS para rascar el hielo de la congelación. Bajo ninguna circunstancia deberá forzar la extracción del hielo de las superficies de enfriamiento. Deberá esperar a que el hielo se licúe durante el proceso de descongelación. Consulte las instrucciones de descongelación.**
- **Este frigorífico tiene un peso considerable, que deberá tenerse en cuenta durante su traslado.**
- **En este aparato, está prohibido el almacenamiento de cualquier sustancia tóxica o explosiva.**
- **Bajo ninguna circunstancia intente reparar usted mismo el frigorífico. Las reparaciones realizadas por personas sin experiencia pueden ocasionar daños o producir un funcionamiento defectuoso. Consulte con su Centro de Servicio local, e insista siempre en recibir piezas de recambio genuinas.**
- **Está prohibido el almacenamiento de sustancias tóxicas o explosivas en este aparato.**

ÍNDICE

1. Desembalaje
2. Descripción de la unidad
3. Limpieza
4. Colocación de la unidad
   4.1. Instrucciones de instalación
5. Utilización de la unidad
   5.1. Regulación de la temperatura
6. Cubitos de hielo
7. Consejos útiles
8. Descongelación, limpieza y mantenimiento
9. Cambio de la bombilla
10. Inversión del sentido de apertura de la puerta
11. Colocación del panel embellecedor de la puerta
12. Cambio de las patas
13. Servicio al cliente
14. Puesta en funcionamiento, datos técnicos
    14.1. Conexión a la red eléctrica
15. Información sobre protección del medio ambiente
16. Reciclaje

¡Atención!

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, diríjase por favor a la Red de Servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

La garantía quedará anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

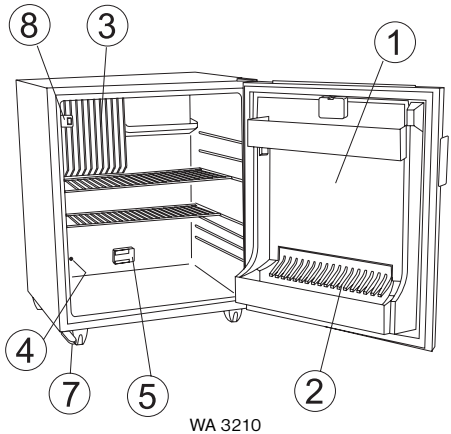
Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la Red de Servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en el interior del refrigerador.

ES

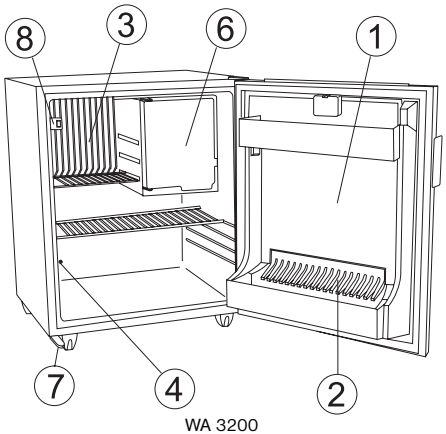
1. Desembalaje

Después de extraer el frigorífico de su embalaje de cartón, asegúrese de que la unidad no presenta ningún daño. Si detecta algún daño a consecuencia del transporte, informe inmediatamente a la empresa de transporte.

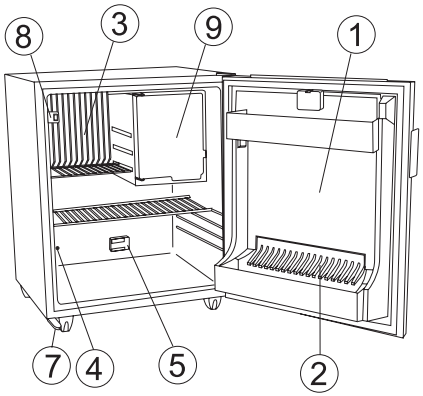
2. Descripción de la unidad



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figura 1.

1. puerta
2. compartimento para botellas
3. evaporador
4. botón del termostato
5. sensor
6. congelador**
7. bisagra
8. bombilla
9. congelador

EN CASO DE QUE SU FRIGORÍFICO ESTÉ EQUIPADO CON CIERRE, DOMETIC RT NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA PÉRDIDA O DAÑO DE LAS LLAVES, AUNQUE ESTAREMOS ENCANTADOS DE SUMINISTRARLE TODO EL CONJUNTO DE CIERRE Y LLAVES DE RECAMBIO.

3. Limpieza

Debe limpiar el frigorífico a fondo y con regularidad, según sea necesario. Extraiga las bandejas; estas bandejas, la cabina interior y la puerta se deben lavar con una solución templada de bicarbonato sódico. Después, pase un paño escurrido humedecido con agua templada, a continuación seque el frigorífico con un paño limpio. No lave nunca las piezas de plástico en agua que tenga una temperatura superior a la de la mano, y no las exponga al aire caliente. El exterior de la cabina se debe limpiar regularmente con un paño limpio y húmedo.

NO UTILICE NUNCA PRODUCTOS QUÍMICOS, NI MATERIALES DE LIMPIEZA ABRASIVOS SOBRE NINGUNA PIEZA DE LA UNIDAD.

4. Colocación de la unidad

Cuando utilice este frigorífico por primera vez, por favor tenga en cuenta los siguientes puntos:

- ASEGÚRESE DE QUE EL FRIGORÍFICO ESTÉ NIVELADO.
- LOS CONDUCTOS DE LA PARTE TRASERA SE CALIENTAN DURANTE LA UTILIZACIÓN.
- EL FRIGORÍFICO NO TIENE MOTOR Y, POR TANTO, ES TOTALMENTE SILENCIOSO.
- DEBERÁN PASAR AL MENOS 3 HORAS PARA QUE SE EMPIECE A NOTAR EL ENFRIAMIENTO.

Durante el proceso de refrigeración, la unidad desprende calor al ambiente a través del condensador (bajo la parte superior de la cubierta trasera). Cuanto más ventilado esté el condensador, más efectiva será la refrigeración.

- La otra condición para que su funcionamiento sea satisfactorio es que la unidad repose sobre una superficie plana. Esto se observa mejor, si se coloca encima un vaso de agua.
- Es importante que la unidad no esté expuesta directamente a ningún foco de calor (luz del sol, radiador, proximidad a un horno, etc.).

4.1. Instrucciones de instalación

El frigorífico está equipado con una unidad de enfriamiento por absorción eléctrica del calor que, en la práctica, tiene un funcionamiento totalmente silencioso. Está diseñado para su instalación al descubierto, pero se puede empotrar si se cumplen las siguientes condiciones, que garantizan un funcionamiento satisfactorio y una máxima eficacia de enfriamiento.

⚠ IMPORTANTE:

Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación que se indican a continuación. La garantía sólo es válida para los productos que se instalen según se describe aquí.

1. **El frigorífico debe estar nivelado en ambas direcciones.**
2. **Debe quedar una holgura de 20 mm. entre el frigorífico y la pared.**
3. **La ventilación debe proporcionarse como se ilustra en las alternativas A, B, C o D.**
4. **El conducto de ventilación debe medir 105 mm. x el ancho del frigorífico, como mínimo.**
5. **Sólo la unidad de refrigeración completa debe orientarse al conducto como se ilustra.**

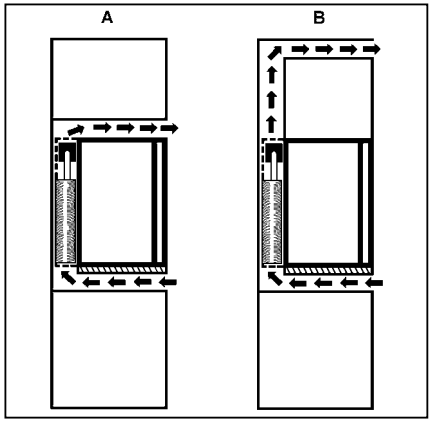


Figura 2.

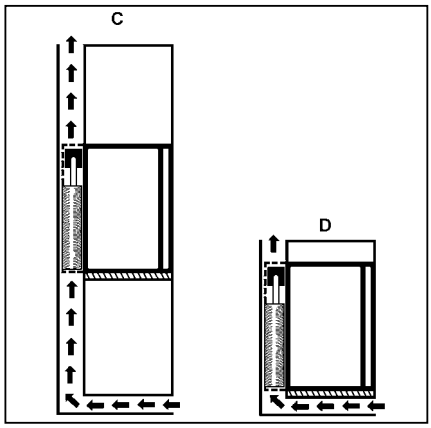


Figura 3.

6. **El aire que atraviesa el conducto no debe haber sido precalentado por ninguna fuente de calor.**
7. **Si se usan rejillas de ventilación, cada una debe tener una abertura de al menos 200 cm².**

Durante la instalación es necesario asegurarse de que el enchufe de alimentación de red permanece accesible.

5. Utilización de la unidad

Para empezar, conecte el enchufe del frigorífico en la toma de corriente de la pared y enciéndalo. Las superficies de enfriamiento empezarán a enfriar después de unas 3 horas.

El frigorífico necesita aproximadamente 6 horas, a una temperatura normal de ambiente, para alcanzar 6 °C en el compartimento de almacenamiento.

5.1. Regulación de la temperatura

Normalmente, deberá establecerse en el punto medio de los parámetros del botón del termostato (Figura 4-5), pero esto puede variar según las condiciones de carga y de instalación. Si fuera

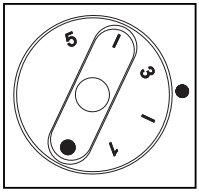


Figure 4.

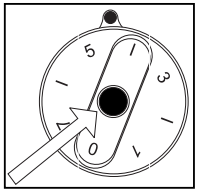


Figure 5.

necesario modificar este nivel, se puede girar el mando hacia un número superior para obtener una temperatura más fría, o hacia un número inferior para obtener una temperatura más cálida. El efecto de cualquier ajuste se deberá comprobar mediante el termómetro, después de que el frigorífico haya estado funcionando durante un cierto tiempo, para que la temperatura se haya estabilizado de nuevo.

6. Cubitos de hielo

Llene la bandeja de los cubitos con 4/5 de agua, cúbrala con la tapa y colóquela en la bandeja del congelador. Seque cualquier exceso de agua para evitar que se congele en la superficie de la bandeja de congelación.

Para acelerar la fabricación de cubitos, coloque el termostato en la posición MAX durante un corto espacio de tiempo. Recuerde volver a poner el dial en su posición normal, cuando se hayan hecho los cubitos.

Para extraer los cubitos de la bandeja, manténgala unos momentos bajo el chorro del agua. Quite la tapa de la bandeja y podrá extraer los cubitos con facilidad.

7. Consejo útil

No llene la unidad en exceso. Es aconsejable dejar algún espacio entre los productos dentro de la cabina para garantizar una enfriamiento eficaz y uniforme. Si las bandejas están demasiado llenas se pueden producir variaciones de temperatura inapropiadas.

8. Descongelación, limpieza y mantenimiento

Gradualmente, se irá formando hielo en las superficies de enfriamiento, y éste no debe alcanzar un grosor excesivo, ya que actuaría como aislante y dificultaría el enfriamiento.

Sistema Fuzzy Logic e interruptor de descongelación (fig. 4)

Esa formación de hielo se evita mediante el sistema FUZZY LOGIC integrado en esta unidad, que desconecta la unidad durante 2 horas cada 24. Cuando se derrita el hielo, el agua de la descongelación pasará por el tubo de drenaje, a través del canal de goteo, hacia una vasija de evaporación situada en la parte inferior trasera del frigorífico, en todos los modelos (Fig 6). El agua de descongelación se evaporará automáticamente, por lo que no es necesario vaciar la vasija de forma manual.

Figura 6.

Descongelación semiautomática (fig. 5)

Se pueden identificar los modelos de descongelación semiautomática por el botón que tienen en el centro del dial del termostato. Para realizar la descongelación, presione dicho botón, pero no gire el dial hacia ninguna otra posición. Déjelo según esté situado normalmente y cierre la puerta.

El botón de descongelación permanecerá introducido y la unidad de enfriamiento desconectada hasta que se haya derretido el hielo. Entonces, el botón de descongelación saltará automáticamente a su posición habitual, y el frigorífico comenzará a funcionar de nuevo. El tiempo necesario para la descongelación dependerá de la cantidad de hielo que se deba eliminar y de la temperatura ambiente.

Si desea desconectar el frigorífico, ponga el termostato en la posición "0", desconéctelo del suministro eléctrico y deje abierta la puerta de la cabina. Después de la descongelación se debe limpiar el interior con un paño limpio y húmedo.

En caso de que exista una mayor humedad en el aire, es posible que se forme hielo en esas varillas de enfriamiento. Cuando la capa de hielo alcance un grosor de 3 mm, aproximadamente, será necesario descongelar el frigorífico, para evitar que disminuya su nivel de rendimiento. Aunque éste no sea el caso, el compartimento del congelador (de **) deberá descongelarse periódicamente, cada 2-3 meses, debido a la gran formación de hielo. Esto se deberá realizar de la forma siguiente:

- Coloque el termostato a "0", desenchúfelo, extraiga las bandejas de alimentos y de hielo, y deje las puertas abiertas. No exponga el frigorífico a ninguna fuente externa de calor y no intente retirar el hielo rascándolo ni utilice ningún objeto punzante.
- El agua resultante pasará por una ranura y, desde ahí, continuará por un conducto situado en la parte trasera del frigorífico, hasta llegar a un recipiente en la unidad de enfriamiento, donde se evaporará por sí sola (fig. 6). Si la capa de hielo era muy gruesa, existe el riesgo de que se desborde el recipiente de recogida de agua. En ese caso, deberá absorberse el agua con un paño, situado bajo las varillas. El agua del compartimento del congelador también deberá recogerse con un paño.
- Después de la descongelación, deberá secarse el frigorífico con un paño, volver a conectarlo e introducir los alimentos. No obstante, habrá que esperar al día siguiente para obtener cubitos de hielo.

9. Cambio de la bombilla (si está disponible)

Si necesita cambiar la bombilla, desenchufe el frigorífico y proceda de la siguiente manera:

Presione el protector metálico en un extremo y arrastre la cubierta hacia atrás. Sustituya la bombilla y coloque de nuevo la cubierta en su sitio.

Podrá obtener una bombilla nueva de 10 vatios como máximo, en cualquier establecimiento.

10. Cambio del sentido de apertura de la puerta (Figura 7-8)

Se puede cambiar el sentido de apertura de la puerta, de un lado a otro, realizando los siguientes pasos:

- desenchufe el frigorífico
- coloque el frigorífico, con cuidado, sobre su parte trasera
- extraiga la bisagra inferior y libere la puerta ②
- extraiga los dos tornillos superiores de la izquierda y libere la plancha protectora tirando de ella ③
- suelte la bisagra superior y colóquela en el lado opuesto
- extraiga el pasador de la bisagra y atorníllelo desde abajo
- introduzca la plancha protectora en la esquina superior derecha, empujándola y asegúrela con los dos tornillos
- coloque la puerta sobre el pasador de la bisagra superior y monte la bisagra inferior
- asegúrese de que la puerta se puede mover libremente y de que el cierre está colocado en la posición correcta.
- extraiga la bisagra superior ④ y colóquela en el lado opuesto

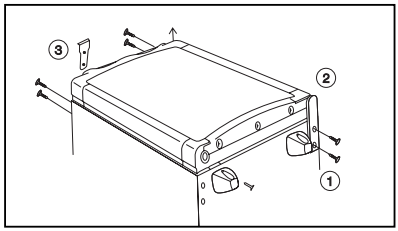


Figura 7.

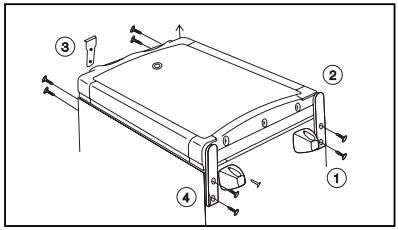


Figura 8.

11. Colocación del panel embellecedor de la puerta

(Figuras 9-11)

Extraiga los dos tornillos (1) del gozne superior de la puerta.

Tire de la puerta junto con el gozne y sáquela del soporte del gozne inferior, para extraerla de la carcasa (2-3).

Extraiga los tornillos (4) y tire del borde del marco (5).

Deslice el panel embellecedor (6) por fuera del marco de la puerta e inserte el nuevo panel (7), de forma que el borde superior del panel discurra en paralelo con el borde superior del marco. El nuevo panel se podrá colocar más fácilmente por el borde superior del marco, si se rebajan las esquinas aproximadamente 5 x 5 mm (8). Coloque el borde del marco (5) de nuevo en su sitio y apriete los tornillos.

Coloque la puerta en el gozne inferior (9), introduzca el gozne superior en la abertura y empuje la puerta contra la carcasa, asegurándola con los dos tornillos (11).

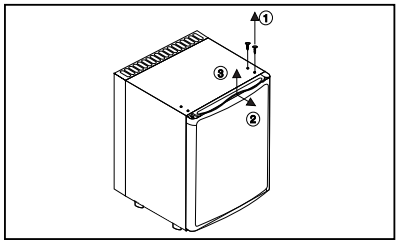


Figura 9.

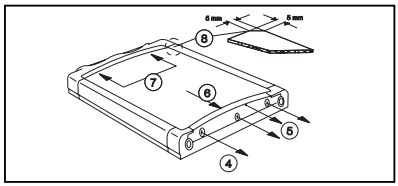


Figura 10.

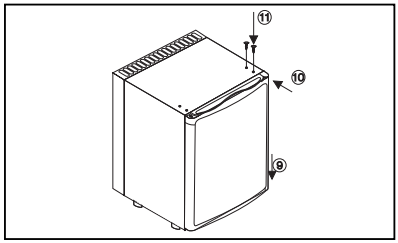


Figura 11.

12. Cambio de las patas (Figura 12)

Es posible que al instalar su miniCool no necesite las patas de 40 mm. Después de quitar estas patas, puede volver a colocar las de 12 mm, que están dentro de las patas de 40 mm, en los puntos de fijación de la parte frontal y de la parte trasera. Puede conservar, para un posible uso posterior, las patas de 40 mm y los 4 tornillos restantes.

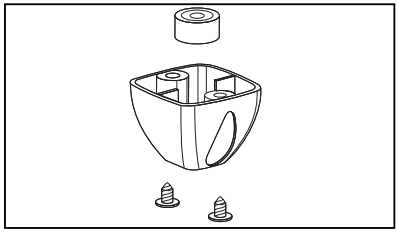


Figura 12.

13. Servicio al cliente

Antes de llamar a un técnico de servicio, realice las siguientes pruebas:

- ¿Se trata de un fallo de corriente? Compruebe los fusibles.
- ¿Está correctamente conectado el enchufe a una toma de corriente que reciba energía? Compruebe el enchufe colocando en él otro aparato, por ejemplo, una lámpara de mesa.
- ¿Está colocado el termostato en la posición correcta? (Normalmente, 3 ó 4).
- ¿Es posible que no se haya cerrado la puerta adecuadamente, ocasionando un rápido aumento de la temperatura interior?
- ¿Está nivelado el frigorífico?
- ¿Es posible que haya pulsado inadvertidamente el botón de descongelación? (solamente para el modelo con descongelación semi-automática)
- Si es así, gire el dial del termostato hasta el "0", y se liberará el botón de descongelación. Vuelva a colocar el dial en su posición habitual y el frigorífico empezará a enfriar de nuevo.
- ¿Se ha obstruido la ventilación?

Sí después de comprobar todos los puntos anteriores, el frigorífico sigue sin funcionar de forma satisfactoria, contacte con su servicio técnico más cercano. Deberá señalar el problema, el modelo, el producto y el número de serie.

(Los detalles sobre el modelo, el producto y el número de serie, se encuentran en la etiqueta situada en la parte superior izquierda del interior del compartimento).

Este frigorífico está dotado de un sistema contra el sobrecalentamiento. Un técnico del servicio autorizado podrá verificar si este sistema ha sido o no activado.

En el caso de que el funcionamiento no sea correcto, contacte con su Centro de Servicio más próximo (consulte la guía de teléfonos local).

14. Puesta en funcionamiento

Datos técnicos:

Modelo	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Tipo	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Volumen bruto	60 litros	60 litros	60 litros
Voltaje	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Entrada	115W	95W	115W
Consumo de energia	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Clase de clima	N	N	N
Refrigerante	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Conexión a la red eléctrica

⚠ La unidad solamente deberá conectarse a una red eléctrica del mismo voltaje que se muestra en la placa de datos. El enchufe de corriente de la unidad se puede conectar a una toma de tierra, que cumpla lo establecido con la normativa correspondiente.

Cualquier trabajo eléctrico que se precise para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal eléctrico cualificado o por alguna persona competente.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad, si no se observan estas medidas de seguridad.

Requisitos eléctricos

Antes de conectarlo, asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico es el mismo que el indicado en la placa de datos de la unidad.

15. Información relativa a la protección del medio ambiente

Esta unidad no contiene ningún CFCs/HCFCs.

El amoníaco (compuesto natural de hidrógeno y nitrógeno) es el agente de refrigeración que se emplea en esta unidad.

El ciclopentano, no perjudicial para el ciclo del ozono, es el agente utilizado como impulsor en la espuma aislante PU.

El cromato sódico se utiliza para la protección contra la corrosión (menos del 2% del peso del refrigerante).

16. Reciclaje

Después de desembalar la unidad, los materiales de embalaje deberán ser entregados en un centro de recogida de residuos. Al final de su vida útil, se deberá entregar la unidad a una empresa especializada de recogida y de procesamiento de materiales, que reutilizará los materiales que se puedan aprovechar y destruirá el resto de forma adecuada.

Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional.

Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en el interior del aparato.

Esta unidad cumple con las siguientes directivas de la EEC:

Directiva LVD	73/23/EEC con la modificación 90/683/EEC
Directiva EMC	89/336/EEC

Por favor leia estas instruções de serviço cuidadosamente antes de colocar a unidade de refrigeração em funcionamento. Se, posteriormente, vender ou ceder esta unidade de refrigeração, por favor certifique-se de que o novo dono recebe estas instruções de serviço.

Por favor siga cuidadosamente os detalhes de instalação indicados abaixo. A garantia só é válida para os produtos instalados conforme a descrição.

Muito obrigado por ter escolhido o nosso aparelho. Estamos certos de que lhe vai proporcionar uma utilização sem problemas.
Seguidamente, gostaríamos de o familiarizar com alguns símbolos para os quais chamamos a sua atenção, por forma a garantir o funcionamento seguro e eficiente do aparelho.

Fonte de perigo, em caso de funcionamento impróprio

Sugestões de leitura útil

Informação referente à protecção do meio ambiente

Este frigorífico destina-se à armazenagem de comida e bebidas.

Atenção!

- **Este produto foi concebido para ser operado por adultos. Não deverá permitir-se às crianças mexer nos controlos ou brincar com o produto.**
- **Qualquer tipo de trabalho eléctrico necessário para instalar este produto, deverá ser executado por um electricista qualificado.**
- **A assistência a este produto deverá ser feita por um técnico de assistência e só poderão ser usadas peças sobressalentes genuínas.**
- **É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer forma.**
- **É necessário que se assegure de que o aparelho não se encontre em cima do cabo de alimentação eléctrica.**
- **Há peças móveis neste produto que aquecem. Certifique-se sempre de que a ventilação seja adequada, já que se não for o caso, poderá originar uma falha dos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de montagem.**
- **As peças que aquecem não deverão ficar expostas. Sempre que for possível, a parte traseira do produto deverá ficar próxima de uma parede, deixando-se a distância necessária para a ventilação, tal como indicado nas instruções de montagem.**
- **Antes de proceder à descongelação e de serem executados trabalhos de limpeza ou de manutenção, certifique-se de que desligou o aparelho e retire a ficha da tomada.**
- **NÃO USE INSTRUMENTOS AFIADOS para raspar o gelo. O gelo sólido não deverá, em nenhuma circunstância, ser forçado a sair das nervuras de refrigeração. É necessário permitir que o gelo sólido derreta ao descongelar o aparelho. Veja as instruções de descongelação.**
- **Este aparelho é pesado. É necessário ter cuidado ao movê-lo.**
- **Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar o aparelho Você mesmo. As reparações efectuadas por pessoas sem experiência podem causar danos ou avarias mais sérias. Contacte o seu Centro Local de Assistência e insista sempre em peças sobressalentes genuínas.**
- **É proibido armazenar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho.**

PT

ÍNDICE

1. Desembalagem
2. Vista do aparelho
3. Limpeza
4. Colocação do aparelho em posição
   4.1. Instruções de montagem
5. Utilização do aparelho
   5.1 Regulação da temperatura
6. Cubos de gelo
7. Sugestão útil
8. Descongelação, limpeza e manutenção
9. Substituição da lâmpada eléctrica
10. Inversão da abertura da porta
11. Substituição do painel decorativo da porta
12. Substituição dos pés
13. Assistência ao cliente
14. Colocação em funcionamento, dados técnicos
    14.1. Ligação à corrente eléctrica
15. Informação relativa à protecção do meio ambiente
16. Reciclagem

Atenção!

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

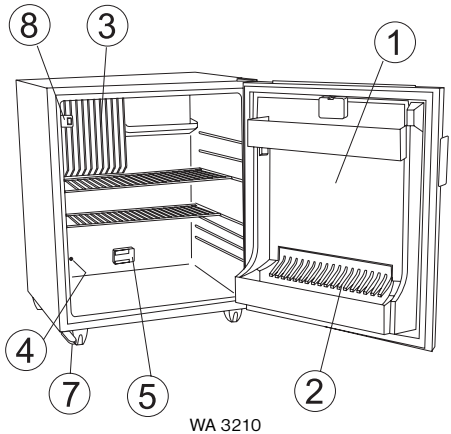
A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

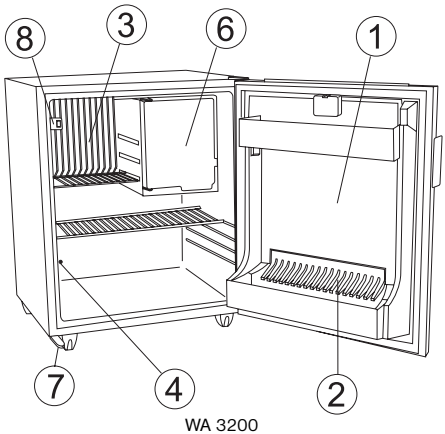
1. Desembalagem

Após ter retirado o aparelho da sua embalagem de cartão, certifique-se de que o mesmo não esteja danificado. Se constatar qualquer dano causado pelo transporte, contacte imediatamente a empresa responsável pelo transporte, avisando-a da ocorrência.

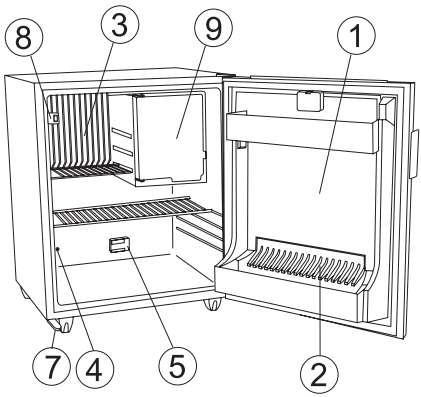
2. Vista do aparelho



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figura 1.

1. Porta
2. Fixador das garrafas
3. Evaporador
4. Botão do termóstato
5. Sensor
6. Congelador**
7. Dobradiça
8. Lâmpada
9. Congelador

A DOMETIC RT APARELHOS PARA OS TEMPOS LIVRES NÃO ACEITA QUALQUER RESPONSABILIDADE PELA PERDA OU DANIFICAÇÃO DE CHAVES. TODAVIA, TEREMOS TODO O PRAZER EM FORNECER UM CONJUNTO COMPLETO DE FECHOS E CHAVES DE SUBSTITUIÇÃO.

PT

3. Limpeza

Limpe o frigorífico inteiramente com os intervalos de tempo necessários. Remova as prateleiras; estas, o interior do armário e a porta deverão ser lavados com uma solução de bicarbonato de sódio quente. No fim, limpe apenas com um pano molhado em água quente e seque com um pano seco. Não lave as partes plásticas em água com temperatura superior à temperatura das mãos e não as exponha ao calor para secar. A parte exterior do armário deverá ser limpa regularmente com um pano limpo e húmido.

NÃO USE NUNCA QUÍMICOS AGRESSIVOS OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUAISQUER PARTES DO ARMÁRIO.

4. Colocação do aparelho em posição

Ao usar este frigorífico pela primeira vez, por favor tome os seguintes pontos em consideração:

- CERTIFIQUE-SE DE QUE O FRIGORÍFICO ESTÁ NIVELADO
- A TUBAGEM TRASEIRA FICA QUENTE DURANTE O FUNCIONAMENTO
- FRIGORÍFICO NÃO TEM QUALQUER "MOTOR" E, POR ISSO, É REALMENTE SILENCIOSO
- ESPERE PELO MENOS DURANTE 3 HORAS POR SINAIS DE ARREFECIMENTO

Durante o processo de refrigeração, o aparelho liberta o calor do condensador (por baixo da parte superior da tampa traseira) para o ar ambiente. Quanto mais o condensador for ventilado, mais eficiente será a refrigeração.

- Uma outra condição para um funcionamento satisfatório consiste em que o aparelho esteja assente numa superfície plana. A melhor forma de o verificar consiste em colocar um copo de água na parte de cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não esteja exposto à radiação directa do calor (luz solar, radiador, perto de um forno, etc.).

4.1. Instruções de montagem

O frigorífico está equipado uma unidade refrigeradora de absorção aquecida electricamente, que é realmente silenciosa em funcionamento. O frigorífico foi concebido para ser montado em posição livre, mas pode ser embutido se se observarem as seguintes condições, de forma a assegurar um funcionamento satisfatório e uma eficiência de refrigeração máxima.

IMPORTANTE:

Por favor siga cuidadosamente os detalhes de instalação indicados abaixo. A garantia só é válida para os produtos instalados conforme a descrição.

1. **O refrigerador tem de estar nivelado em ambas as direcções**
2. **A distância em relação à parede deverá ser de 20 mm.**
3. **A ventilação deverá ser fornecida tal como apresentado nas alternativas A,B, C ou D.**
4. **O tubo de ventilação tem de medir, no mínimo, 195 mm x a largura do refrigerador.**
5. **Somente a unidade de refrigeração inteira poderá incidir sobre o tubo, tal como se mostra.**
6. **O ar que passa pelo tubo não deve ser préaquecido com nenhuma fonte de calor.**
7. **Se forem usadas grelhas de ventilação, deverão possuir aberturas de 200 cm² cada, no mínimo.**

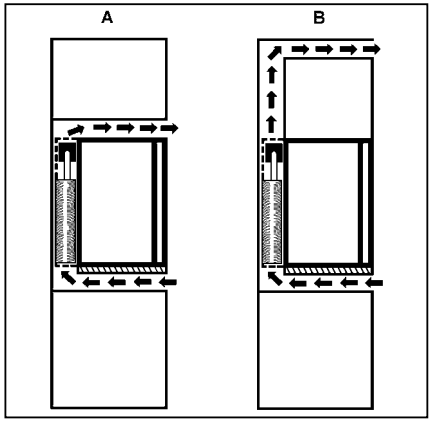


Figura 2.

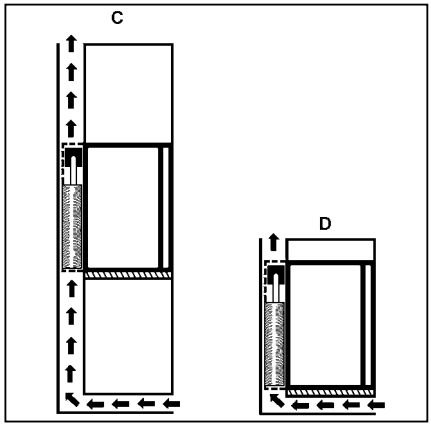


Figura 3.

Aquando da instalação, deve-se assegurar que a ficha fica acessível.

5. Utilização do aparelho

Para efectuar o arranque do frigorífico, conecte a ficha à entrada da tomada e ligue a tomada. As nervuras de refrigeração deverão apresentar indícios de refrigeração após aprox. 3 horas.

O frigorífico necessita de aprox. 6 horas à temperatura ambiente normal para atingir 6 °C no compartimento de armazenagem.

5.1. Regulação da temperatura

O ajuste normal exigido situa-se no meio da gama de ajuste do botão do termostato (fig. 4-5), mas tal pode variar com as condições da carga e da instalação. Se se achar conveniente alterar o ajuste,

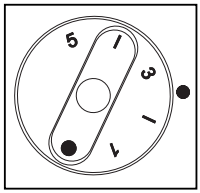


Figure 4.

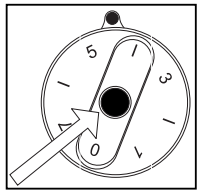


Figure 5.

o botão pode ser rodado para um número superior, para produzir uma temperatura mais fria ou para um número inferior, para produzir uma temperatura mais quente.

O efeito de qualquer ajuste pode ser controlado através do termómetro, depois de se deixar o frigorífico a funcionar por um período de tempo subsequente, para voltar novamente ao estado inicial.

6. Cubos de gelo

Encha a cuveta do gelo até 4/5 com água potável, tape com a tampa e coloque-a fechada na respectiva prateleira. Limpe a água em excesso para evitar que a superfície da cuveta congele.

Para acelerar o fabrico dos cubos de gelo, rode o termostato para a posição MAX durante um período de tempo curto. Quando os cubos de gelo estiverem totalmente congelados, lembre-se de rodar o mostrador para o seu ajuste normal.

Para retirar os cubos da cuveta, segure-a debaixo de água corrente. Remova a sua tampa e os cubos de gelo podem ser retirados agora facilmente.

7. Sugestão útil

Não encha o aparelho demasiado. É aconselhável deixar algum espaço entre os produtos, no armário, para assegurar uma ventilação eficiente e uniforme. Se as prateleiras estiverem acondicionadas de forma demasiado apertada, podem verificar-se variações de temperatura inadmissíveis.

8. Descongelação, limpeza e manutenção

Nas superfícies de refrigeração forma-se gelo, gradualmente, e não deverá permitir-se que o mesmo se torne demasiado espesso, já que actua como isolador e interfere na refrigeração.

Descongelação com Fuzzy Logic e temporizador (fig. 4)

A formação de gelo é impedida pelo sistema FUZZY LOGIC montado no aparelho, desligando a unidade por um período de tempo de duas horas de 24 em 24 horas. O gelo derreterá e a água da descongelação correrá através do tubo de drenagem, desde o canal de condensação até ao recipiente de evaporação situado na base posterior do frigorífico em todos os modelos (Fig.6). A água de descongelação evaporar-se-á automaticamente no ar circulante e o recipiente não necessitará de ser esvaziado manualmente.

Figura 6.

Descongelação semi-automática (fig. 5)

O dispositivo do modelo com descongelação semi-automática pode ser identificado pelo botão de pressão no centro do mostrador do termóstato. Para descongelar, empurre o botão no centro do mostrador do termóstato para dentro mas não rode o mostrador para outra posição - deixe-o ficar na sua posição de ajuste habitual. Feche a porta.

O botão de descongelação permanecerá metido para dentro e a unidade de refrigeração ficará desligada até que o gelo se tenha derretido. Depois, o botão de descongelação saltará automaticamente para a sua posição normal, e o frigorífico começará a trabalhar outra vez. O tempo necessário para a descongelação dependerá da quantidade de gelo a ser removida e da temperatura ambiente.

Se pretender desligar a unidade, rode o botão do termostato para "0", desligue o frigorífico da corrente eléctrica e deixe a porta do armário aberta. Depois da descongelação, o interior do armário deverá ser limpo com um pano limpo e húmido.

Caso se verifique um aumento da humidade atmosférica, poderá formar-se gelo nas nervuras de refrigeração. Se a camada do gelo atingir uma espessura de aprox. 3 mm, o frigorífico terá de ser descongelado para evitar que o seu nível do desempenho diminua. Mesmo que não seja esse o caso, o compartimento do congelador (**) tem de ser regularmente descongelado todos os 2-3 meses, depois de se ter verificado uma formação de gelo forte. Para esse efeito, procede-se da seguinte maneira:

- Coloque o termóstato em „0", desligue da corrente, retire a prateleira dos alimentos e do gelo e deixe as portas abertas. Não exponha o frigorífico ao calor externo e não tente raspar o gelo com objectos afiados.
- A água drenada corre para uma calha e a partir daí, continua a correr ao longo de um tubo através do painel traseiro do frigorífico para um recipiente colector na unidade de refrigeração, no qual a água se evapora por si (fig. 6). Se a camada de gelo se tornar muito espessa, surgirá o perigo de extravasamento do reservatório colector. Neste caso, a água deverá ser absorvida por um pano colocado debaixo das nervuras. A água no compartimento do congelador também deverá ser absorvida por um pano.
- A seguir à descongelação, o frigorífico deverá ser limpo com um pano até ficar seco, ser novamente ligado e os alimentos deverão voltar a ser introduzidos. Contudo, Você deve esperar pelo dia seguinte, para a formação dos cubos de gelo.

9. Substituição da lâmpada eléctrica (se existir)

Se a lâmpada eléctrica tiver de ser substituída, desligue a ficha e proceda da seguinte maneira:

Prima o reflector de metal para um dos lados e puxe a cobertura da tampa para trás. Substitua a lâmpada e empurre a cobertura para a posição inicial.

A lâmpada nova de 10 watts, no máximo, pode ser obtida em qualquer loja de assistência.

10. Inversão da abertura da porta (fig. 7-8)

O sentido da abertura da porta pode ser transferido de um lado para o outro, executando os seguintes passos:

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica
- Deite o refrigerador de costas, cuidadosamente
- Retire a dobradiça inferior e desprenda a porta ②
- Retire os dois parafusos superiores esquerdos e desprenda a placa de cobertura empurrando-a para a frente ③
- Desprenda a dobradiça superior e monte-a no lado oposto
- Retire o parafuso da dobradiça e aparafuse-o pelo lado de baixo
- Coloque a placa de cobertura no canto superior direito empurrando-a, e prenda-a com os dois parafusos
- Posicione a porta no parafuso da dobradiça superior e monte a dobradiça inferior
- Certifique-se de que a porta se movimenta sem dificuldade e de que a vedação está posicionada correctamente.
- Desprenda a dobradiga ④ superior e monte-a no lado oposto

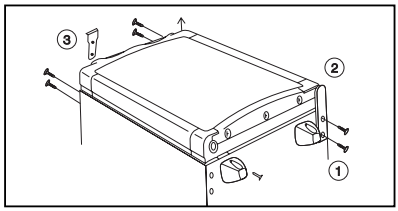


Figura 7.

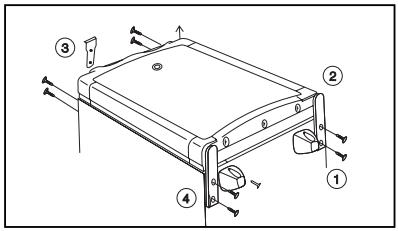


Figura 8.

11. Substituição do painel decorativo da porta (fig. 9-11)

Remova os dois parafusos (1) da dobradiça superior da porta.

Afaste a porta da armação juntamente com a dobradiça, e puxe para cima o pino da dobradiça inferior (2-3).

Remova os parafusos (4) e puxe para fora o bordo da moldura (5).

Deslize o painel decorativo (6) para fora da moldura da porta e insira o novo painel (7), de forma a que o bordo superior do painel fique exactamente paralelo em relação ao bordo superior da moldura. É mais fácil inserir o novo painel no bordo superior da moldura, se os dois cantos forem cortados em aprox. 5 x 5mm (8).

Torne a colocar o bordo da moldura (5) na sua posição e prenda com os parafusos.

Coloque a porta na dobradiça inferior (9) e a dobradiça superior no entalhe da abertura. Comprima-as com a porta contra a armadura e prenda com os dois parafusos (11).

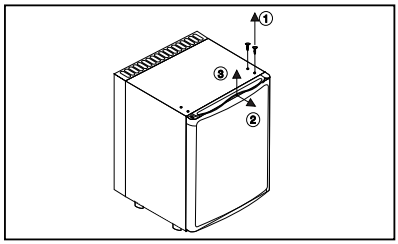


Figura 9.

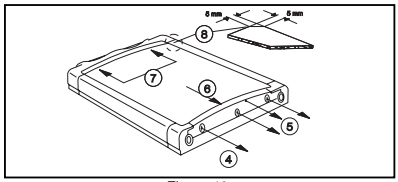


Figura 10.

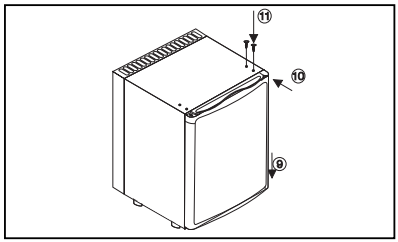


Figura 11.

12. Substituição dos pés (Fig. 12)

Se desejar montar o seu miniCool, não necessita dos pés de 40 mm. Depois de ter retirado os pés de 40 mm, pode prender novamente os pés de 12 mm que se encontram no interior dos pés de 40 mm, nos pontos de fixação da parte da frente e da parte de trás. Os pés de 40 mm e os 4 parafusos restantes deverão ser conservados para uso futuro.

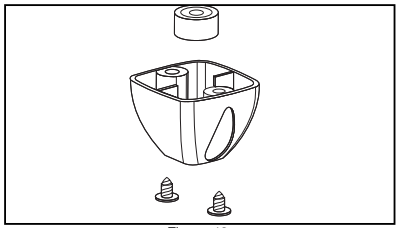


Figura 12.

13. Assistência ao cliente

Antes de chamar um técnico de assistência, execute os seguintes testes simples:

- Há uma falha de energia? Verifique os fusíveis.
- A ficha está firmemente conectada à tomada e a tomada está ligada? Verifique a tomada, ligando-a a outro aparelho, por ex., um candeeiro de mesa.
- Termostato está no ajuste correcto? (normalmente 3 ou 4).
- A porta não foi fechada correctamente e está a provocar a subida da temperatura interior de forma demasiado rápida?
- frigorífico está nivelado?
- botão de descongelação foi premido inadvertidamente (só para a descongelação semi-automática).
- Se for o caso, rode o mostrador do termostato para "0" e o botão de descongelação será solto. Reposicione o mostrador na sua posição habitual e o frigorífico deverá começar a refrigerar novamente.
- A ventilação está obstruída?

Se, após ter verificado os pontos acima referidos, o frigorífico continuar a não trabalhar de forma satisfatória, contacte o seu técnico de assistência mais próximo. Descreva o problema, o modelo, o número do produto e o número de série.

(Os detalhes do modelo, o número do produto e o número de série encontram-se na etiqueta com os dados na parte superior esquerda do compartimento interior).

Este frigorífico está equipado com um dispositivo de protecção de sobreaquecimento. Um técnico de serviço autorizado pode verificar se o mesmo foi disparado ou não.

No caso de falha iminente, contacte o seu Centro de Assistência mais próximo - consulte a sua lista telefónica local.

14. Colocação em funcionamento

Dados técnicos

Modelo	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Tipo	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Volume total	60 litros	60 litros	60 litros
Operaçao eléctrica	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Entrada	115W	95W	115W
Consumo de energia	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Classe climatérica	N	N	N
Refrigerante	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Ligação à corrente eléctrica

⚠ O aparelho só pode funcionar com a tensão nominal indicada na chapa de características. A ficha de ligação à corrente eléctrica pode ser ligada a uma tomada de terra, de acordo com as regulamentações.

Qualquer tipo de trabalho que seja necessário para instalar este aparelho, deverá ser executado por um electricista qualificado ou pessoa competente.

O fabricante declina qualquer responsabilidade no caso destas medidas de segurança não serem respeitadas.

Requisitos eléctricos

Antes de ligar, certifique-se de que a tensão da electricidade fornecida é a mesma que a indicada na chapa de características.

15. Informação relativa à protecção do meio ambiente

O aparelho não contém quaisquer CFC's/HCFC's.
A amónia (composto natural de hidrogénio e nitrogénio) é usada na unidade de refrigeração como agente de refrigeração.

O ciclopentano, que é inócuo para o ozono, é activado como agente motriz para o isolamento com espuma de PU.

O cromato de sódio é utilizado como protecção contra a corrosão (peso equivalente a 2% do peso do líquido de refrigeração).

16. Reciclagem

Depois de desembalar o aparelho, os materiais de embalagem deverão ser entregues num local de recolha. No termo do seu período de vida útil, o aparelho deverá ser entregue a uma empresa especializada na recolha e tratamento, que irá recuperar os materiais reutilizáveis. O restante será devidamente destruído.

Aparelhos caracterizados com este símbolo precisam ser jogados fora nos pontos de recolha locais especiais para descarte de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este aparelho não deve ser jogado fora junto com o lixo doméstico normal!

Os frigoríficos da Dometic levam um símbolo na placa de características técnicas (placa do tipo) no interior do aparelho.

Este aparelho está de acordo com as seguintes directivas da CEE:
Directiva-LVD 73/23/CEE corrigida com 90/683/CEE
Directiva-EMC 89/336/CEE

SE

Läs denna bruksanvisning noga innan du använder detta kylskåp. Om du säljer kylskåpet eller ger bort det, se till att den nya ägaren får bruksanvisningen.
Följ noga installationsanvisningarna nedan. Garantin gäller endast för produkter som installerats enligt beskrivningen.

Tack för att du valde just vår produkt. Vi är säkra på att den kommer att vara till stor användning utan några problem.
Här följer några symboler som vi vill göra dig uppmärksam på. Vi informerar dig om dessa, så att du skall kunna använda kylskåpet på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt:

fara, i händelse av felaktig användning

värt att veta

information om miljöskydd

Detta kylskåp är avsedd för förvaring av mat och dryck.

Obs!

- **Denna produkt är avsedd att hanteras av vuxna. Tillåt inte barn att att fingra på reglagen eller leka med produkten.**
- **Om det krävs elarbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av en kvalificerad elektriker.**
- **Denna produkt får endast repareras av en auktoriserad servicetekniker, och endast originaldelar får användas.**
- **Det är farligt att ändra specifikationerna eller att på något sätt modifiera produkten.**
- **Var särskilt noga med att inte placera kylskåpet på elkabeln.**
- **Det finns delar i produkten som värms upp under drift. Se alltid till att det finns tillräcklig ventilation, då komponentfel och även förstörda matvaror kan bli resultatet. Se installationsinstruktionerna.**
- **Delar som blir varma bör inte vara lätt åtkomliga. Kylskåpets baksida bör alltid vara placerad mot en vägg, men ändå vara på tillräckligt avstånd för att tillåta ventilation, enligt anvisningarna i installationsinstruktionerna.**
- **Stäng av kylskåpet och dra ur sladden innan avfrostning, rengöring eller underhåll utförs.**
- **ANVÄND INTE VASSA INSTRUMENT för att skrapa bort frost eller is. Is får under inga omständigheter tas bort med våld från kylflänsarna. Is måste få tina när kylskåpet frostas av. Se instruktionerna för avfrostning.**
- **Detta skåp är tungt. Var försiktig när du flyttar det.**
- **Du får under inga omständigheter försöka reparera skåpet själv. Alla reparationer som utförs av personer utan erfarenhet kan leda till personskador eller förvärra funktionsfelet. Kontakta din lokala återförsäljare och kräv alltid att originaldelar används.**
- **Giftiga och explosiva ämnen får inte förvaras i detta kylskåp.**

INNEHÅLL

1. Uppackning
2. Bild på kylskåpet
3. Rengöring
4. Kylskåpets placering
   4.1. Installationsinstruktioner
5. Så här använder du kylskåpet
   5.1. Temperaturreglering
6. Isbitar
7. Goda råd
8. Avfrostning, rengöring och underhåll
9. Byte av glödlampa
10. Vända dörren
11. Byte av dekorativ dörrpanel
12. Byte av fötter
13. Kundservice
14. Att sätta igång kylskåpet, teknisk information
    14.1. Anslutning till elnätet
15. Miljöskyddsinformation
16. Återvinning

OBS!

Garantiåtaganden sköts enligt EU direktiv 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. Vid garanti- eller servicefrågor så som angående reservdelar, kontakta vår Dometic-Kundservice-avdelning. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av enheten eller om man använder icke-original Dometicdelar, och garantin gäller inte om installations- och driftinstruktioner inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

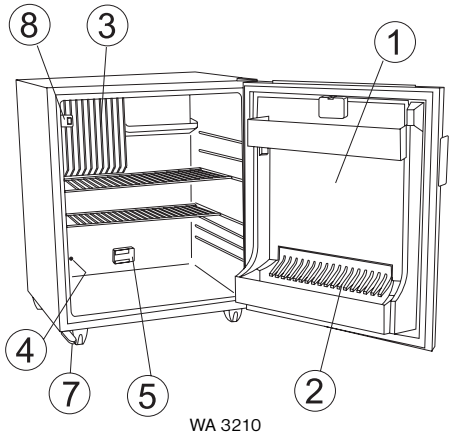
Vid kontakt med Dometic-Kundservice ska man uppge modell- och produkt- och serienummer. Du hittar denna information på typskylten på insidan av kylenheten.

SE

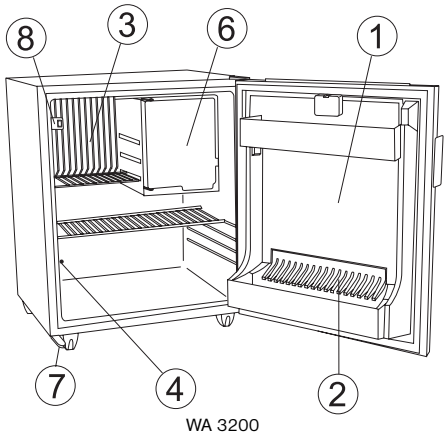
1. Uppackning

Se till att kylskåpet inte har utsatts för skada, när den packas upp. Om du upptäcker att kylskåpet har skadats under transport, skall detta rapporteras till transportföretaget omedelbart.

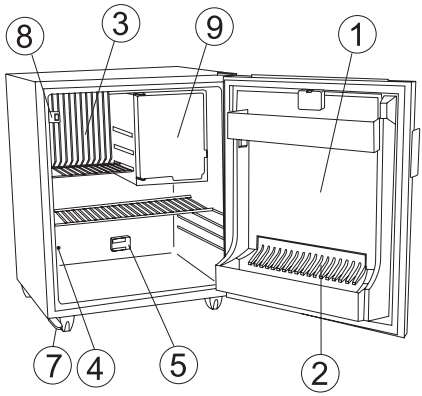
2. Bild på kylskåpet



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figura 1.

1. dörr
2. flaskhållare
3. förångare
4. termostatratt
5. sensor
6. frysfack**
7. gångjärnsplatta
8. lampa
9. frysfack

OM KYLSKÅPET UTRUSTATS MED LÅS, TAR DOMETIC RT INTE ANSVAR FÖR FÖRLUST AV ELLER SKADA PÅ NYCKLAR. VI HJÄLPER DOCK GÄRNA TILL ATT BYTA LÅS OCH NYCKEL OM DETTA SKULLE BEHÖVAS.

3. Rengöring

Rengör kylskåpet ordentligt med jämna mellanrum, efter behov. Avlägsna hyllorna och rengör dessa samt skåpets insida och dörrar med en ljummen natriumbikarbonatlösning. Skölj sedan av kylskåpet med en trasa som sköljts i ljummet vatten och torka den torr med en ren trasa. Inga plastdelar får rengöras i vatten som är varmare än fingertemperatur. De får inte heller utsättas för torr värme. Kylskåpets utsida skall torkas av regelbundet med en ren, fuktig trasa.

STARKA KEMIKALIER ELLER SLIPANDE RENGÖRINGSMEDEL FÅR ALDRIG ANVÄNDAS PÅ NÅGON DEL AV KYLSKÅPET.

4. Kylskåpets placering

Tänk på följande när kylskåpet används för första gången:

- SE TILL ATT KYLSKÅPET STÅR PÅ ETT JÄMNT UNDERLAG
- RÖREN PÅ BAKSIDAN BLIR VARMA NÄR KYLSKÅPET ÄR I DRIFT
- KYLSKÅPET HAR INGEN 'MOTOR' OCH AVGER DÄRFÖR INGA LJUD
- DET TAR MINST 3 TIMMAR INNAN KYLSKÅPET ÄR KALLT

Under kylprocessen för kylskåpet vidare avledd värme genom kondensorn (under det bakre skyddets övre del) till luften som omger den. Ju mer ventilerad kondensorn är, desto effektivare är kylskåpet

- Den andra förutsättningen för tillfredsställande drift är att skåpet står på ett jämnt underlag. Du kontrollerar detta på bästa sätt genom att ställa ett glas vatten ovanpå kylskåpet.
- Det är viktigt att kylskåpet inte utsätts för direkt värmeutstrålning (solljus, element, nära en ugn, etc.).

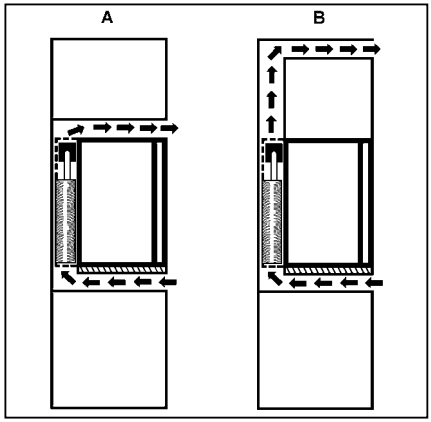
4.1. Installationsinstruktioner

Kylskåpet är utrustad med ett elektriskt uppvärmt absorptionskylaggregat med praktiskt taget ljudlös drift. Kylen är utformad att stå fritt men kan även vara inbyggd om följande villkor efterlevs vid säkerställning av tillfredsställande drift och maximal kyleffektivitet.

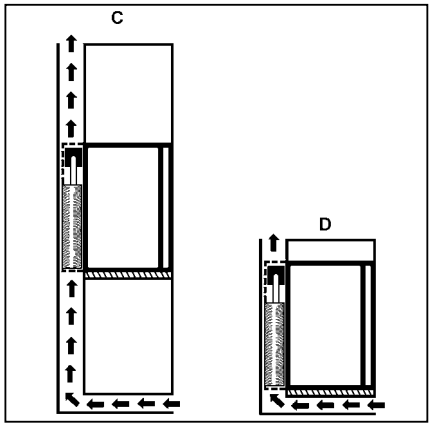
VIKTIGT:

Följ noga installationsanvisningarna nedan. Garantin gäller endast för produkter som installerats enligt beskrivningen.

1. **Kylskåpet måste stå jämnt i båda riktningarna.**
2. **Det bör finnas ett spelrum på 20 mm till väggen.**
3. **Ventilation måste vara tillgodosedd så som visas i alternativen A,B,C eller D.**
4. **Ventilationskanalen måste mäta minst 105 mm x kylskåpets bredd.**
5. **Endast kylaggregatet i sin helhet får projiceras in i kanalen så som visas.**
6. **Luft som passerar genom kanalen får inte vara förvärmd av någon värmekälla.**
7. **Om ventilationsgaller används måste de ha öppningar på minst 200 cm² vardera.**



Figur 2.



Figur 3.

Se till att stickkontakten alltid är åtkomlig under installationen.

5. Så här använder du kylskåpet

Sätt på kylskåpet genom att ansluta kontakten till uttaget och slå på nätströmmen. Kylflänsarna bör kallna efter ca 3 timmar. Det tar ca 6 timmar för kylskåpet att nå 6 °C vid normal omgivningstemperatur.

5.1. Temperaturreglering

Nödvändig inställning är normalt i mitten av inställningsområdet på termostatratten (figur 4-5), men detta kan variera beroende på belastning och installation. Ställ om ratten till ett högre nummer om du vill sänka temperaturen, eller ett lägre nummer om du vill höja den. Kontrollera effekten av en justering med hjälp av termometern efter att kylskåpet har fått stå påslagen ytterligare en tid.

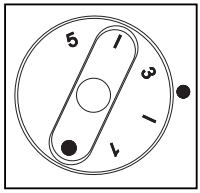


Figure 4.

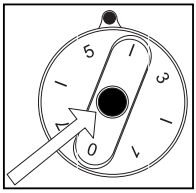


Figure 5.

6. Isbitar

Fyll istråget till 4/5 med dricksvatten, täck över med locket och placera det tillslutna tråget på den avsedda hyllan. Torka av allt överskottsvatten för hindra att istråget fryser fast i underlaget.

Påskynda tillverkningen av isbitar, genom att ställa in termostaten till läge MAX en tid. Kom ihåg att vrida ratten till normalinställningen när isbitarna är frysta.

Avlägsna isbitarna från istråget genom att hålla det under rinnande vatten. Tag av locket med isbitarna från istråget. Isbitarna kan nu lätt tas ut.

7. Goda råd

Placera inte för mycket matvaror i kylskåpet. Du bör säkerställa en effektiv och säker kylning genom att lämna lite utrymme mellan produkterna i kylskåpet. Om man har packat för tätt kan oacceptabla temperaturvariationer förekomma.

⚠ 8. Avfrostning, rengöring och underhåll

Frost kommer gradvis att bildas på kylytorna och detta lager får inte bli för tjockt eftersom det fungerar som en isolering och påverkar kylningen.

Avfrostning med Fuzzy Logic och kopplingsur (fig. 4)

Man undviker frostbildning med hjälp av det inbyggda systemet FUZZY LOGIC, som stänger av kylskåpet i två timmar var 24:e timme. Frosten kommer att smälta och avfrostningsvattnet kommer att rinna genom avloppsröret från droppkanalen i en avdunstningsbehållare som sitter längst ner på baksidan av kylskåpet på alla modeller. (figur 6) Avfrostningsvattnet avdunstar automatiskt in i cirkulationsluften och avdunstningebehållaren behöver inte tömmas manuellt.

Figur 6.

Halvautomatisk avfrostning (fig. 5)

En apparat med halvautomatisk avfrostning känns igen på tryckknappen i termostattrattens mitt. Tryck in knappen i mitten av termostatratten men ändra inte rattens läge - låt den vara kvar i normal inställning. Stäng dörren.

Avfrostningsknappen är intryckt och kylaggregatet avstängt till frosten har smält. Avfrostningsknappen kommer sedan att åka ut automatiskt till sitt normala läge och kylskåpet sätter igång igen. Avfrostningstiden beror på frostmängden och rumstemperaturen.

Stäng av kylskåpet genom att vrida termostatratten till "0", koppla ur kylboxen från vägguttaget och lämna skåpdörren öppen. Efter avfrostning bör skåpets insida torkas ur med en ren, fuktig trasa.

Vid ökad luftfuktighet kan frost bildas på kylflänsarna. Skulle frostlagret bli cirka 3 mm tjockt måste kylskåpet frostas av så att effektiviteten inte försämras. Frysfacket (**) skall i vilket fall som helst frostas av regelbundet varannan eller var tredje månad vid omfattande isbildning. Det görs på följande sätt:

- Vrid termostatratten till "0", dra ut sladden ur väggkontakten, ta ut maten och istråget och lämna dörrarna öppna. Utsätt inte kylskåpet för yttre värme och försök inte att skrapa bort fosten med vassa föremål.
- Avfrostningsvattnet rinner i en fåra och fortsätter därifrån i ett rör genom kylskåpets bakre panel in i en uppsamlingsbehållare på kylaggregatet där vattnet avdunstar automatiskt (fig 6). Skulle frostlagret bli mycket tjockt är det risk för att uppsamlingsbehållaren svämmar över. I sådana fall bör vattnet sugas upp med en trasa som placeras under flänsarna. Även vattnet i frysfacket bör sugas upp med en trasa.
- Torka kylskåpet torrt med en trasa, sätt på den igen och ställ tillbaka maten efter avfrostningen. Man bör vänta en dag med att göra isbitar.

9. Byte av glödlampa (Om sådan installerats)

Dra ut kontakten och gör följande för att byta glödlampan:

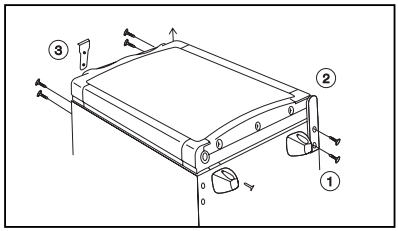
För metallreflektorn till ena sidan och drag tillbaka lampans hölje. Byt ut glödlampan och skjut tillbaka höljet.

En ny glödlampa på maximalt 10 watt finns hos din leverantör.

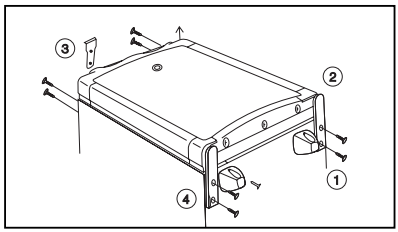
10. Vända dörren (figur 7-8)

På följande sätt kan du ändra från vilket håll dörren öppnas:

- Dra ut nätsladden ur väggkontakten
- Lägg försiktigt ned kylskåpet med baksidan nedåt
- Ta bort det nedre gångjärnet och ta loss dörren ②
- Ta bort de två övre vänstra skruvarna och ta loss den övre täckande plattan genom att dra den framåt ③
- Ta bort det övre gångjärnet och montera det på motsatt sida
- Ta bort gångjärnsbulten och skruva in den nerifrån
- För in den täckande plattan i det övre högra hörnet och fäst den med de två skruvarna
- Placera dörren på den övre gångjärnsbulten och montera det nedre gångjärnet. Kontrollera att dörren kan röra sig fritt och att spärrventilen är rätt placerad.
- Ta bort gångjärnsplattan ④ och montera det på motsatt sida



Figur 7.



Figur 8.

11. Byte av den dekorativa dörrpanelen (figur 9-11)

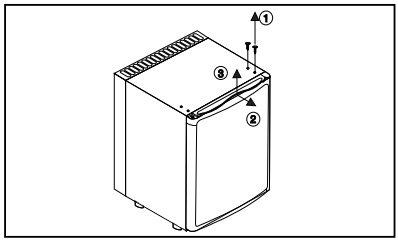
Ta bort de två skruvarna (1) från dörrens övre högra gångjärn.

Dra dörren och gångjärnet ifrån huset upp och slutligen av den nedre gångjärnsbulten (2-3).

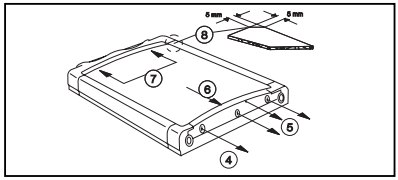
Ta bort skruvar (4) och dra av ramkanten (5).

Skjut ut den dekorativa panelen (6) ur dörramen och för in den nya panelen (7) så att panelens övre kant löper exakt parallellt med ramens övre kant. En ny panel kan lättare passas in ramens övre kant när de två hörnen sågats av med ca 5 x 5mm (8). Sätt tillbaka ramkanten (5) och fäst med skruvar.

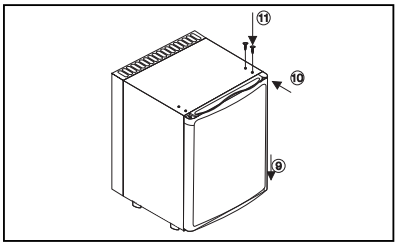
Placera dörren på det nedre gångjärnet (9), passa in det övre gångjärnet i öppningen, tryck samman med dörren mot huset och fäst med de två skruvarna (11).



Figur 9.



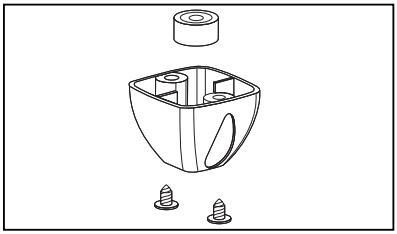
Figur 10.



Figur 11.

12. Byte av fötter (figur 12)

Om du avser att installera din minikylskåp, behöver du inte de 40 mm höga fötterna. Efter att ha avlägsnat dessa fötter, kan du fästa de 12 mm höga fötterna som finns inuti de 40 mm höga fötterna, till de främre och bakre fästpunkterna. Spara de 40 mm höga fötterna och de återstående fyra skruvarna för framtida behov.


Figur 12.

13. Kundservice

Innan du ringer en servicetekniker bör du utföra följande enkla test:

- Är det strömavbrott?
- Kontrollera säkringarna.
- Är kontakten ordentligt ansluten till uttaget och är uttaget påslaget? Kontrollera att uttaget fungerar genom att ansluta en annan apparat, t.ex. en bordslampa.
- Är termostaten korrekt inställd? (normalt 3 eller 4).
- Har dörren inte stängts ordentligt och orsakat en för snabb temperaturökning i kylskåpet? Står kylskåpet på ett jämnt underlag?
- Har avfrostningsknappen tryckts in av misstag? (gäller endast för modeller med halvautomatisk avfrostning).
- Om du ställer termostatratten på "0" intar avfrostningknappen sitt normala läge. Återställ ratten till sitt normala läge så kyler skåpet igen.
- Är ventilationen blockerad?

Om kylskåpet fortfarande inte fungerar tillfredsställande efter att alla kontroller ovan har utförts, kontaktar du din lokala servicetekniker. Uppge problemet, aktuell modell, produkt- och serienummer. (uppgifter om modellen, produkt- och serienummer finns på märketiketten överst till vänster inuti skåpet.)

Detta skåp är försett med ett överhettningsskydd. En auktoriserad serviceman kan kontrollera huruvida detta löst ut eller ej.

SE

I händelse av funktionsfel kontaktar du din lokala återförsäljare - se din lokala telefonkatalog.

14. Att sätta igång kylskåpet

Teknisk specifikation:

Modell	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Typ	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Bruttovolum	60 liter	60 liter	60 liter
Nätdrift	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Ineffekt	115W	95W	95W
Energiförbrukning	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Klimatklass	N	N	N
Kylmedium	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Anslutning till elnätet

⚠ Kylskåpet kan endast drivas med nominell nätspänning, vilket anges på typskylten. Kylskåpets nätkontakt får anslutas till jordat uttag.

Om det krävs elarbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av behörig elektriker.

Tillverkaren påtar sig inte något ansvar, om dessa säkerhetsåtgärder inte följs.

Elkrav

Kontrollera att nätspänningen i vägguttaget stämmer överens med det som anges på typskylten, innan kylskåpet sätts på.

15. Information om miljöskydd

Detta kylskåp innehåller inga tillsatser av CFC/HCFC. Ammoniak (naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedium i kylskåpet. Ozonvänligt cyclopentan har använts i PU-skumisoleringen.

Natriumkromat används som korrosionsskydd (mindre än 2 vikt% av köldmediet).

16. Återvinning

När kylskåpet har packats upp skall emballaget tas till en lokal uppsamlingsplats. När kylskåpet är uttjänt, skall denna tas till en uppsamlings- och återvinningsfirma, som återvinner de material som kan användas. Övrigt material förstörs på lämpligt sätt.

Apparater märkta med denna symbol skall lämnas in till kommunens insamlingsställe för omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater.

Denna produkt får inte slängas i hushållsavfallet.

På kylskåp från Dometic sitter denna symbol på märkskylten (typskylten) inuti kylskåpet.

Detta kylskåp överensstämmer med följande EG-direktiv:

LVD-direktiv 73/23/EG med tillägg 90/683/EG

EMC-direktiv 89/336/EG

Les bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke kjøleskapet. Hvis du senere selger kjøleskapet eller gir det bort, må du passe på at den nye eieren mottar denne bruksanvisningen.

Følgende installasjonsanvisninger må følges nøyaktig. Garantien gjelder kun for produkter som er installert iht. denne anvisningen.

Takk for at du valgte produktet vårt. Vi håper du vil få mye glede av det.
Vi vil gjerne at du gjør deg kjent med symbolene nedenfor. Da vil du kunne bruke kjøleskapet på en sikker og effektiv måte:

fare ved ukorrekt bruk

nyttig informasjon

miljøinformasjon

Dette kjøleskapet er beregnet for å lagre mat- og drikkevarer.

Viktig!

- **Dette produktet er laget for å brukes av voksne. La ikke barn få lov til å klusse med kontrollene eller leke med produktet.**
- **Alt elektrisk arbeid som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker.**
- **Bruk en reparatør som er autorisert, til å utføre service på produktet, og bruk bare originale reservedeler.**
- **Det er farlig å endre spesifikasjonene eller produktet på noen som helst måte.**
- **Pass ekstra nøye på at apparatet ikke står på strømkabelen.**
- **Enkelte deler i dette produktet blir svært varme når strømmen er på. Pass alltid på at det er skikkelig ventilering, ellers kan det oppstå feil på apparatet, og innholdet i kjøleskapet kan bli bedervet. Se monteringsinstruksjonene.**
- **Deler som varmes opp, bør ikke være tildekket. Når det er mulig, bør baksiden av apparatet stå inntil en vegg, men med tilstrekkelig avstand for ventilering, som angitt i monteringsinstruksjonene.**
- **Før du aviser, rengjør eller vedlikeholder apparatet, må du passe på at du slår det av og trekker ut ledningen.**
- **IKKE BRUK SKARPE GJENSTANDER til å skrape av rim eller is. Du må aldri bruke makt for å fjerne is fra kjøleribbene. Fast is må tines når du aviser apparatet. Se instruksjonene for avising.**
- **Dette apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.**
- **Du må aldri forsøke å reparere apparatet selv. Reparasjoner som utføres av personer uten erfaring, kan føre til personskader eller alvorlige feil på apparatet. Kontakt det nærmeste verkstedet, og be alltid om originale reservedeler.**
- **Det er forbudt å lagre giftige eller eksplosive stoffer i apparatet.**

NO

INNHOLD

1. Utpakking
2. Tegning av kjøleskapet
3. Rengjøring
4. Plassering av kjøleskapet
   4.1. Montering
5. Bruk av kjøleskapet
   5.1. Temperaturregulering
6. Isbiter
7. Nyttige forslag
8. Avising, rengjøring og vedlikehold
9. Bytte lyspæren
10. Bytte side for døren
11. Bytte det dekorative dørpanelet
12. Bytte fotstykkene
13. Kundeservice
14. Sette kjøleskapet i drift, teknisk informasjon
    14.1. Elektrisk tilkopling
15. Miljøinformasjon
16. Resirkulering

Merk!

Garanti gis i henhold til EU-direktiv 44/1999/CE og gjeldende lokale regler.

Kontakt Dometics servicenettverk dersom du har spørsmål om garanti eller annen service, for eksempel reservedeler.

Garantien dekker ikke skader som følge av ukorrekt bruk.

Garantien dekker ikke endringer ved apparatet eller bruk av annet enn originale Dometic-reservedeler.

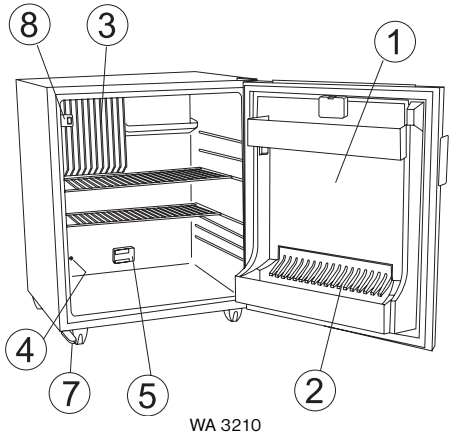
Garantien gjelder ikke hvis ikke anvisningene om montering og bruk blir fulgt.

Når du kontakter Dometics servicenettverk, bes du oppgi modell, produktnummer og serienummer. Disse opplysningene finner du på typeskiltet på innsiden av kjøleskapet.

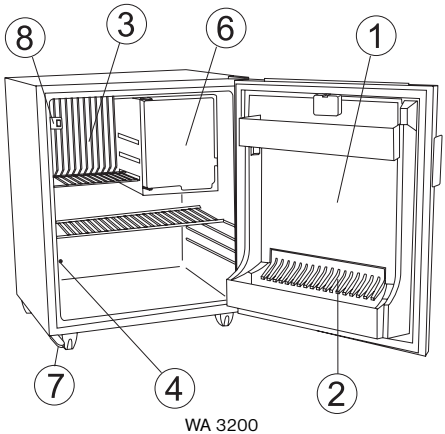
1. Utpakking

Kontroller at kjøleskapet ikke er skadet når du har pakket det ut av esken. Hvis det er skadet som følge av transporten, må du straks rapportere dette til transportfirmaet.

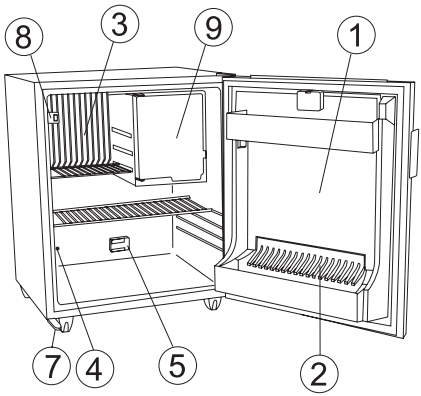
2. Tegning av kjøleskapet



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figur 1.

1. dør
2. flaskeholder
3. evaporator
4. termostatbryter
5. sensor
6. fryser**
7. hengselplate
8. lampe
9. fryser

HVIS KJØLESKAPET ER UTSTYRT MED LÅS, KAN IKKE DOMETIC RT HOLDES ANSVARLIG FOR TAP ELLER SKADE AV NØKLENE. VI KAN IMIDLERTID SKAFFE DEG NY LÅS OG NYE NØKLER.

3. Rengjøring

Rengjør kjøleskapet nøye og regelmessig etter behov. Ta ut hyllene. Vask hyllene, det innvendige kabinettet og døren med en varm blanding av vann og natriumbikarbonat. Bruk en klut som er skylt i rent, varmt vann, til å tørke av, og tørk opp med en ren klut til slutt. Ikke bruk varmere vann enn 40 grader til å rengjøre plastdelene, og utsett dem ikke for tørr hete. Du bør tørke av utsiden av kabinettet regelmessig med en ren, fuktig klut.

BRUK ALDRI STERKE KJEMIKALIER ELLER SLIPENDE RENGJØRINGSMIDLER PÅ NOEN SOM HELST DEL AV KABINETTET.

4. Plassering av kjøleskapet

Når du bruker dette kjøleskapet for første gang, må du være oppmerksom på følgende:

- KONTROLLER AT KJØLESKAPET STÅR PÅ ET FLATT UNDERLAG.
- RØRENE PÅ BAKSIDEN AV KJØLESKAPET BLIR VARME UNDER BRUK.
- KJØLESKAPET HAR INGEN 'MOTOR' OG ER DERFOR NESTEN LYDLØST.
- DET GÅR MINST TRE TIMER FØR KJØLESKAPET BLIR KALDT.

Under nedkjølingsprosessen slipper apparatet ut varme i luften omkring fra kondensatoren (plassert under den øvre delen på det bakre lokket). Jo mer ventilasjon kondensatoren har, desto mer effektiv blir nedkjølingen.

- Apparatet må stå på et flatt underlag for å virke tilfredsstillende. Dette kan du kontrollere ved å sette et glass vann oppå apparatet.
- Det er viktig å passe på at kjøleskapet ikke utsettes for direkte varmestråling (direkte sollys, fra radiator, ved en varmeovn, osv.).

4.1. Montering

Kjøleskapet er utstyrt med en elektrisk oppvarmet, absorberende kjøleenhet som er nesten

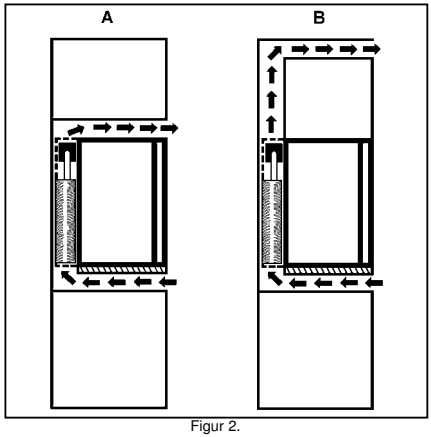
stillegående. Kjøleskapet er konstruert for frittstående montering, men det kan bygges inn hvis følgende betingelser oppfylles, for å gi deg tilfredsstillende drift og maksimal effektivitet.

VIKTIG :

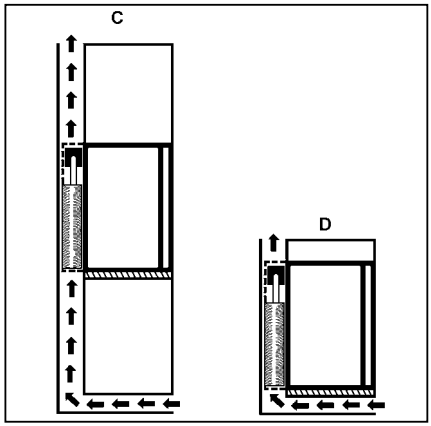
Følgende installasjonsanvisninger må følges nøyaktig. Garantien gjelder kun for produkter som er installert iht. denne anvisningen.

1. **Kjøleskapet må stå vannrett i begge retninger.**
2. **Kjøleskapet skal ha 20 mm avstand fra veggen.**
3. **Det må sørges for ventilasjon som vist i alternativene A, B, C eller D.**
4. **Ventilasjonskanalen må måle minst 105 mm x bredden av kjøleskapet.**
5. **Kun hele kjøleenheten må føres inn i kanalen som anvist.**
6. **Luft som passerer kanalen må ikke være oppvarmet på forhånd av noen annen varmekilde.**
7. **Ventilasjonsrister må, dersom slike brukes, ha åpninger på minst 200 cm² hver.**

Vær sikker på at nettpluggen er tilgjengelig hele tiden under installasjonen.



Figur 2.



Figur 3.

5. Bruk av kjøleskapet

Du starter kjøleskapet ved å sette stikkontakten i støpselet. Kjøleribbene blir kalde etter omtrent tre timer. Det går omtrent seks timer før temperaturen i kjøleskapet når 6 °C ved vanlig romtemperatur.

5.1. Temperaturregulering

Termostatbryteren står vanligvis i midten av innstillingsskalaen (figur 4-5), men dette kan variere i henhold til hvor mye det er i kjøleskapet, og hvor det er plassert. Hvis du må endre innstillingen, vrir du bryteren til et høyere tall for å få en lavere

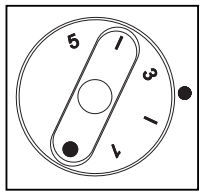


Figure 4.

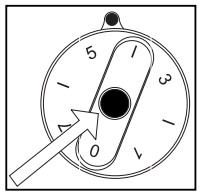


Figure 5.

temperatur eller et lavere tall for å få en høyere temperatur. Du kan kontrollere virkningen av justeringen etter en stund ved å se på termometeret.

6. Isbiter

Fyll isbrettet opp 4/5 med drikkevann, dekk det til, og sett det på ishyllen. Tørk bort vann som eventuelt ble sølt, slik at isbrettet ikke fryser fast.

Hvis du vil fryse isbitene raskere, stiller du termostaten på MAX i en liten stund. Husk å stille termostaten tilbake til normal innstilling når isbitene er frosne.

Når du vil ta isbitene ut av isbrettet, holder du det under rennende vann. Ta av lokket med isbitene fra isbrettet. Det er nå enkelt å ta ut isbitene.

7. Nyttige forslag

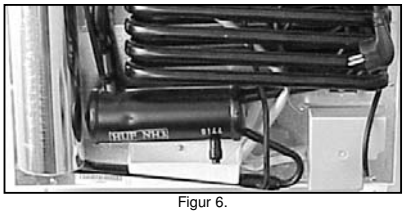
Ikke legg for mye i kjøleskapet. Det er lurt å la det være litt luft mellom produktene i kabinettet, slik at kjølingen blir effektiv og jevn. Hvis varene ligger for tett, kan det oppstå store temperaturvariasjoner.

8. Avising, rengjøring og vedlikehold

Rim oppstår gradvis på kjøleoverflatene. Du må ikke la rimlaget bli for tykt siden det fungerer som en isolator og forstyrrer kjølingen.

Avising med Fuzzy Logic og tidsbryter (fig. 4)

Rimlaget holdes automatisk på et lavt nivå ved at enheten slås av i to timer hvert døgn. Rimlaget smelter, og vannet renner gjennom dreneringsrøret fra dråpekanalen til en beholder som er plassert nede på baksiden av kjøleskapet på alle modellene. (Figur 6) Vannet fordamper av seg selv, og du trenger ikke å tømme beholderen manuelt.



Figur 6.

Halvautomatisk avising (fig. 5)

Du ser at du har et apparat med halvautomatisk avising hvis det er en trykknapp i midten av termostatbryteren. Trykk knappen i midten av termostatbryteren for avising, men ikke vri bryteren til en annen stilling, la den stå i normal stilling. Lukk døren.

Avisingsknappen vil være trykket inn og kjøleenheten er koplet ut til rimlaget har smeltet. Deretter vil avisingsknappen springe ut til normal stilling og kjøleskapet begynner å gå igjen. Den tiden som det tar å avise er avhengig av tykkelsen på rimlaget og romtemperaturen.

Hvis du vil slå av apparatet, setter du termostatbryteren til "0", kopler fra strømledningen og lar døren stå åpen. Du bør tørke det innvendige kabinettet med en ren, fuktig klut etter avising.

Hvis luftfuktigheten øker kan det dannes rim på kjøleribbene. Hvis rimlaget blir ca. 3 mm tykt må kjøleskapet avises for å unngå at virkningen blir dårligere. Selv om dette ikke er tilfelle må (**) fryseboksene avises regelmessig etter dannelsen av rimlaget hver 2. -3. måned. Bruk denne fremgangsmåten:

- Sett termostaten på "0", trekk ut støpslet, ta ut matvarer og isbrettet og la døren stå åpen. Ikke utsett kjøleskapet for utvendig varme og ikke prøv å skrape av rimlaget med skarpe gjenstander.
- Vannet renner gjennom en dreneringsrenne og derfra langs et rør gjennom kjøleskapets bakvegg ned i en beholder på kjøleenheten, hvor vannet fordamper av seg selv (fig 6). Hvis rimlaget blir veldig tykt er det fare for at beholderen renner over. I dette tilfellet skal vannet suges opp med en klut som legges under ribbene. Vannet i fryseboksen skal også suges opp med en klut.
- Etter avisingen skal kjøleskapet tørkes av med en tørr klut, støpslet settes inn igjen og matvarene settes tilbake. Du bør imidlertid vente til neste dag med å lage isbiter.

9. Bytte lyspæren (hvis tilgjengelig)

Hvis du må bytte lyspæren, trekker du ut ledningen og fortsetter på følgende måte:

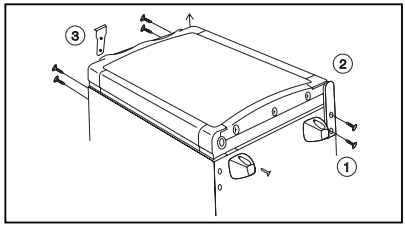
Skyv metallreflektoren til side, og dra lampedekselet bakover. Bytt lyspære, og skyv dekselet tilbake på plass.

Du kan kjøpe en ny max. 10-wattpære i en hvilken som helst butikk.

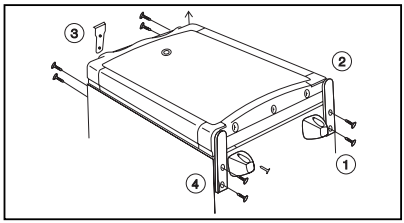
10. Bytte side for døren (figur 7-8)

Du kan bytte dørens åpningsretning fra den ene siden til den andre med følgende fremgangsmåte:

- Trekk ut støpslet
- Legg kjøleskapet forsiktig ned på bakveggen
- Ta ut det nedre hengselet og ta vekk døren ②
- Fjern de to øvre venstre skruene og ta av dekkpanelet ved å trekke det fremover ③
- Ta ut det øvre hengselet og monter det på motsatt side
- Ta vekk hengselsbolten og skru den inn nedenfra
- Sett inn dekkpanelet i det øvre høyre hjørnet ved å skyve det inn og sikre det med de to skruene
- Plasser døren på den øvre hengselsbolten og monter det nedre hengselet
- Forviss deg om at døren kan beveges fritt og at tetningen er riktig plassert.
- Ta av det hengselplaten ④ og monter det på motsatt side.



Figur 7.



Figur 8.

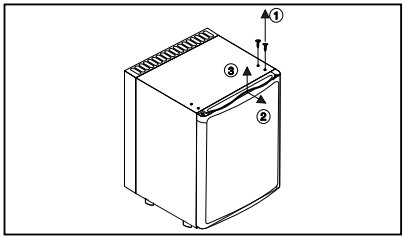
11. Bytte det dekorative dørpanelet (figur 9-11)

Skru løs de to skruene (1) fra det øverste dørhengselet.

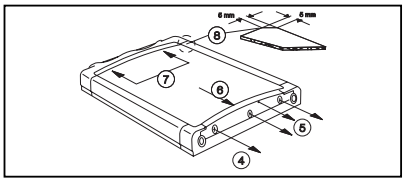
Skyv døren og hengselet bort fra kabinettet og opp fra den nederste hengselsbolten (2-3).

Fjern skruene (4), og trekk av kanten av karmen (5). Dra det dekorative panelet (6) ut av dørkarmen, og sett inn det nye panelet (7) slik at den øvre kanten av panelet ligger helt parallelt med den øvre kanten av karmen. Det er enklere å sette inn det nye panelet i den øvre delen av karmen hvis de to hjørnene er kuttet av med omtrent 5 x 5 mm (8). Sett kanten av karmen (5) tilbake på plass, og fest den med skruene.

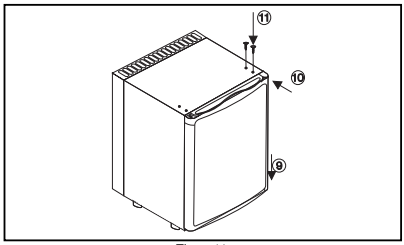
Sett døren på det nederste hengselet (9), sett det øverste hengselet inn i åpningen, klem sammen med døren mot kabinettet, og fest den med de to skruene (11).



Figur 9.



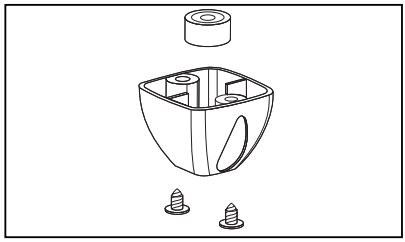
Figur 10.



Figur 11.

12. Bytte fotstykkene (figur 12)

Hvis du vil montere miniCool, trenger du ikke fotstykkene på 40 mm. Når du har fjernet fotstykkene på 40 mm, kan du feste fotstykkene på 12 mm, som du finner inni fotstykkene på 40 mm, til festepunktene bak og foran. Ta vare på fotstykkene på 40 mm og de fire gjenværende skruene.



Figur 12.

13. Kundeservice

Kontroller følgende før du kontakter en servicetekniker:

- Er det en strømfeil?
- Kontroller sikringene.
- Er stikkontakten satt skikkelig inn i støpselet?
- Kontroller støpselet ved å sette inn et annet apparat, for eksempel en bordlampe.
- Er termostaten riktig innstilt? (vanligvis 3 eller 4).
- Har ikke døren blitt lukket ordentlig, slik at temperaturen i kjøleskapet stiger for raskt?
- Står kjøleskapet på et flatt underlag?
- Har du trykket inn avisingsknappen ved et uhell? (gjelder bare for halvautomatisk avising.)
- Hvis dette er tilfelle, vrir du termostatbryteren til "0", slik at avisingsknappen spretter ut. Still bryteren tilbake til den vanlige posisjonen. Kjøleskapet starter igjen. Har luftekanalen blitt tildekket?

Hvis kjøleskapet fortsatt ikke virker etter at du har kontrollert alle punktene ovenfor, kontakter du den nærmeste serviceteknikeren. Oppgi hva som er problemet, og modellen og produkt- og serienummeret.

(Du finner informasjon om modellen og produkt- og serienummeret på merket med tekniske data øverst til venstre inne i kjøleskapet.)

Kjøleskapet er utstyrt med en beskyttelsesanordning mot overoppheting. En autorisert service-tekniker kan sjekke om denne er blitt utløst/aktivert eller ikke.

Hvis det oppstår en feil, kontakter du det nærmeste verkstedet (slå opp i telefonkatalogen).

14. Sette kjøleskapet i drift

Teknisk informasjon:

Modell	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Type	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Bruttovolum	60 liter	60 liter	60 liter
Strøm	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Inntak	115W	95W	115W
Strømforbuk	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Klimaklasse	N	N	N
Kjølevæske	357g H_20+168g NH_3	367g H_20+173g NH_3	367g H_20+173g NH_3

14.1. Elektrisk tilkopling

⚠ Kjøleskapet kan kun tilkoples de nominelle nettspenningene som er angitt på informasjonsplaten. Stikkontakten på kjøleskapet kan settes i et støpsel som er jordet i samsvar med reguleringene.

Alt elektrisk arbeid som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker eller en kompetent person.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar hvis disse sikkerhetstiltakene ikke følges.

Elektriske krav

Før du slår på strømmen, må du passe på at spenningen er den samme som angitt på apparatets informasjonsplate.

15. Miljøinformasjon

Apparatet inneholder ikke CFC/HCFC-gasser. Ammoniakk (naturlig hydrogen- og nitrogensammensetning) brukes som kjølemiddel i kjøleenheten. Ozonvennlig syklopentan aktiveres som et drivmiddel for PU-skumisolasjonen.

Natriumkromat brukes til korrosjonsbeskyttelse (mindre enn 2 vektprosent av kjølemiddelet).

16. Resirkulering

Når produktet er pakket ut, bør innpakningsmaterialet leveres til en lokal gjenvinningsstasjon. Når kjøleskapet når slutten av levetiden, bør det leveres til et firma som driver med innsamling og omproduksjon, for gjenvinning av de brukelige materialene. Resten blir ødelagt på forsvarlig måte.

Apparater som er kjennetegnet med dette symbolet, må deponeres på lokale deponier for elektriske eller elektroniske apparater.

Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Kjøleskap fra Dometic bærer symbolet på typeskiltet inne i apparatet.

Dette produktet er i overensstemmelse med følgende EØS-direktiver:

LVD-direktiv 72/23/EØS med endringer 90/683/EØS

EMC-direktiv 89/336/EØS

DK

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, inden De tager køleboksen i brug. Hvis De senere sælger eller afhænder den, bedes De sørge for, at den nye ejer modtager denne betjeningsvejledning.

Følg omhyggeligt monteringsanvisningerne nedenfor. Garantien er kun gyldig for produkter, der monteres som beskrevet.

Tak, fordi De købte denne køleboks. Vi er sikker på, den vil fungere upåklageligt.
I det følgende er nævnt en række symboler, som De bør kende for at sikre en sikker og effektiv drift:

risiko for fare, hvis køleboksen betjenes forkert

anbefalede, nyttige tip, De bør læse

oplysninger vedrørende miljøbeskyttelse

Denne køleboks er beregnet til opbevaring af mad- og drikkevarer.

Bemærk!

- **Dette produkt skal betjenes af voksne. Børn må ikke have lov til at pille ved betjeningsknapperne eller lege med produktet.**
- **Alt elarbejde, som kræves ved installationen af denne køleboks, skal udføres af en kvalificeret elektriker.**
- **Dette produkt skal efterses af en autoriseret servicetekniker, og der må kun anvendes originale reservedele.**
- **Det er farligt at ændre specifikationerne eller at ændre dette produkt på nogen måde.**
- **De skal være meget opmærksom på at sikre, at køleboksen ikke står på elledningen.**
- **Der findes driftskomponenter i dette produkt, som bliver varme. De skal altid sørge for, at der er tilstrækkeligt med ventilation, da der ellers kan opstå komponentsvigt og dermed risiko for tab af indhold. Se installationsvejledningen.**
- **Dele, som bliver varme, bør ikke tildækkes. Produktets bagside skal så vidt muligt placeres tæt på en væg, dog således at der er den påkrævede ventilationsafstand, som er anført i installationsvejledningen.**
- **Inden køleboksen afrimes, rengøres eller vedligeholdes, skal De sørge for at slukke for køleboksen og tage stikket ud.**
- **BRUG IKKE SKARPE GENSTANDE til at skrabe rim eller is af med. Fast is må under ingen omstændigheder tvinges væk fra køleribberne. Fast is skal have lov til at tø, når køleboksen afrimes. Se instruktionerne om afrimning.**
- **Denne køleboks er tung. De bør udvise forsigtighed ved flytning af køleboksen.**
- **De må under ingen omstændigheder forsøge at reparere køleboksen selv.**

  Reparationer, som udføres af uerfarne personer, kan forårsage beskadigelse eller mere alvorlige funktionsfejl. Henvend Dem til det lokale servicecenter, og forlang altid originale reservedele.
- **Opbevaring af giftige eller eksplosive stoffer i denne køleboks er forbudt**

INDHOLD

1. Udpakning
2. Afbildning af køleboksen
3. Rengøring
4. Placering af køleboksen
   4.1. Installationsvejledning
5. Brug af køleboksen
   5.1. Temperaturregulering
6. Isterninger
7. Nyttige råd
8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse
9. Udskiftning af elpæren
10. Vending af lågeophængningen
11. Udskiftning af det dekorative lågepanel
12. Udskiftning af fødderne
13. Kundeservice
14. Ibrugtagning, tekniske specifikationer
    14.1. Tilslutning til netstrøm
15. Information om miljøbeskyttelse
16. Genbrug

Bemærk!

Garantibetingelserne er i overensstemmelse med EU-direktiv 44/1999/CE og med lovgivningen i det pågældende bestemmelsesland.

Ved spørgsmål om garanti og kundeservice samt reservedele bedes De kontakte vort Dometic Servicenetværk.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse.

Garantien omfatter ikke ændringer af køleskabet samt anvendelse af uoriginale Dometic-reservedele.

Garantien bortfalder, hvis køleskabet ikke installeres og anvendes ifølge anvisningerne.

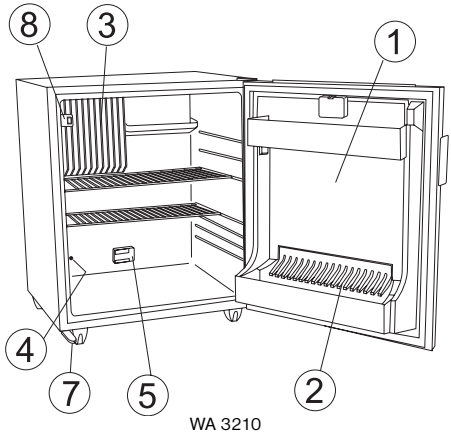
Angiv venligst køleskabets model, produktnummer og serienummer, hvis De kontakter Dometic's servicenetværk. Disse oplysninger findes på typeskiltet, som sidder inde i køleskabet.

DK

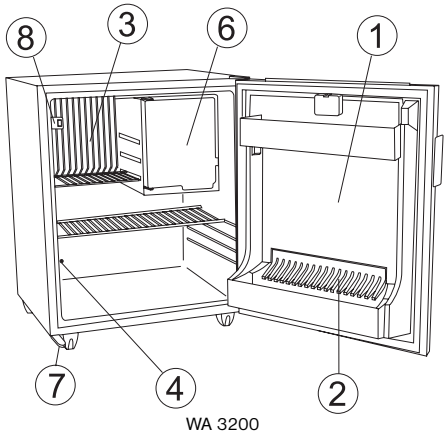
1. Udpakning

Efter at De har taget køleboksen ud af emballagen, skal De kontrollere, at den ikke er beskadiget. Hvis De opdager, at køleboksen er blevet beskadiget under transporten, skal De straks meddele dette til transportfirmaet.

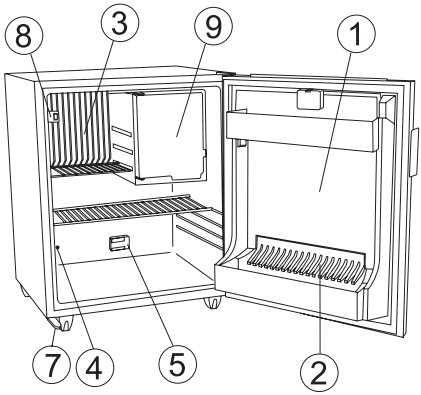
2. Afbildning af køleboksen



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Figur 1.

1. Låge
2. Flaskeholder
3. Fordamper
4. Termostatknap
5. Sensor
6. Fryser**
7. Hængselplade
8. Lampe
9. Fryser

I TILFÆLDE AF AT KØLEBOKSEN ER FORSYNET MED LÅS, PÅTAGER DOMETIC RT SIG INTET ANSVAR FOR TAB ELLER BESKADIGELSE AF NØGLER. VI FORETAGER DOG GERNE EN KOMPLET UDSKIFTNING AF LÅS OG NØGLE.

3. Rengøring

Rengør køleboksen grundigt med jævne mellemrum alt efter behov. Tag hylderne ud. Disse hylder, køleboksens inderside og lågen skal vaskes med en varm opløsning af natriumbikarbonat. Tør til sidst køleboksen over med en klud, som kun er opvredet i varmt vand, og tør efter med en ren klud. Plasticdele må ikke vaskes i vand, som er varmere end håndvarmt, og de må ikke udsættes for varmlufttørring. Køleboksens yderside skal jævnligt tørres af med en ren og fugtig klud.

BRUG ALDRIG KRAFTIGE KEMIKALIER ELLER RENGØRINGSMIDLER MED SLIBEMIDDEL PÅ NOGEN AF KØLEBOKSENS DELE.

4. Placering af køleboksen

Når køleboksen bruges for første gang, bedes De overveje følgende punkter:

- SØRG FOR, AT KØLEBOKSEN ER PLACERET PÅ EN PLAN OVERFLADE.
- RØRENE PÅ BAGSIDEN BLIVER VARME, NÅR DE ER I BRUG.
- KØLEBOKSEN HAR INGEN 'MOTOR' OG ER DERFOR PRAKTISK TALT LYDLØS.
- DE MÅ REGNE MED, AT DER MINDST GÅR 3 TIMER, FØR DER SES TEGN PÅ KØLING.

Under køleprocessen afgiver køleboksen varme fra kondensatoren (under den øverste del af bagpanelet) til den omgivende luft. Jo bedre ventileret kondensatoren er, jo mere effektivt sker afkølingen.

- Den anden betingelse for en tilfredsstillende drift er, at køleboksen står på en plan overflade. Dette ses bedst ved at placere et glas vand oven på køleboksen.
- Det er vigtigt, at køleboksen ikke udsættes for strålevarme (sollys, radiator, i nærheden af en ovn osv.).

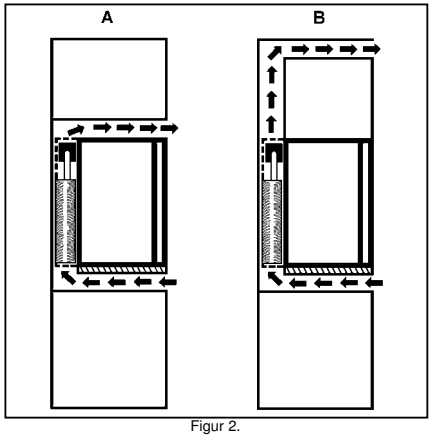
4.1. Installationsvejledning

Køleboksen er forsynet med en elektrisk opvarmet absorberingskøleenhed, som praktisk talt er lydløs, når den er i drift. Køleboksen er beregnet til fritstående installation, men den kan indbygges, hvis følgende betingelser opfyldes, for at sikre tilfredsstillende drift og optimal køleeffektivitet:

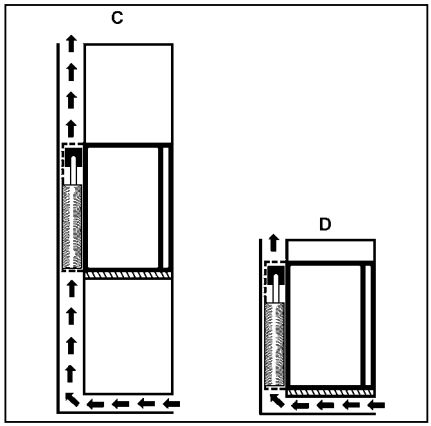
⚠ VIGTIGT:

Følg omhyggeligt monteringsanvisningerne nedenfor. Garantien er kun gyldig for produkter, der monteres som beskrevet.

1. **Køleboksen skal være placeret på en plan overflade i begge retninger**
2. **Der skal være 20 mm afstand til væggen**
3. **Der skal være ventilation som vist i enten figur A, B, C eller D**
4. **Ventilationskanalen skal mindst måle 105 mm x køleboksens bredde**
5. **Hele køleenheden skal rage ind i kanalen som vist på billedet**
6. **Luft, der passerer gennem kanalen, må ikke forvarmes af nogen varmekilde**
7. **Hvis der bruges ventilationsriste, skal de hver især have åbninger på mindst 200 cm²**



Figur 2.



Figur 3.

Sørg for, at hovedkontakten hele tiden er tilgængelig under installationen.

5. Brug af køleboksen

For at starte køleboksen skal De sætte stikket i stikkontakten og tilslutte strømmen. Køleribberne bør vise tegn på køling efter ca. 3 timer. Ved en normal omgivelsestemperatur tager det ca. 6 timer, før køleboksen når en temperatur på 6°C i opbevaringsrummet.

5.1. Temperaturregulering

Der kræves normalt en indstilling, som ligger i midten af indstillingsområdet på termostatknappen (fig. 4-5), men dette kan variere alt efter belastning og installation. Hvis det er nødvendigt at ændre indstillingen, kan knappen drejes til et højere tal for at frembringe en lavere temperatur, eller til et lavere tal for at frembringe en højere temperatur. Virkningen af enhver justering kan kontrolleres ved hjælp af termometret, når køleboksen har været

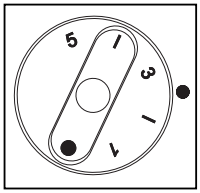


Figure 4.

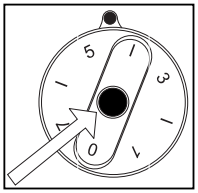


Figure 5.

tændt i yderligere et stykke tid, så temperaturen kan nå at stabilisere sig.

6. Isterninger

Fyld isbakken 4/5 med drikkevand, læg låget på, og placér den lukkede isbakke på hylden til isbakken. Tør overskydende vand af for at forhindre, at isbakken fryser fast til overfladen.

For at få isterningerne til at fryse hurtigere, skal De dreje termostaten til position 7 i et lille stykke tid. Husk at dreje talskiven tilbage til den normale indstilling, når isterningerne er frosne.

For at få isterningerne ud af isbakken skal De holde bakken under rindende vand. Fjern låget, som er lagt over isterningerne, fra isbakken, og isterningerne kan nu let tages ud.

7. Nyttige råd

Køleboksen må ikke overfyldes. Vi anbefaler Dem at sørge for, at der er lidt plads mellem produkterne i køleboksen for at sikre en effektiv og jævn køling. Hvis hylderne pakkes for tæt, kan der være uacceptable temperaturudsving.

8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse

Der dannes gradvist rim på køleoverfladerne, og rimen må ikke få lov til at blive alt for tyk, da den virker som en isolator og hæmmer kølingen.

Fuzzy Logic og kontakt for tidsstyret afrimning (fig. 4)

Denne rimdannelse holdes nede med FUZZY LOGIC-systemet, som er indbygget i køleboksen, ved at slukke for køleboksen i to timer én gang i døgnet. Rimen smelter, og det afrimede vand løber gennem afledningsrøret fra drypkanalen og ind i en fordampningsbeholder, som befinder sig på køleboksens bagside på alle modeller (fig. 6). Det afrimede vand fordamper automatisk i cirkulationsluften, og det er ikke nødvendigt at tømme beholderen manuelt.

Figur 6.

Halvautomatisk afrimning (fig. 5)

En halvautomatisk afrimningsmodel kan genkendes på trykknappen i midten af termostat-drejeknappen. For at afrime trykker man knappen i midten af termostat-drejeknappen ind, men drejeknappen må ikke drejes til en anden position - lad den stå, som den plejer. Luk lågen.

Afrimningsknappen vil blive siddende inde, og køleboksen vil være afbrudt, indtil rimen er smeltet. Derefter springer afrimningsknappen selv ud til sin normale stilling, og køleboksen starter igen. Hvor lang tid afrimningen tager afhænger af, hvor meget rim, der skal fjernes, og af rummets temperatur.

Hvis De gerne vil slukke for køleboksen, skal De dreje termostatknappen til "0", afbryde strømforsyningen og lade køleboksens låge stå åben. Når De har afrimet køleboksen, skal De tørre indersiden af med en ren og fugtig klud.

Ved øget luftfugtighed kan der dannes rim på køleribberne. Hvis rimlaget når en tykkelse på omkring 3 mm, skal køleboksen afrimes for at undgå at hæmme ydelsen. Selv om dette ikke er tilfældet, skal (**) frostrummet afrimes jævnligt efter kraftig rimdannelse hver 2.-3. måned. Dette udføres på følgende måde:

- Indstil termostaten på „0", afbryd strømtilførslen, tag fødevarer og isbakke ud og lad lågerne stå åbne. Udsæt ikke køleboksen for eksternt tilført varme og forsøg ikke at skrabe rimen væk med skarpe genstande.
- Det afrimede vand løber i en rende og fortsætter derfra gennem et rør, der går gennem køleboksens bagpanel og ned i en opsamlingsbeholder på køleenheden, hvor vandet fordamper af sig selv (fig. 6). Hvis rimlaget bliver meget tykt, risikerer man, at opsamlingsbeholderen løber over. I så fald skal vandet tørres op med en klud placeret under ribberne. Vandet i fryseboksen skal ligeledes tørres op med en klud.

Efter afrimning skal køleboksen tørres med en klud og tilsluttes igen, hvorefter fødevarerne kan lægges ind igen. De bør dog vente til den følgende dag med at fryse isterninger.

9. Udskiftning af elpæren (hvis en sådan er installeret)

Hvis det er nødvendigt at skifte elpæren, skal De trække stikket ud og dernæst gøre følgende:

Skub metalreflektoren til den ene side, og træk lampeafdækningen bagud. Udskift pæren, og skub afdækningen på plads igen.

En ny maks. 10-watts pære fås i enhver servicebutik.

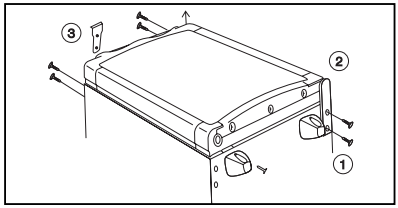
10. Vending af lågeophængningen (figur 7-8)

Døren kan hængsles om, så den åbner den andne vej, ved at gennemføre følgende trin:

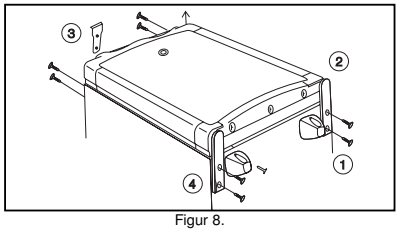
- Afbryd strømtilførslen
- Læg køleboksen forsigtigt på bagsiden
- Fjern det nederste hængsel og tag lågen af ②
- Fjern de to øverste skruer til venstre og løsn dækpladen ved at trække den fremefter ③
- Løsn det øverste hængsel og montér det på den modsatte side
- Tag hængselbolten ud og skru den ind nedefra
- Indsæt dækpladen i det øverste højre hjørne ved

at trykke den ind og fastgøre den med de to skruer

- Sæt lågen på den øverste hængselbolt og montér det nederste hængsel
- Kontrollér, at lågen kan bevæge sig frit, og at dørtætningen sidder rigtigt.
- Fjern hængselpladen ④ og montér det på den modsatte side



Figur 7.

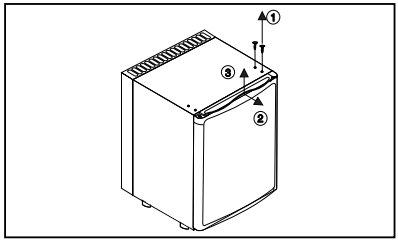


Figur 8.

11. Udskiftning af det dekorative lågepanel (figur 9-11)

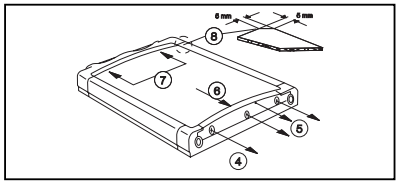
Fjern de to skruer (1) fra lågens øverste hængsel.

Træk lågen væk fra huset sammen med hængslet, og træk lågen opad, så den glider af den nederste hængselbolt (2-3).



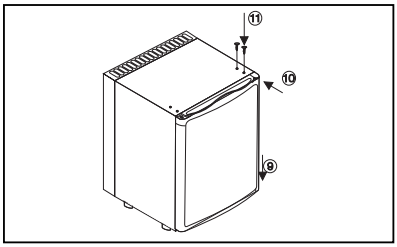
Figur 9.

Fjern skruerne (4), og træk rammekanten af (5). Lemp det dekorative panel (6) ud af lågens ramme, og sæt det nye panel i (7), så panelets øvre kant løber helt parallelt med rammens øvre kant. Det er lidt nemmere at sætte et nyt panel i rammens øverste kant, når der skæres ca. 5 x 5 mm af de to hjørner (8). Sæt rammens kant (5) på plads igen, og fastgør den med skruerne.



Figur 10.

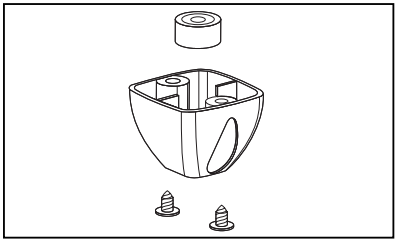
Placér lågen på det nederste hængsel (9), lad det øverste hængsel glide ind i åbningen, skub lågen mod huset, og fastgør den med de to skruer (11).



Figur 11.

12. Udskiftning af fødderne (figur 12)

Hvis De gerne vil installere minikøleboksen, får De ikke brug for fødderne på 40 mm. Når De har fjernet fødderne på 40 mm, kan De fastgøre fødderne på 12 mm, som findes inden i fødderne på 40 mm, til de forreste og bageste fastgøringspunkter. Fødderne på 40 mm og de 4 resterende skruer skal gemmes til senere brug.



Figur 12.

13. Kundeservice

Inden De ringer til en servicetekniker, skal De foretage følgende enkle test:

- Er der strømsvigt?
- Kontrollér sikringerne.
- Er stikket sat rigtigt i stikkontakten, og er strømmen tilsluttet? Kontrollér stikkontakten ved at tilslutte et andet elektrisk apparat som f.eks. en bordlampe.
- Er termostaten indstillet korrekt? (normalt 3 eller 4).
- Har lågen ikke været lukket ordentligt med det resultat, at temperaturen inden i køleboksen er steget for hurtigt?
- Er køleboksen placeret på en plan overflade?
- Er afrimningsknappen utilsigtet blevet trykket ind? (Kun med halvautomatisk afrimning). Hvis dette er tilfældet, skal De dreje termostatskiven til "0", hvorefter afrimningsknappen udløses. Stil talskiven på den sædvanlige position. Herefter skulle køleboksen gerne begynde at køle igen.
- Har ventilationen været blokeret?

Hvis køleboksen stadig ikke fungerer tilfredsstillende, efter at De har kontrolleret alle ovenstående punkter, skal De kontakte den nærmeste servicetekniker. Beskriv problemet, angiv hvilken model det drejer sig om, og oplys produkt-

og serienummeret. (Oplysninger om modellen og produkt- og serienummeret finder De på typeskiltet øverst til venstre i det indvendige rum.)

Dette køleskab* er udstyret med overophedningsbeskyttelse. En autoriseret servicetekniker kan undersøge, om denne er blevet udløst eller ej.

I tilfælde af at der opstår en fejl, skal De kontakte det nærmeste servicecenter - se den lokale telefonbog.

14. Ibrugtagning

Tekniske specifikationer:

Model	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Type	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Bruttorumfang	60 liter	60 liter	60 liter
Netstrømsdrift	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Tilført effekt	115W	95W	115W
Energiforbrug	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Klimaklasse	N	N	N
Kølemiddel	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Tilslutning til netstrøm

⚠ Køleboksen må kun bruges med den nominelle netspænding, som er vist på typeskiltet. Stikproppen skal sættes i en stikkontakt, som er jordforbundet i overensstemmelse med gældende regler.

Alt elarbejde, der kræves ved installationen af denne køleboks, skal udføres af en kvalificeret elektriker eller en anden kvalificeret person.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar, hvis disse sikkerhedsforskrifter ikke overholdes.

Elektriske krav

Inden De tænder for køleboksen, skal De kontrollere, at netspændingen er den samme, som er angivet på køleboksens typeskilt.

15. Information om miljøbeskyttelse

Køleboksen indeholder ikke nogen form for CFC/HCFC.

Ammoniak (naturlig brint- og kvælstofforbindelse) bruges som kølemiddel i køleren.

Det ozonvenlige stof cyclopentan aktiveres som drivmiddel for PU-skumisoleringen.

Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (i en koncentration på mindre end 2% i kølervæsken).

16. Genbrug

Efter at De har pakket køleboksen ud, skal De aflevere emballagematerialet på det lokale genbrugscenter. Når køleboksen skal bortskaffes, skal den afleveres hos et specialiseret genbrugscenter, der genindvinder de brugbare materialer. Resten destrueres på forsvarlig vis.

Apparater, som er mærket med dette symbol, skal afleveres hos det lokale opsamlingssted til bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Dette produkt må ikke bortskaffes gennem normal husholdningsaffald.

Køleskabe fra Dometic har symbolet på dataskiltet (typeskiltet) invendigt i apparatet.

Dette produkt overholder følgende EØF-direktiver:

LVD-direktiv	73/23/EØF med senere ændringer 90/683/EØF
EMC-direktiv	89/336/EØF

Lue tarkoin tämä käyttöohje ennen kuin otat jääkaapin käyttöön. Jos myyt tai luovutat jääkaapin myöhemmin pois, huolehdi siitä, että uusi omistaja saa käyttöohjeen laitteen mukana.
Noudata huolellisesti seuraavia asennusohjeita. Takuu koskee vain ohjeiden mukaan asennettuja tuotteita.

Haluamme kiittää Teitä Minicool-jääkaapin hankkimisen johdosta. Uskomme Teidän olevan täysin tyytyväinen uuteen laitteeseenne.
Tässä ohjeessa käytetään seuraavia merkintöjä, joiden avulla halutaan varmistaa jääkaapin turvallinen ja tehokas käyttö:

Vaara käytettäessä laitetta väärin

Hyödyllisiä vihjeitä

Tietoa ympäristönsuojelusta

Tämä jääkaappi on tarkoitettu ruokatavaroiden ja juomien säilytystä varten.

Huomio!

- **Tämä tuote on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lasten ei ole suositeltavaa leikkiä tuotteen ja sen käyttökytkimien kanssa.**
- **Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**
- **Tämän tuotteen huollot on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi ja huoltotöissä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.**
- **Tämän tuotteen teknisten ominaisuuksien ja/tai asetusten muuttaminen on vaarallista.**
- **On tärkeätä varmistaa, ettei laitetta sijoiteta sen virtajohdon päälle.**
- **Tämä laite sisältää käytön aikana kuumenevia osia. Varmista aina, että laitteen ilmanvaihto on riittävä toimintahäiriöiden ja sisällön vaurioitumisen ehkäisemiseksi. Katso asennusohjeita.**
- **Kuumenevien osien on oltava suojattuna. Mikäli mahdollista, laitteen takaosa on sijoitettava lähelle seinää vasten, kuitenkin riittävälle etäisyydelle seinästä ulos asennusohjeiden mukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.**
- **Ennen sulatusta, puhdistusta tai huoltotöitä, muista aina kytkeä laite pois päältä ja irrottaa laitteen virtajohto pistorasiasta.**
- **Älä raaputa huurretta tai jäätä TERÄVILLÄ ESINEILLÄ. Kovaa jäätä ei missään olosuhteissa saa väkisin irrottaa jäähdytysrivoista. Kovan jään on annettava sulaa laitteen sulatuksen aikana. Katso sulatusohjeita.**
- **Laite on painava. Noudata varovaisuutta laitteen siirtämisessä.**
- **Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse.**
- **Asiantuntemattomien henkilöiden korjaustoimet saattavat johtaa loukkaantumisiin ja entistä pahempiin toimintavikoihin. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoliikkeeseen ja vaadi aina alkuperäisten varaosien käyttämistä.**
- **Laitteessa ei saa säilyttää myrkyllisiä tai räjähdysherkkiä aineita.**

FI

SISÄLLYSLUETTELO

1. Pakkauksen purkaminen
2. Kuva jääkaapista
3. Puhdistus
4. Jääkaapin sijoittaminen
   4.1. Asennusohjeet
5. Jääkaapin käyttö
   5.1. Lämpötilan säätö
6. Jääpalojen valmistus
7. Käytännön neuvoja
8. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito
9. Lampun vaihtaminen
10. Oven kätisyyden vaihtaminen
11. Oven koristepaneelin vaihtaminen
12. Jalkojen vaihtaminen
13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu
14. Käyttöliitäntä, tekniset tiedot
    14.1. Kytkeminen verkkovirtaan
15. Ympäristönsuojelu
16. Materiaalien kierrätys

Huomio!

Takuumääräykset vastaavat Euroopan Unionin direktiiviä 44/1999/CE ja kunkin maan vastaavia lainmääräyksiä.

Dometic huoltoverkosto vastaa mielellään kaikkiin takuumääräyksiin ja asiakashuoltoon liittyviin kysymyksiin ja huolehtii varaosien toimituksesta.

Takuu kattaa vain ohjeiden mukaan käytettyjä tuotteita.

Takuu ei kata laitteeseen tehtyjä muutoksia tai muiden kuin alkuperäisten Dometic-varaosien käyttöä.

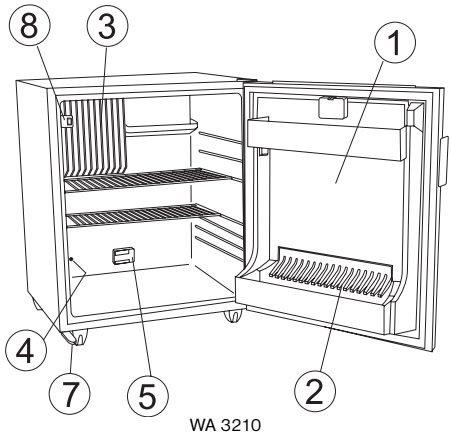
Takuu ei kata väärinasennettuja laitteita.

Mainitse laitteen malli, valmiste- ja sarjanumero, kun otat yhteyttä Dometic-huoltoverkostoon. Nämä löydät laitteen sisällä olevasta tyyppikilvestä.

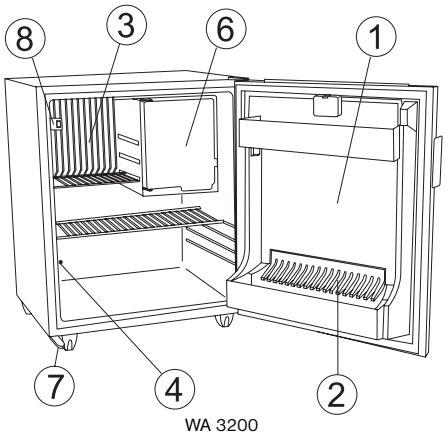
1. Pakkauksen purkaminen

Kun purat kuljetuspakkauksen tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksessa. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle.

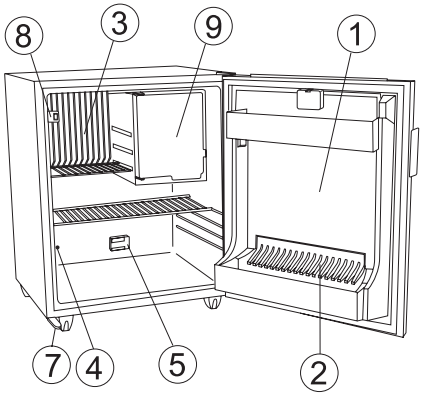
2. Kuva jääkaapista



WA 3210



WA 3200



WA 3200

Kuva 1.

1. ovi
2. pulloteline
3. höyrystin
4. termostaatin säätönuppi
5. termostaatin anturi
6. pakastelokero**
7. saranelevy
8. lamppu
9. pakastelokero

JOS JÄÄKAAPISSA ON LUKKO, DOMETIC RT EI OLE VASTUUSSA AVAIMIEN HÄVIÄMISESTÄ TAI VAHINGOITTUMISESTA. TARVITTAESSA TOIMITAMME LAITTEESEEN UUDEN LUKON JA AVAIMET.

3. Puhdistus

Puhdista jääkaappi huolellisesti säännöllisin väliajoin. Irrota hyllyt. Pese hyllyt, kaapin sisäosat ja ovi lämpimällä vedellä, jossa on mietoa, hankaamatonta pesuainetta. Pyyhi jääkaappi tämän jälkeen puhtaalla liinalla ja vedellä. Lopuksi kuivaa jääkaappi. Älä koskaan pese muoviosia liian kuumalla vedellä (kädenlämpöinen vesi on sopivaa), äläkä altista osia liian kuumalle lämpötilalle. Kaapin ulkopinta on pyyhittävä säännöllisesti puhtaalla, kostealla liinalla.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KAAPIN PUHDISTUKSEEN VOIMAKKAITA KEMIKAALEJA TAI KARKEITA PUHDISTUSMATERIAALEJA.

4. Jääkaapin sijoittaminen

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin käyttäessäsi jääkaappia ensimmäistä kertaa:

- VARMISTA, ETTÄ JÄÄKAAPPI ON VAAKASUORASSA
- LAITTEEN TAKANA OLEVA PUTKISTO KUUMENEE KÄYTÖN AIKANA
- JÄÄKAAPPI EI SISÄLLÄ 'MOOTTORIA' JA SEN TOIMINTA ON KÄYTÄNNÖSSÄ ÄÄNETÖNTÄ
- ODOTA JÄÄHTYMISEN MERKKEJÄ VÄHINTÄÄN 3 TUNTIA

Jäähdytysvaiheen aikana laite luovuttaa lauhduttimen kautta lämpöä ulos ympäröivään ilmaan. Lauhdutinkoneisto sijaitsee jääkaapin takaosassa. Mitä paremmin koneisto on tuuletettu, sitä tehokkaampi jääkaappi on.

- Jotta jääkaappi toimisi moitteettomasti, se täytyy sijoittaa vaakasuoraan tasaiselle alustalle. Käytä esim. vesivaakaa varmistamaan, että kaappi on vaakasuorassa.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle lämpösäteilylle (auringon valo, lämpöpatteri, uunin läheisyys jne.)

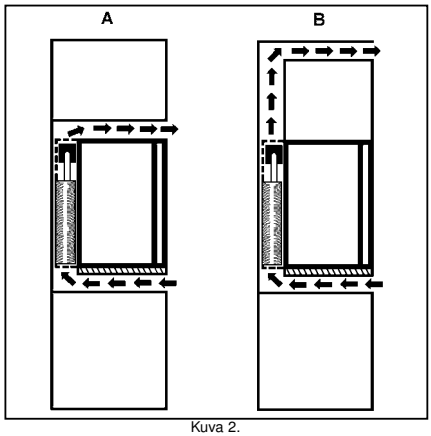
4.1. Asennusohjeet

Jääkaappi on sähkökäyttöinen ja toimii ns. absorptio-periaatteella ilman mekaanisesti liikkuvia osia ja siten täysin äänettömästi. Laite on tarkoitettu vapaasti sijoitettavaksi, mutta se voidaan asentaa myös kaapistoon, mikäli seuraavia asennusohjeita noudatetaan, jolloin varmistetaan jääkaapin moitteeton toiminta ja paras jäähdytysteho.

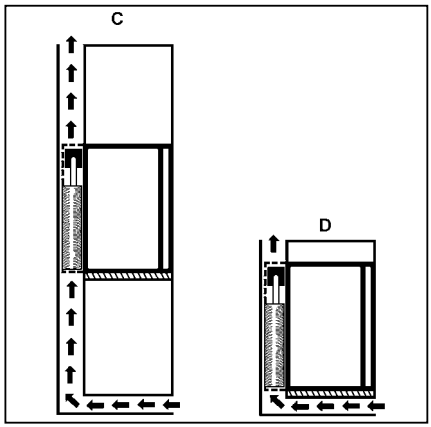
⚠ TÄRKEÄÄ:

Noudata huolellisesti seuraavia asennusohjeita. Takuu koskee vain ohjeiden mukaan asennettuja tuotteita.

1. **Jääkaapin on oltava vaakasuorassa molemmista suunnista katsottuna.**
2. **Seinän ja jääkaapin väliin on jäätävä 20 mm vapaata tilaa.**
3. **Ilmanvaihto on järjestettävä kuvassa näkyvällä tavalla vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti.**
4. **Ilmanvaihtokanavan on oltava mitoiltaan vähintään 105 mm x jääkaapin leveys.**
5. **Ilmanvaihtokanavassa saa olla vain jääkaapin jäähdytyskoneisto kuvan esittämällä tavalla.**
6. **Ilmanvaihtokanavaan tuleva ilma ei saa olla valmiiksi lämmitettyä.**
7. **Jos ilmanvaihtoaukkojen edessä on ritilä, sen vapaiden aukkojen yhteispinta-alan on oltava vähintään 200 cm².**



Kuva 2.



Kuva 3.

Asennettaessa on varmistettava, että verkkopistokkeelle jää esteetön pääsy

5. Jääkaapin käyttö

Käynnistä jääkaappi liittämällä virtajohto pistorasiaan. Jäähdytysrivoissa näkyy jäähtymisen merkkejä noin 3 tunnin kuluttua. Jääkaapin on oltava toiminnassa normaalissa huonelämpötilassa noin 6 tunnin ajan, jotta kaapin sisätila saavuttaa 6 °C lämpötilan.

5.1. Lämpötilan säätö

Jäähdytystehoa säädetään termostaatin säätönupista. Normaaliasetus on termostaattinupin säätöalueen keskivaiheilla (kuvat 4-5), mutta tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilasta, jääkaapissa säilytettävien elintarvikkeiden määrästä ja kaapin asennustavasta riippuen. Jos asetusta on muutettava, nuppia voidaan kääntää suuremmalle

asetukselle kylmemmän lämpötilan saavuttamiseksi ja päinvastoin. Asetuksen muutoksen vaikutuksen voi tarkistaa lämpömittarin avulla sen jälkeen, kun jääkaappi on saavuttanut uuden asetuksen mukaisen lämpötilan.

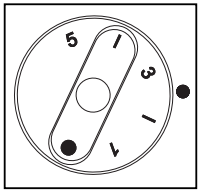


Figure 4.

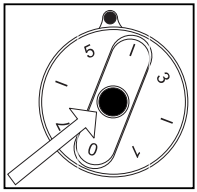


Figure 5.

6. Jääpalojen valmistus

Täytä jääpala-astia 4/5-tilavuudestaan juomavedellä, sulje kansi ja aseta suljettu jääpalaastia höyrystimen päällä olevalle jääpalahyllylle. Pyyhi pois ylimääräinen vesi, jotta jääpala-astia ei jäädy kiinni.

Käännä termostaatti hetkeksi suuremmalle asetukselle jääpalojen jäätymisen nopeuttamiseksi. Muista kääntää säätönuppi takaisin normaaliin asentoon, kun jääpalat ovat valmiina.

Voit helposti poistaa jääpalat astiasta, kun ensin pidät astiaa hetken juoksevan veden alla ja sitten nostat astian kannen jääpaloineen astiasta. Nyt voit helposti irrottaa jääpalat kannen lokeroista.

7. Käytännön neuvoja

Älä täytä jääkaappia liian täyteen. Tehokkaan ja tasaisen jäähdytyksen mahdollistamiseksi on suositeltavaa jättää tilaa tuotteiden väliin. Lämpötilaerot vaihtelevat suuresti, jos tuotteet on asetettu jääkaapin hyllyille liian lähekkäin.

8. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito

Höyrystimen jäähdytyspinnoille muodostuu hitaasti huurrekerros, joka ei saa muodostua liian paksuksi, koska se heikentää laitteen jäähdytystehoa.

Fuzzy Logic-sulatusautomatiikalla varustetut mallit (kuva 4)

Laitteessa on FUZZY LOGIC-järjestelmän ohjaama sulatusautomatiikka, joka kytkee laitteen pois päältä kahdeksi tunniksi kerran vuorokaudessa. Höyrystimen pinnalle muodostunut huurrekerros sulaa ja sulavesi valuu poistoputken kautta jääkaapin takaosassa olevaan haihdutusastiaan (kuva 6), josta se haihtuu automaattisesti huoneilmaan. Astiaa ei tarvitse tyhjentää käsin.

Kuva 6.

Puoliautomaattisella painonappisulatuksella varustetut mallit (kuva 5)

Puoliautomaattisella painonappisulatuksella varustetun laitteen voi tunnistaa termostaattinupin keskellä olevasta painikkeesta (kuva 5). Paina sulatuksen käynnistämiseksi termostaattinupin keskellä oleva painike sisään, mutta älä säädä termostaattia vaan jätä se normaaliin asentoonsa. Sulje jääkaapin ovi.

Jäähdytyskoneisto pysyy poiskytkettynä niin kauan, kunnes höyrystimen pinnalla oleva huurrekerros on sulanut. Tämän jälkeen sulatuspainike palautuu takaisin normaaliasentoonsa ja jääkaappi käynnistyy uudelleen. Sulattamiseen tarvittava aika riippuu sulatettavan huurrekerroksen paksuudesta sekä huonelämpötilasta.

Jos haluat kytkeä jääkaapin pois päältä, käännä termostaatin säätönuppi 0-asetukselle, irrota jääkaapin virtajohto pistorasiasta ja jätä kaapin ovi auki. Sulatuksen jälkeen kaapin sisäosat on pyyhittävä puhtaaksi kostealla liinalla.

Höyrystinpinnoille saattaa kuitenkin muodostua huurrekerros mm. lisääntyneestä ilman kosteudesta johtuen. Laitteen hyvän jäähdytystehon varmistamiseksi jääkaappi on tällöin sulatettava, jos huurrekerroksen paksuus ylittää 3 mm. Pakastelokero on joka tapauksessa sulatettava 2-3 kuukauden välein, jos lokeroon on muodostunut runsaasti huurretta.

Sulatus tapahtuu seuraavasti:

- Säädä termostaatti asentoon '0'. Irrota virtajohto, poista elintarvikkeet ja jääpalarasia ja jätä jääkaapin sekä pakastelokeron ovet auki. Älä käytä lämpöpuhallinta tai muuta vastaavaa ulkopuolista lämpölähdettä huurteen sulattamisen nopeuttamiseksi, aläkä raaputa huurretta tai jäätä terävillä esineillä.
- Sulatusvesi valuu poistoputken kautta kaapin takaosassa olevaan haihdutusastiaan, josta vesi haihtuu huoneilmaan (kuva 6). Paksu jääkerros saattaa aiheuttaa sen, että keräilyastia valuu yli. Tässä tapauksessa höyrystimen jäähdytysritilän alla olevaan kouruun on asetettava kangasliina sulatusveden keräämiseksi. Pakastelokeroon kerääntyvä sulavesi on kuivattava pehmeällä liinalla.
- Sulattamisen jälkeen jääkaappi on pyyhittävä puhtaaksi kostealla liinalla. Tämän jälkeen virta voidaan kytkeä uudelleen päälle ja elintarvikkeet siirtää takaisin kaappiin. Ennen jäätpalojen valmistamista anna jääkaapin kuitenkin kylmentyä noin vuorokauden verran.

9. Lampun vaihtaminen (ei kaikissa malleissa)

Jos lamppu on vaihdettava, irrota virtajohto pistorasiasta ja toimi seuraavasti:

Paina metallista heijastinta sivulle ja irroita lampunsuojus vetämällä sitä taaksepäin. Vaihda lamppu ja työnnä suojus paikalleen.

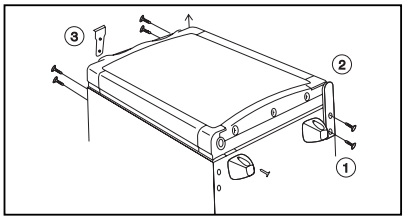
Uuden 10 watin lampun saat huoltoliikkeestä.

10. Oven kätisyyden vaihtaminen

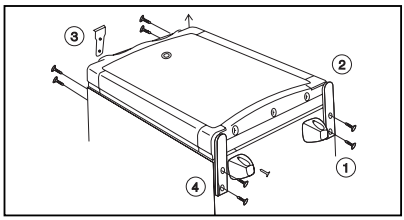
(kuva 7-8.)

Oven kätisyyden voi vaihtaa seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- irrota virtajohto
- aseta jääkaappi lattialle oviaukko ylöspäin
- ruuvaa alempi sarana irti ja nosta ovi irti jääkaapin rungosta ②
- ruuvaa irti vasemman yläkulman sarana-aukon peitelevyn ruuvit ja irrota peitelevy vetämällä sitä ulospäin ③
- ruuvaa ylempi sarana irti ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle
- irrota saranapultti ja ruuvaa se kiinni saranan alapuolelle
- työnnä peitelevy paikoilleen oikean yläkulman sarana-aukkoon ja kiinnitä se kahdella ruuvilla
- sovita ovi ylempään saranapulttiin ja asenna alempi sarana paikoilleen
- varmista, että ovi pääsee liikkumaan vapaasti ja että tiiviste on oikealla paikallaan.
- poista sarana levy ④ irti ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle



Kuva 7.



Kuva 8.

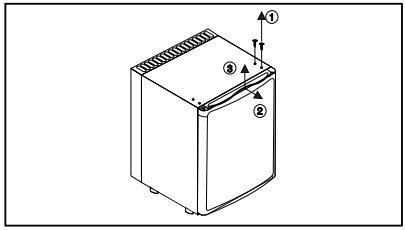
11. Oven koristepaneelin vaihtaminen (kuvat 9-11.)

Ruuvaa irti ylemmän ovisarana kaksi ruuvia (1).

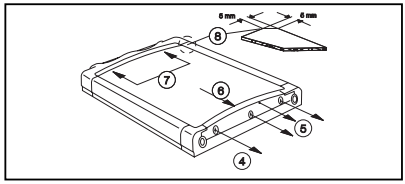
Vedä ovi ja ylempi sarana irti jääkaapin rungosta ja nosta ovi pois alemman saranatapin päältä (2-3).

Irroita ruuvit (4) ja vedä kehyksen alareuna pois (5). Vedä koristepaneeli (6) irti ovikehyksestä ja työnnä uusi paneeli (7) paikalleen siten, että paneelin yläreuna kulkee täsmälleen samansuuntaisena kehyksen yläreunan kanssa. Uusi paneeli on helpompi työntää yläkehykseen, jos paneelin yläkulmista leikataan noin 5 x 5 mm palat pois (8). Aseta kehyksen alareuna (5) takaisin paikalleen ja kiinnitä ruuveilla.

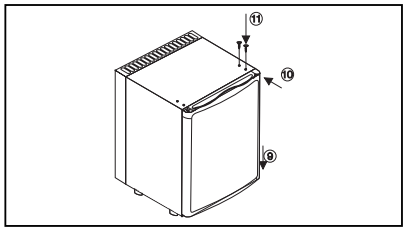
Nosta ovi alempaan saranatappiin (9), asenna ylempi saranatappi oven yläreunaan ja työnnä sarana oven kanssa rungon saranareikään ja ruuvaa kiinni kahdella ruuvilla (11).



Kuva 9.



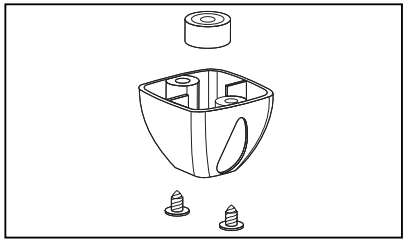
Kuva 10.



Kuva 11.

12. Jalkojen vaihtaminen (kuva 12)

MiniCool-jääkaappien korkeutta voi säätää vaihtamalla vakiojalkojen tilalle matalat jalat. Matalat jalat on kaapeissa mukana vakiojalkojen sisällä. Ruuvaa irti 40 mm vakiojalat, kiinnitä 12 mm matalat jalat ruuveilla vakiojalkojen etu- ja takakiinnitysreikiin. 40 mm vakiojalat ja loput neljä ruuvia kannattaa säilyttää tulevaa käyttöä varten.



Kuva 12.

13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu

Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- Onko virransyöttö kunnossa? Tarkista sulakkeet.

- Onko virtajohdon pistoke kunnolla pistorasiassa ja tuleeko pistorasiaan virtaa? Tarkista pistorasian toiminta jonkin muun sähkölaitteen avulla.
- Onko termostaatti säädetty oikein? (Normaalisti termostaatin nuppi on asennossa 3 tai 4.)
- Onko ovi huonosti suljettu, jolloin sisälämpötila on päässyt nousemaan liian korkeaksi?
- Onko jääkaappi vaakasuorassa?
- Onko sulatusnappia painettu vahingossa? (ainoastaan malleissa, joissa on puoliautomaattinen painonappisulatus.)
- Jos näin on, käännä termostaatin säätönuppi asentoon "0". Tämä vapauttaa sulatuspainikkeen. Käännä termostaatti takaisin normaaliasentoon, jolloin jääkaappi käynnistyy uudelleen.
- Onko koneiston ilmanvaihto riittävä?

Kun yllä olevat asiat on tarkistettu, eikä laite vieläkään toimi kunnolla, ota yhteyttä huoltoon.

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab-HUOLTOLUX Porissa, puh. (02) 622 3300. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron saat soittamalla numeroon 0200-2662 (95 p/min + ppm).

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteyttä huoltoon.

Malli .....

Tuotenumero .....

Sarjanumero .....

Ostopäivä.....

Jääkaapilla on yhden (1) vuoden takuu. Takuuehdot noudattavat alan yleisiä ehtoja ja niitä on saatavissa myyjäliikkeestä tai maahantuojalta. Säästä ostokuitti, josta takuun alkamispäivä voidaan määrittää.

Jääkaappi on varustettu ylikuumenemissuojalla. Valtuutettu huoltoteknikko voi tarkistaa, onko ylikuumenemissuoja lauennut.

Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuaikana:

* aiheettomasta valituksesta
* ellei käyttöohjetta ole noudatettu

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200-2662 (95 p/min + pvm).

14. Käyttöliitäntä

Tekniset tiedot:

Malli	WA 3210	WA 3200	WA 3200
Tyyppi	MF20-60	MF20-60	MF20-60
Kokonaistilavuus	60 litraa	60 litraa	60 litraa
Verkkovirta	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Liitäntäteho	115W	95W	115W
Energiankulutus	1.4 kWh/24h	1,4 kWh/24h	1,4 kWh/24h
Ilmastoluokka	N	N	N
Jäähdytysaine	357g H_2O+168g NH_3	367g H_2O+173g NH_3	367g H_2O+173g NH_3

14.1. Kytkeminen verkkovirtaan

⚠ Laitetta saa käyttää vain arvokilvessä mainitulla verkkovirtajännitteellä. Laite kytketään säädösten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista, jos näitä turvamääräyksiä ei noudateta.

Sähkökäytön vaatimukset

Ennen virran kytkemistä laitteeseen varmista, että verkkovirran jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.

15. Ympäristönsuojelu

Laite ei sisällä CFC/HCFC- eikä fluorattuja hiilivety-yhdisteitä (freonia).

Jääkaapin kylmäkoneistossa käytetään kylmäaineena ammoniakkia (vedyn ja typen luonnollinen yhdiste).

Eristemateriaalina käytetyn polyuretaanivaahdon reaktioaineena on ollut otsonikerrosta vahingoittamaton syklopentaani.

Natriumkromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (alle 2 painoprosenttia jäähdytysnesteessä).

16. Materiaalien kierrätys

Kierrätettävä pakkausmateriaali tulisi toimittaa uusiokäytön varmistamiseksi paikalliseen jätteenkeräysjärjestelmään. Kun laite hävitetään, se toimitetaan paikalliseen kierrätyslaitokseen uudelleen käytettävien materiaalien oikean käytön varmistamiseksi ja muiden osien asianmukaiseksi hävittämiseksi.

Laitteet, jotka on merkitty viereisellä symbolilla, tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Tätä tuotetta ei saa hävittää normaali kotitalousjätteiden mukana.

Dometic jääkaapeissa symboli löytyy laitteen sisäpuolelle sijoitetusta tyyppikilvestä.

FI

Tämä laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:

LVD-direktiivi	73/23/ETY sekä lisäys 90/683/ETY
EMC-direktiivi	89/336/ETY